



JEUDI 1er OCTOBRE 1992

No 35167 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Brésil

## Destitution fêtée

Des millions de Brésiliens ont fêté mardi soir dans les rues ou devant leur poste de télévision la défaite de Fernando Collor de Mello. Celui-ci a été écarté de la présidence de la République par un vote écrasant de la Chambre des députés.

Page 2

Turquie

## Bataille sanglante

La bataille qui a opposé mardi près de la frontière irakienne des unités turques aux rebelles kurdes aurait fait 208 morts. C'est le combat le plus meurtrier jamais signalé depuis le début de la rébellion kurde en Turquie il y a huit ans.

Page 4

Conseil des Etats

## «Oui» au transit

Le Conseil des Etats a approuvé hier l'accord sur le transit conclu entre la Communauté européenne et la Suisse. L'accord avec l'Allemagne et l'Italie sur le trafic combiné a également été voté à l'unanimité. Avec Adolf Ogi, plusieurs orateurs ont relevé que le vote de dimanche sur les transversales alpines a confirmé la justesse de ces accords.

Page 6

Automne en Suisse

## Champions les champignons

La saison automnale 1992 restera marquée par sa très grande générosité. Les champignons ont poussé. Bolets, «petits gris», écailloux, cortinaires et de multiples espèces sortent en pagaille. Du quasiment jamais vu, assurent les contrôleurs officiels de champignons.

Page 19

Conseil national: hausse de la taxe sur l'essence pour sauver les finances fédérales

# 20 centimes sans urgence

Le Conseil national a interrompu, hier à 23 heures, son examen du programme d'assainissement des finances fédérales. Principales décisions prises: par 86 voix contre 79, il a opté pour une hausse de 20 centimes de la taxe sur l'essence. En revanche, il a refusé, par 102 voix contre 57, d'introduire cette hausse en urgence, c'est-à-dire dès la mi-octobre. Le débat s'achève aujourd'hui.

Berne  
François NUSSBAUM

Le programme d'assainissement des finances fédérales est destiné à réduire au maximum, jusqu'à fin 1995, le déficit de la Confédération, qui pourrait atteindre 5 milliards au budget 1993. Le Conseil fédéral a proposé dans ce but une réduction générale des dépenses, parallèlement à la perception de nouvelles recettes.

640 MILLIONS

C'est une hausse de 25 centimes des droits de base (taxe) sur l'essence qui était soumise au Parlement. En juin, le Conseil des Etats l'avait acceptée (il n'était pas question, alors, de l'introduire en urgence). Hier, le National a réduit cette augmentation à 20 centimes. Ce qui signifie un apport annuel de 640 millions pour la caisse fédérale, et autant pour le compte routier.

Le refus de l'urgence signifie aussi qu'il faudra attendre le délai référendaire pour l'introduire, soit mi-janvier. Mais comme le Parti des automobilistes a déjà annoncé un référendum, la caisse fédérale patientera jusqu'au vote du peuple, en mars ou en juin. Introduite en urgence, la hausse aurait déjà produit environ 800 millions, avant même que le peuple ne se prononce.

Il faut rappeler que la taxe sur l'essence est fixée à 25 centimes par litre depuis son introduction en 1936. Elle va pour moitié à la caisse générale de la Confédération et pour moitié à la construction des routes. Depuis 1962, une surtaxe est perçue, uniquement pour les routes. Elle s'élève aujourd'hui à 30 centimes.

ÉCONOMIES:  
1 MILLIARD

Auparavant, au chapitre des économies, le National s'est montré plus ferme que le Conseil des Etats en juin dernier. Il a voté toutes les mesures proposées par le Conseil fédéral. Celles-ci permettront, dès l'an prochain, de réduire d'un bon milliard de francs le déficit du



Otto Stich

Le conseiller fédéral a, en partie, convaincu le Conseil national.

budget de la Confédération. Mais ces économies n'ont pas toutes abouti sans grincements de dents.

Le National avait à se prononcer sur toute une série de réductions de dépenses. Par 127 voix contre 4, les députés ont admis une dizaine de modifications de lois permettant d'économiser environ 50 millions de francs. Sont touchées des aides financières en agriculture (blé, sucre, bestiaux, lait, forêts, tabac), trafic ferroviaire et routier, cours d'eau.

Trois autres subventions seront raccourcies: celles octroyées à Pro Helvetia (aide à la culture), à l'Office suisse d'expansion commerciale (fonctionnement, promotion des exportations) et à l'hôtellerie (encouragement du crédit). Ce deuxième volet a passé par 105 voix, sans opposition. Gain: une dizaine de millions.

Le plus gros morceau consistait à couper de 10% l'ensemble des prêts et subventions de la Confédération - il y en a 124. Cette mesure doit permettre l'économie de 630 millions de francs l'an prochain. Le Conseil fédéral a toutefois indiqué quelques exceptions: subventions aux caisses-maladie, paiements directs à l'agriculture, dépenses pour les routes, versements au Fonds national, compta laitier.

UNIVERSITÉS ET AVS

D'autres subventions ne seront réduites que de 5%. Il s'agit de l'aide aux universités, des som-

mes consacrées à la formation professionnelle et des contributions à l'AVS/AI. Ces trois mesures se sont toutefois heurtées à une forte opposition. Les rapporteurs et Otto Stich ont dû expliquer exactement comment elles interviendraient.

Tout d'abord, ce ne sont pas les budgets des universités qui baisseront de 5% mais les contributions fédérales à ces budgets. Ces derniers ne seront amputés que de 0,8%, en moyenne. Quant à l'AVS, il n'a jamais été question de réduire les

rentes versées, mais de considérer qu'avec ses 24 milliards, le fonds de réserve de l'AVS peut tenir le coup. L'ensemble des réductions sur les subventions a finalement passé le cap avec 129 voix sans opposition.

F.N.

(Keystone)

## OPINION

### Revers de médaille

Alors que le Conseil national consacrait sa journée et sa soirée d'hier à l'examen du programme d'assainissement des finances fédérales, l'OFIANT publiait sa statistique mensuelle sur le chômage partiel et le Groupe d'études pour les finances cantonales annonçait des perspectives comptables plus sombres que ne le laissent prévoir les budgets de nos cantons. Une triple coïncidence qui illustre parfaitement la gravité de la tourmente économique qui perturbe notre confort.

La statistique de l'OFIANT annonce une nouvelle accélération du chômage partiel: à fin août, ils étaient 20.738 (+15%) à se partager les quelque 836.722 heures perdues par notre économie (+5%) en une année. Et ce sera pire en septembre...

Or, l'OFIANT constate aussi que le nombre d'entreprises concernées a diminué et que 14 cantons, dont Neuchâtel et le Tessin, ont même vu le volume du chômage partiel décroître. Rien de réjouissant pourtant si l'on évoque le record de faillites enregistrées depuis le début de l'année (+31%), alors que le flot des chômeurs partiels est généralement venu grossir les rangs déjà bien garnis des chômeurs complets!

Conséquences évidentes: le chômage, qui plus est, de longue durée, nécessite des mesures immédiates qui passeront par l'octroi de 500 indemnités au lieu de 300; une proposition qui passera sans doute par la modification de loi en la matière, ce qui signifiera que les cantons devront financer la moitié de ces 200 indemnités supplémentaires...

Une éventualité quasi insupportable pour ceux qui sont déjà lourdement pénalisés par un taux de chômage dépassant les 5% et qui alourdira d'autant leurs charges à une époque où les collectivités publiques, Confédération en tête, liment à tout vent les dépenses.

Exemple parlant, avec ses 2000 chômeurs en fin de droit, Neuchâtel devra dépenser mensuellement deux millions supplémentaires. Perspective peu réjouissante à un moment où l'on prévoit déjà que le déficit cumulé des cantons suisses à fin 1992 dépassera les quatre milliards. Un autre record.

Tous ses éléments se liguent pour démontrer la fragilité de nos structures de fonctionnement économique et politique; des structures qu'il convient de réviser pour être opérationnel lorsque la reprise sera enfin réalité...

Mario SESSA

Gastro-Cash

Collège 85  
La Chaux-de-Fonds

Pour tous vos achats en gros, viande fraîche, surgelés, fruits et légumes.

132-12579

Procédure de destitution votée par les députés brésiliens

# Raz-de-marée pour chasser Collor

**1er octobre 1949 -** Après la révolution de 1911, la Chine s'ouvrit subitement à l'ère moderne. Non sans coups, avec des crises et trois guerres civiles. Le Parti communiste émergé en 1919, fondé par Chen Hu-Hsiu. Après trois ans de lutte, le Kuomintang s'effondra et la République populaire de Chine fut instaurée légalement par une Constituante de 600 membres. Le 1er octobre 1949 était proclamée la République avec Mao Tse Toung comme président.

## BRÈVES

### Philippines

**Base américaine remise**  
Sous une pluie battante, l'ambassadeur américain aux Philippines Richard Solomon a procédé hier à la remise solennelle de l'immense base navale de Subic Bay aux autorités locales.

### Mer de Chine

#### Pétrolier attaqué

Une quinzaine de pirates ont attaqué à l'arme automatique un pétrolier battant pavillon panaméen en mer de Chine au début de la semaine. Le World Bridge, transportant du gazoil et du kérosène, a toutefois réussi à échapper à ses agresseurs, embarqués à bord d'un navire de 15 mètres. L'équipage a dénombré une cinquantaine d'impacts de balle sur la coque du pétrolier.

### Elections aux Etats-Unis

#### Perot dépense

Ross Perot a continué à dépenser des millions de dollars pour sa campagne, bien qu'il ait abandonné mi-juillet la course à la présidence. Grâce à ces dépenses - quatre millions de dollars (5,4 millions de francs) pour le seul mois d'août - le milliardaire texan serait prêt à lancer une campagne nationale dans le cas où il choisirait aujourd'hui de reprendre la course.

Des millions de Brésiliens ont fêté mardi soir dans les rues ou devant leur poste de télévision la défaite de Fernando Collor de Mello. Celui-ci a été écarté de la présidence de la République par un vote écrasant de la Chambre des députés.

Le scrutin, 441 pour, 38 contre, une abstention, balaye les derniers espoirs du chef de l'Etat de renverser le processus de destitution. Celui-ci va se poursuivre dans les jours qui viennent devant le Sénat, appelé par la Chambre à le juger et à le priver définitivement de son mandat pour avoir manqué aux devoirs et à la dignité de sa fonction.

Le président du Sénat, Mauro Benevides, a annoncé que le président serait averti officiellement aujourd'hui de son «impeachment» (empêchement de gouverner). Le ministre de la Justice, Celio Borja, parlant mardi soir au nom du chef de l'Etat, a indiqué que celui-ci avait reconnu implicitement sa défaite et s'était déclaré prêt à passer en jugement devant le Sénat. Repoussant une nouvelle fois l'idée de démission, il a demandé à



Chambre des députés brésiliens

Les parlementaires ont laissé éclater leur joie une fois la procédure de destitution votée. (Keystone-AP)

«tous les Brésiliens de garder leur calme et d'accepter la nouvelle situation ainsi créée».

#### UNE PREMIÈRE

C'est la première fois qu'un chef de l'exécutif est privé de son mandat au Brésil. Avant même la proclamation du vote de la

chambre basse, tous les ministres du gouvernement de M. Collor ont remis leur portefeuille à la disposition du président, ce qui équivaut à une démission collective du cabinet.

Le vice-président, Itamar Franco, chargé par la Constitution de remplacer le président, a

fait diffuser une courte note invitait toute la nation à une «profonde et sereine réflexion dans l'union, la paix et le travail». Le successeur de M. Collor ne s'adressera au pays que quand il aura été investi officiellement par le président du Sénat de l'intérim de la présidence.

M. Collor pourrait conserver le pouvoir s'il était acquitté par le Sénat, mais sa défaite de mardi à la Chambre et son silence obstiné depuis des semaines devant les accusations graves et répétées de malversation et de mensonge rendent cette hypothèse peu probable. Selon ses propres partisans, il ne pouvait compter, avant même le vote des députés, que sur l'appui de cinq sénateurs sur les 81 de la Chambre haute.

#### JOIE ET SOULAGEMENT

Le pays a réagi avec joie et soulagement au vote historique des députés. De Porto Velho, au fin fond de la jungle amazonienne, jusqu'au centre financier de Sao Paulo, les Brésiliens s'étaient rassemblés sur les places publiques pour suivre l'évolution du vote.

A mesure que la suspension du président se confirmait, des foules parfois évaluées à plusieurs dizaines de milliers de personnes ont laissé éclater leur joie. On chantait et on dansait dans les rues de Rio de Janeiro et de Sao Paulo, dont la principale artère, l'Avenida Paulista, était totalement bloquée.

Pour les professionnels de la bourse, qui a accueilli la suspension de Collor par une hausse de 7,9% en clôture, la page est déjà tournée. (ats, afp, reuter)

### Anniversaire du putsch

## Calme en Haïti

Le premier anniversaire du coup d'Etat militaire qui a renversé le président Jean Bertrand Aristide s'est déroulé hier dans le calme. Les partisans du président déchu sont restés discrets, les autorités militaires ayant interdit toute manifestation et multiplié les opérations policières au cours des derniers jours.

De nombreuses interpellations, dont on ne connaît pas le nombre exact, ont été réalisées au cours des dernières 48 heures parmi de présumés partisans du père Aristide, à Port-au-Prince et en province, selon des sources concordantes.

A Port-au-Prince, la seule manifestation publique a été celle d'un groupe de neuf Américains (six catholiques dont trois religieuses et trois laïcs engagés ainsi que trois animateurs protestants) qui ont réclamé le retour du président. (ats, afp)

### Négociations constitutionnelles en Afrique du Sud

## Le retour de l'ANC

Le Congrès national africain (ANC) a annoncé hier qu'il reprendrait les négociations sur une constitution sud-africaine multiraciale. Le comité national exécutif de l'ANC a en effet accepté le retour aux pourparlers que le mouvement noir avait quittés le 23 juin dernier à la suite du massacre de Boipatong.

A l'issue d'une journée de délibérations, les 95 membres du comité ont souligné les «importants avancées» dans l'accord signé samedi entre le président du mouvement anti-apartheid, Nelson Mandela, et le président sud-africain, Frederik de Klerk.

Mais dans un communiqué publié à l'issue de la réunion,

l'instance dirigeante de l'ANC a refusé de renoncer à sa campagne d'actions de masse lancée le 16 juin pour sortir de l'impasse dans laquelle se trouvaient les négociations constitutionnelles. Selon l'ANC, «toutes les campagnes sociales et économiques devaient se poursuivre comme prévu». (ats, reuter, afp)

### Elections angolaises

## Forte participation

Comme la veille, des milliers d'Angolais faisaient la queue dans le calme hier pour participer aux premières élections pluralistes organisées dans le pays, qui doivent mettre un point final à trois décennies de guerre. Le président de la commission électorale nationale a déclaré que 60% environ des 4,8 millions d'électeurs avaient voté mardi et

que la participation était comparable hier.

«Nous sommes très satisfaits. Tout fonctionne extrêmement bien», a déclaré le président de la commission électorale, il a précisé que les opérations de vote avaient commencé avec retard dans certains des 5800 bureaux mais que les problèmes étaient en cours de règlement.

Les premiers résultats devaient être publiés aujourd'hui.

Les retards les plus importants ont été enregistrés à Luanda, la capitale. Mais 70 pour cent des 850.000 inscrits de Luanda ont déjà voté, a-t-on rapporté de source diplomatique. (ats, reuter)

### Crash au Népal

## A la recherche d'indices

Des policiers arpentaient hier une montagne carbonisée et patageaient dans la pluie et la boue à la recherche d'indices qui permettraient d'expliquer pourquoi l'Airbus des Pakistan International Airlines (PIA) volait trop bas avant de s'écraser.

Les enquêteurs d'Airbus Industrie ainsi que des représentants de l'aviation civile française sont arrivés à Katmandou et doivent commencer leurs investigations.

L'enregistreur de conversations du cockpit qui devrait contenir tout ce qui s'est dit entre pilotes, a été retrouvé mardi mais n'a pas encore été ouvert. L'autre boîte noire, l'enregistreur de données du vol qui pourrait fournir de précieuses informations sur les causes de la catastrophe, n'a pas encore été découvert. (ap)

## OFFRES D'EMPLOI



**LA BOURSE DU TRAVAIL**  
s'adresse aux jeunes de 15-25 ans en recherche d'un emploi à court ou long terme.

Elle offre aux entreprises et aux particuliers la possibilité d'engager rapidement, et sans frais d'agence, du personnel temporaire ou fixe.

Parc 67 - La Chaux-de-Fonds - 039 23 02 32  
NEUCHÂTEL - 038 25 35 55

132-12475

## IMMOBILIER

A louer immédiatement ou date à convenir  
**magnifiques appartements de 2, 3 pièces et duplex sur 3 niveaux** avec cuisine agencée petit atelier, refaits à neuf. Sis Hôtel-de-Ville 7 et 7a et conciergerie à repourvoir.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi**, ☎ 039/23 17 84 132-12263

A louer à La Chaux-de-Fonds proche du centre

### un local commercial

avec lavabo, W.-C..  
Libre dès le 1er novembre 1992.  
Loyer mensuel: Fr. 550.- charges comprises.  
Pour visiter veuillez prendre contact avec:  
**FABIO BOESIGER** Agence immobilière et fiduciaire, rue des Prés 84, 2503 Bienne, ☎ 032/22 82 15 6-1130

A louer Collège 15, La Chaux-de-Fonds

### GRAND LOCAL, COMMERCIAL AVEC VITRINES

surface 120 m<sup>2</sup> + SUPERBE LOCAL, en sous-sol, voûté, carrelé et chauffé, sur 45 m<sup>2</sup>. ☎ 039/28 22 13, privé. ☎ 039/25 11 61, int. 36 132-505979

A louer immédiatement ou à convenir

### magnifique appartement de 3 pièces

avec cuisine agencée, et place de parc extérieure.  
Sis Temple-Allemand 59  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi**, ☎ 039/23 17 84 132-12263

L'annonce, reflet vivant du marché



Un financement exceptionnel pour être chez soi: 4% de versement initial suffisent

### LA CHAUX-DE-FONDS

Bel ensemble de petits immeubles neufs. Environnement très agréable et ensoleillé

**Magnifique appartement 4 pièces**  
avec cheminée de salon, balcon-terrasse, 2 salles d'eau.  
Pour traiter: Fr. 1'776.-  
Mensualité "Propriétaire": Fr. 1'745.- + charges.

**Appartement «de caractère» 3 pièces mansardées**  
Pour traiter: Fr. 1'348.-  
Mensualité "Propriétaire": Fr. 1'332.- + charges.

322

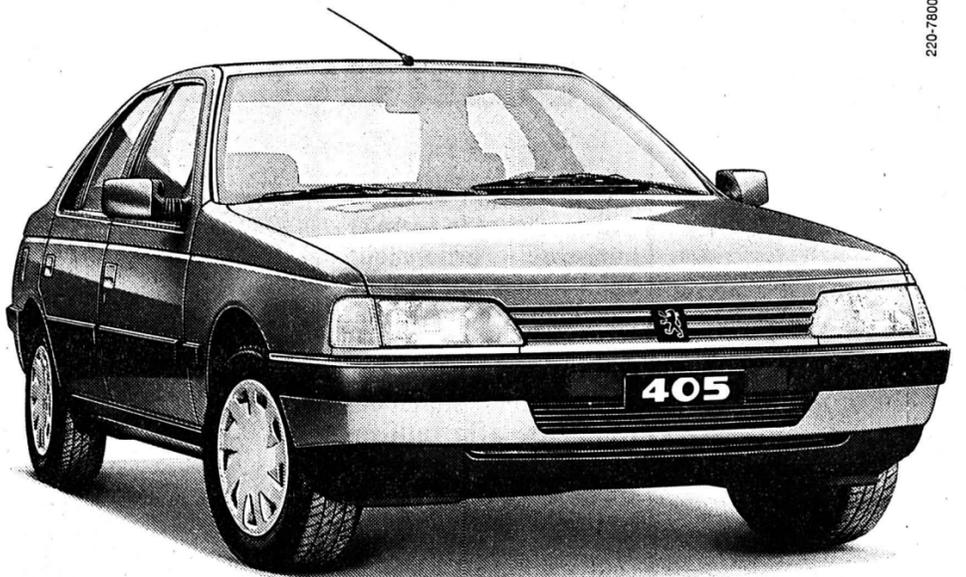
28-440

### HABITATIONS POUR TOUS

13. av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 83 68

# LA NOUVELLE PEUGEOT 405

220-76000-16/4x4 EURO RSCG



## DÉCOUVREZ LES 5 DIFFÉRENCES LES PLUS MARQUANTES

La nouvelle Peugeot 405 est l'aboutissement d'une gamme très appréciée. Nous avons en effet perfectionné cette voiture d'exception sans pour autant toucher à sa ligne d'une élégance intemporelle. Et voici les 5 nouveautés les plus importantes en bref:

1. L'arête du coffre a été abaissée afin de faciliter le chargement.
2. Le cockpit a été retravaillé. D'une élégance raffinée, son agencement compact a permis d'améliorer encore la lisibilité des instruments et la disposition des éléments de commande.
3. Ergonomiquement parfait, le siège du conduc-

teur garantit une conduite détendue et un maximum de confort.

4. Les tissus aux discrets coloris mode qui habillent l'intérieur lui confèrent une atmosphère feutrée empreinte de noblesse.

5. Les 405 sont désormais dotées de moteurs à essence ou diesel d'une sobriété exemplaire qui satisfont aux normes les plus sévères en matière de gaz d'échappement. Selon leur cylindrée (1,6 - 2,0l), ils développent entre 65 et 155 cv. Que vous optiez pour la superbe berline ou pour le break spacieux, pour un moteur 16 soupapes au tempérament fougueux ou pour un

bloc diesel très économique, peu importe. Car la nouvelle 405 est aujourd'hui au mieux de sa forme. Rendez-vous sans tarder chez votre représentant Peugeot pour découvrir tout ce qui distingue la nouvelle Peugeot 405.

**Attention! Offre de reprise!**

Actuellement, les représentants Peugeot sont en mesure de vous proposer des offres de reprise très intéressantes si vous optez pour la nouvelle 405. Profitez-en.

Peugeot 405 SRI, moteur 1998 cm<sup>3</sup> de 123 cv (consommation mixte normalisée: 7,71 aux 100 km), Fr. 26 950.-.



**PEUGEOT**

PEUGEOT 405. UN TALENT FOU.

**von gunten**  
  
**Maître opticien**  
 Diplôme fédéral  
 Av. L.-Robert 23  
 Tél. 039 / 23 50 44

**INITIATION MUSICALE**  
 Dès 3 ans  
 Pédagogie Edgar Willem  
 Claire Bärtschi-Flohr  
 Professeure diplômée  
 ☎ 039/23 33 32  
 132-502064

INSTITUT DE BEAUTÉ  
 "Angélique"  
**vous propose:**  
 • soins du visage, et du corps  
 • épilations  
 • manucure  
 • beauté des pieds  
 • massage relaxant des pieds  
 • drainage lymphatique manuel (Dr Vodder)  
 Reçoit sur rendez-vous du lundi au samedi.  
 Av. Léopold-Robert 76, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 90 20 470-512

**TÉLÉVISEUR 70 cm PHILIPS**  
 pal-secam stéréo txt  
**1690.-**  
 À CE PRIX LÀ TOUS CHEZ  
  
 Philippe-Henry-Mathey 3,  
 ☎ 039/28 21 40 132-12059

**Fr. 25.-** pour réviser votre montre  
**Fr. 50.-** pour 1 chrono antiques,  
 sur devis, garantie 2 ans.  
 G. Nicolet Horlogerie  
 Crêt-Georges 49, 2720 Tramelan  
 132-503569

À VENDRE  
**forêt de résineux**  
 env. 380 000 m<sup>2</sup> sur territoire de la Brévine.  
 Ecrire sous chiffres 533-101373 à ASSA Annonces Suisses SA, Schlossgasse 8, 3280 MORAT

**GASTRONOMIE**  
  
**3 ANS**  
 A cette occasion et pour votre plaisir  
**le vendredi 2 octobre et le samedi 3 octobre dès 18 h**  
 Nous vous préparons  
 un buffet froid à discrétion de Fr. 15.-  
 une fondue au fromage à discrétion de Fr. 10.-  
 Le tout animé musicalement  
 Pizzeria de la Paix, rue de la Paix 74  
 ☎ 039/23 09 36, La Chaux-de-Fonds  
 132-12567

**Café-Restaurant du Ticino** Chez Mary-Lou et Francis  
**Dès demain, la chasse**  
 Civet de chevreuil avec garniture  
 Médaille et selle de chevreuil sur commande  
**Vendredi 2 et samedi 3 octobre Soirées du Ticino**  
 Animation musicale par **Lucine et Jeannot**  
 Prière de réserver  
 Parc 83, La Chaux-de-Fonds, Tél. 039/23 80 29  
**Fermé le dimanche**  
 132-12868

**L'annonce, reflet vivant du marché**

Dans nos **Super Centres Coop et Centres Coop**  
 La Chaux-de-Fonds Delémont  
 Le Locle - Bassecourt  
 Saignelégier - Moutier  
 Porrentruy - La Neuveville  
 Bévillard-Malleray  
**chaque vendredi de 8 h à 12 h**  
**Vente de poissons frais**  
 En promotion, vendredi 2 octobre 1992  
**FILETS DE DORSCH** (sans arêtes)  
 au lieu de 2.10 100 g **1.60**  
 132-12081/4x4  
  
**La Chaux-de-Fonds**

**Les Pervenches**  
 Restaurant - Tea-Room  
 Les Bulles - ☎ 039/28 43 95  
**Vendredi - Samedi Menu Chasse**  
 Soupe chasseur  
 Filet de cerf  
 Spätzlis Maison  
 Riche garniture  
 Coupe automnale  
**Fr. 35.-**  
 Prière de réserver vos tables  
 132-506882

Aujourd'hui et demain vendredi  
**Grande action CANAPÉS**  
**Fr. 1.40**  
 au lieu de Fr. 1.70  
 132-12186  
  
**Marending**  
 BOULANGERIE - PÂTISSERIE - TRAITEUR

**Feu: 118**

**Vin du mois** **la**  
 Jean-Pierre Aeschbacher  
 rue de la Serre 16  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 45 51  
**Des caves de la Béroche**  
 • Vin blanc 1990 la bouteille **Fr. 7.-**  
 • Ciel de Perdrix 1991 la bouteille **Fr. 12.50**  
 • Pinot noir 1990 la bouteille **Fr. 12.50**  
**par carton de 12**  
**Prix au magasin Paiement comptant**  
 Pour vos apéritifs de mariage toujours à votre disposition 132-12673

La construction européenne abordée à Paris

# Relance pour Maastricht



François Mitterrand et John Major

Les deux hommes ont déclaré que la construction européenne devait se poursuivre à douze. (Keystone-AP)

Le président François Mitterrand et le premier ministre britannique John Major ont déclaré hier que la construction européenne devait se poursuivre à Douze. Les deux hommes ont en outre appelé à la ratification du Traité de Maastricht à l'issue d'un entretien au palais de l'Élysée.

M. Major a déclaré à la presse qu'il était d'accord avec M. Mitterrand sur la nature des changements à apporter au processus de prise de décision de la Communauté européenne, pour plus de transparence et plus de respect des identités nationales.

Dans leur déclaration commune en sept points, les deux hommes d'Etat appellent de leur vœux la ratification du Traité de Maastricht, sans mentionner explicitement la date limite du 1er janvier. M. Major a fait savoir qu'il ne pourrait pas s'y tenir et les responsables français ont laissé entendre qu'un léger retard ne serait pas une catastrophe.

## IDENTITÉ À RESPECTER

Le texte souligne «la nécessité de bâtir une communauté qui respecte les identités nationales et d'éviter qu'elle n'intervienne dans les domaines qui doivent rester de la compétence nationale».

MM. Major et Mitterrand «sont tombés d'accord sur la nécessité d'une clarification des compétences respectives des Etats membres et de la Communauté», et donner corps au

«principe de la subsidiarité», indique le communiqué.

Par ailleurs, John Major et François Mitterrand «ont pris note avec satisfaction des déclarations adoptées par le Conseil des affaires générales extraordi-

naire du 21 septembre et des ministres de l'Economie et des Finances du 28 septembre».

La rencontre de Paris est la première d'une série d'entretiens de M. Major avec les dirigeants européens pour préparer le som-

met extraordinaire de Birmingham le 16 octobre et le sommet d'Edimbourg en décembre. M. Major devait dîner hier soir à Londres avec le premier ministre danois M. Paul Schlüter. (ats, afp, reuter)

## L'heure de l'apaisement

L'Allemagne et la Grande-Bretagne ont donné hier un coup d'arrêt à la dégradation continue de leurs relations depuis que le gouvernement de John Major a décidé de faire sortir la livre sterling du Système monétaire européen. A cet effet, le secrétaire au Foreign Office Douglas Hurd s'est déplacé à Bonn pour y rencontrer son homologue allemand Klaus Kinkel.

«Les légers problèmes dans les relations entre l'Allemagne et la Grande-Bretagne (...) ne doivent

pas conduire et ne conduiront pas à ce que les bonnes relations entre les deux pays en soient perturbées», a affirmé le ministre allemand des Affaires étrangères devant les journalistes.

«Les relations entre l'Allemagne et la Grande-Bretagne traversent parfois des chemins cahoteux», a reconnu de son côté M. Hurd. Mais il a rappelé, à mots couverts, que ces relations étaient bien plus tendues du temps du premier ministre Margaret Thatcher. (ats, afp)

Intense activité diplomatique à Genève sur l'ex-Yougoslavie

## Accord de démilitarisation conclu

Une intense activité diplomatique dans le cadre de la conférence de Genève sur l'ex-Yougoslavie a donné hier un nouvel élan dans la recherche de règlements négociés. Un accord de démilitariser une péninsule stratégique a en effet été conclu entre le président de la nouvelle Yougoslavie (Serbie et Monténégro) Dobrica Cosic et le président croate Franjo Tudjman.

L'accord intervenu entre MM. Tudjman et Cosic prévoit le retrait de l'armée yougoslave de la presqu'île croate de Prevlaka d'ici le 20 octobre. Les deux dirigeants sont également convenus que leurs Etats devaient œuvrer en faveur d'une reconnaissance mutuelle, selon les termes d'une

déclaration commune lue à la presse par Cyrus Vance, coprésident de la conférence de paix sur la Yougoslavie à Genève, en présence des deux présidents.

Dans l'accord en huit points conclu après une journée de discussions sous l'égide de Cyrus Vance et de David Owen, le deuxième coprésident de la conférence, les présidents croate et yougoslave s'engagent à faire des efforts en vue d'une «solution juste, pacifique» au conflit bosniaque.

Pour sa part, lord Owen a déclaré que des négociations vont commencer immédiatement pour la démilitarisation de Sarajevo et la fin des hostilités en Bosnie-Herzégovine.

Présent à Genève également, le secrétaire au Foreign Office britannique, Douglas Hurd, avait dit qu'un tel accord permettrait d'avancer «pas à pas» vers l'objectif de paix globale que s'assignent les médiateurs Vance et Owen.

### ZONES À CRÉER

Selon des sources diplomatiques, les deux médiateurs cherchent à créer plusieurs zones démilitarisées par une série d'accords locaux portant «cessation des hostilités». Ce terme est préféré par les belligérants à celui de «cessez-le-feu».

Le gouvernement bosniaque à dominante musulmane est susceptible de se rallier à ce proces-

sus. Mais les Serbes qui contrôlent la plus grande partie de la Bosnie-Herzégovine réclament un cessez-le-feu avant d'entamer de véritables négociations.

Sur le terrain, des combats étaient signalés dans l'ensemble de la Bosnie-Herzégovine, hier, mais le calme prévalait à Sarajevo, dont la population compte sur un rétablissement du pont aérien de l'ONU.

Le chef de la diplomatie britannique a précisé à Genève que les 19 pays participant à ce pont aérien reprendront leur action humanitaire dès qu'elle ne présentera plus de «risques exagérés» pour les équipages des avions. (ats, afp, reuter)

Démission du premier ministre ukrainien

## L'opposition clame sa victoire

Le premier ministre ukrainien Vitold Fokine a présenté hier sa démission. L'opposition nationaliste a qualifié cet acte de «victoire pour les réformes et la démocratie» en Ukraine.

M. Fokine, qui aura 60 ans le 25 octobre, a présenté sa démission au président ukrainien Leonid Kravtchouk qui a annoncé au Parlement que M. Fokine avait demandé à être relevé de ses fonctions de premier ministre «afin de prendre sa retraite». Le dirigeant du puissant mouve-

ment nationaliste Roukh, Viatcheslav Chornovil, a déclaré que la démission de Vitold Fokine était le résultat de «l'opposition de la rue, des grévistes et des manifestants», ajoutant que le départ du premier ministre de la scène politique marquait «une victoire pour les réformes et la démocratie». M. Vladimir Piliptchouk, président du comité parlementaire sur les réformes, a affirmé de son côté que «le gouvernement de Fokine bloquait les réformes». (ats, afp, reuter)

Budget 1993 pour la France

## Projet présenté

Le Conseil des ministres a approuvé hier le projet de budget français pour 1993, qui prévoit un déficit de 165,4 milliards de francs français (41,35 milliards de francs suisses).

Ce projet est également marqué par une hausse des dépenses limitée à moins de 3,5% et un taux d'inflation prévu de 2,8% qui profitera à quelques secteurs prioritaires.

Le déficit initialement prévu dans le budget 1992 était de 89,5 milliards de FF. Mais ce chiffre a été révisé à 135 milliards en avril et, de sources concordantes, on indique maintenant que le budget 1992 devrait affi-

cher un déficit définitif de quelque 180 milliards de FF du fait de la baisse des recettes fiscales causée par le ralentissement de l'activité économique.

Mais, n'a pas manqué de rappeler le ministre du Budget, Michel Charasse, la France reste l'un des pays les mieux placés en matière de maîtrise des finances publiques. Le déficit des administrations publiques (Etat plus collectivités locales plus protection sociale) devrait être limité à 2,8% du PIB en 1993, soit «le déficit le plus faible des grands pays industrialisés et le plus faible dans le monde à l'exception du Japon». (ats, reuter, ap)

Kurdistan turc

## Bataille sanglante

Le bilan des affrontements de mardi entre forces turques et rebelles séparatistes kurdes de Turquie dans le sud-est anatolien s'élève à plus de 200 morts, selon le premier ministre turc Suleyman Demirel. Ces combats constituent l'accrochage le plus meurtrier depuis août 1984, début de la rébellion armée kurde contre le gouvernement d'Ankara.

174 militants du PKK et 29 soldats turcs auraient été tués mardi dans des affrontements près de Semdinli, province de Hakkari frontalière avec l'Irak et l'Irak. C'est du moins ce qu'a déclaré hier à Ankara le premier ministre turc Suleyman Demirel qui citait un dernier bilan venant du sud-est anatolien.

Les affrontements ont débuté mardi matin lorsque 500 à 600 rebelles kurdes du PKK auraient attaqué plusieurs postes frontaliers de l'armée turque dans la région de Semdinli, à la frontière avec l'Irak. Les militants du PKK, venant du nord irakien, ont utilisé des mortiers, des lance-roquettes et des armes anti-char, selon la super-préfecture de Diyarbakir.

Instaurée pour lutter contre le «terrorisme du PKK», cette super-préfecture est responsable de 13 provinces dans l'est et le sud-est anatolien - à majorité kurde - sous état d'urgence depuis 1987 précédé d'une période de loi martiale depuis 1979.

Ces affrontements sont intervenus au moment où le ministre de la Défense, Nevzat Ayaz, et le chef de l'état-major général des forces armées turques, le général Dogan Gures, se trouvaient à Van (est) dans le cadre d'une tournée dans le sud-est anatolien destinée à «élever le moral» des troupes turques qui luttent contre le PKK.

### VASTE OPÉRATION

Des unités de l'armée turque, épaulées d'avions de combat et d'hélicoptères «Cobra», décollant des bases dans le sud-est anatolien, ont aussitôt lancé une opération aéroterrestre de grande envergure en vue de poursuivre les rebelles kurdes qui ont pris la fuite vers le territoire irakien.

Les opérations de l'armée turque se poursuivaient dans la région, en territoire turc, a indiqué hier à Ankara une source militaire. Il ne s'agit pas d'une opération lancée dans le nord irakien, selon cette source. Elle a cependant ajouté qu'il «était possible» que des troupes ou les avions de combat turcs aient pu entrer en territoire et dans l'espace aérien irakiens, à la poursuite de rebelles kurdes.

Les actions du PKK et les opérations de repréailles des forces de l'ordre turques dans cette région ont fait quelque 5500 morts en huit ans, dont près de 2000 depuis le début de l'année.

Les actions de l'armée turque, qui avait il y a quelques semaines rasé une ville kurde, s'intensifient. L'assassinat d'un journaliste la semaine dernière laisse présager de mauvais augures pour ceux qui luttent pour l'indépendance. Et le gouvernement d'Ankara reste lacunaire sur le sujet.

Nous reviendrons toutefois dans une prochaine édition sur la question du Kurdistan turc. (Imp, ats, afp)

1.10.1895 - Massacre de Roumains à Constantinople.

1.10.1923 - Echec d'un coup d'Etat de la Reichswehr noire en Allemagne.

1.10.1936 - Les nationalistes espagnols désignent le général Franco comme chef.

## BRÈVES

### Charbon belge

#### La dernière mine

Les «gueules noires» flamandes sont descendues pour la dernière fois mardi au fond à Zolder (nord) : la dernière mine de charbon belge (et du Benelux) a fermé ses portes hier, tirant un trait sur près d'un siècle d'exploitation de la houille.

### Tadjikistan

#### Aéroport sous contrôle russe

Des troupes russes ont pris le contrôle de l'aéroport de Douchanbe, capitale du Tadjikistan, dont le président a fait appel à l'aide de la CEI et de l'ONU pour tenter d'arrêter les combats entre groupes rivaux tadjiks. Des tirs ont été entendus aux abords de la capitale et les troupes ont également pris le contrôle d'une importante usine de réparation d'avions, a précisé hier un porte-parole du gouvernement.

### Camions dans la CE

#### Feu vert pour la vignette

Les pays de la Communauté européenne pourront introduire une vignette autoroutière pour les camions à partir de 1994, selon une proposition adoptée hier par la Commission de Bruxelles. Mais cette vignette, réclamée par les Allemands, devra être non discriminatoire et d'un prix proportionnel à l'utilisation effective du réseau.

### Pourparlers sur l'Ulster

#### Paisley crée la surprise

Le pasteur loyaliste protestant, Ian Paisley, a rejoint hier à la surprise générale les pourparlers de paix sur l'Irlande du Nord. Ian Paisley avait boycotté la session de négociations - qui ont lieu à Dublin - de la semaine dernière pour protester contre la revendication sur l'Ulster exprimée par la Constitution irlandaise.

### Sénat français

#### Pasqua candidat

Charles Pasqua a annoncé hier qu'il serait candidat à la présidence du Sénat français, dont l'élection aura lieu demain. Actuellement on compte une dizaine de candidats potentiels pour cette élection, dont les UDF Jean Lecanuet, Daniel Hoeffel, René Monory, Jean-Pierre Fourcade, Jacques Larché. L'actuel président, Alain Poher, ne se représentera pas.

**Romana**  
DONNA ROMANA



**Jolie-Mode**  
FRANÇOISE

F. Vonlanthen  
Rue Neuve 2  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 81 71

132-12165

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

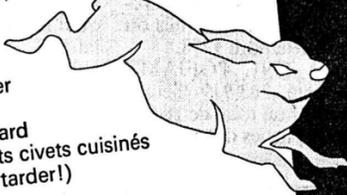
**GASTRONOMIE**



**AU COQ D'OR**  
COMESTIBLES VON KAENEL SERVICE TRAITEUR  
PLACE DU MARCHÉ B LA CHAUX-DE-FONDS TÉL. 039 / 28 43 43

**La Chasse**

Chaque semaine, selon arrivages de gibier frais!  
Chevreuil, chamois, cerf, marcassin, lièvre, faisan, perdreaux, canard sauvage, caille, bécasse.  
Grand choix de civets «maison»  
Terrines de gibier «maison»  
Mousse de canard  
Et nos succulents civets cuisinés (à goûter sans tarder!)  
**La Chasse:**  
une affaire de spécialiste



132-12028



Depuis plus  
de 100 ans  
à votre service!



**Civets de chevreuil,  
cerf et lièvre**

**Saucisses et saucissons  
neuchâtelois  
pour la torrée**



Le maître boucher:  
votre spécialiste  
en viande



132-12465

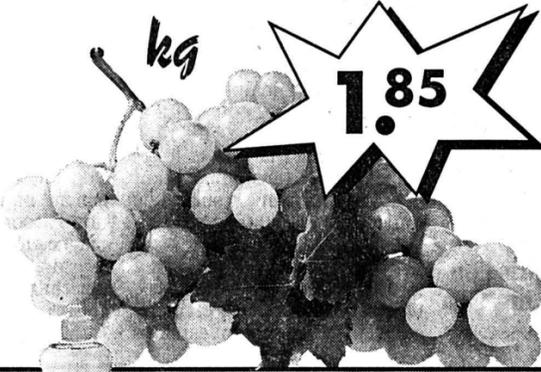
**Police-secours: 117**

**visavis**

actuel cette semaine

Valable dès le 8.10. 92

**Uva  
Italia**  
goût muscat



**LIMONA**

- pour la vaisselle 700 g **1.75**
- Vin blanc du Valais Fendant «Sélection Brisier» 1 litre (+dépôt) **6.75**
- Vin rouge d'Italie Merlot del Piave DOC Pot «Graziella» 50 cl (+dépôt) **1.95**
- Vin rouge de France Côtes-du-Rhône AC Pot «Belamour» 50 cl (+dépôt) **2.30**
- Vin rouge du Valais Dôle Pot «Cretavin» 50 cl (+dépôt) **4.95**

**Concombres**

étrangers  
la pièce **-.95**

**Gruyère**

- doux 100 g **1.85**
- salé 100 g **1.95**

**tessy yogourt**

- lait entier avec fruits 180 g **-.70**
- 500 g **1.50**

**tessy Bilius**

- lait partiellement écrémé 150 g **-.65**

**Saucisses de veau**

- 2 pièces 260 g **2.95**

**NIAXA**  
compact

Lessive  
complète

3 kg

**13.90**

**ASTRA**  
10

• boîte

450 g

**4.15**



Pâtes aux œufs  
• Nouillettes

500 g

**2.30**

**ASTRA**  
10

• bidon

2 kg

**15.95**



**Hakle**

Papier  
hygiénique

3-couches  
6 x 160 coupons

**3.95**

**Roland**

Zwieback

250 g

**3.25**

**DIVERS**

Votre spécialiste depuis 10 ans  
**MB CRÉATIONS**



**CUIR  
FOURRURE  
MOUTON RETOURNÉ**  
(prêt-à-porter et sur mesure)



**GRANDE VENTE**  
COLLECTIONS HIVER 1992-93

1300 vêtements exposés  
pour hommes et femmes

**Prix  
attractifs**

**Maison du Peuple  
La Chaux-de-Fonds**

☎ 039/23 10 88  
**Vendredi 2 octobre** 13 h 00 - 18 h 30  
**Samedi 3 octobre** 10 h 00 - 17 h 00  
non-stop

J.-M. Dupertuis, grossiste-importateur  
EXTASE - Av. de Chailly 57, 1012 Lausanne  
☎ (021) 28 38 78

22-2663

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

ROVER 827: LE CHOIX DES FORTES PERSONNALITÉS.



ROVER 827 4 PORTES, 5 PORTES ET COUPÉ; MOTEUR V6, 24 SOUPAPES, 2,7 L, 169 CH, ABS, AIRBAG (DE SÉRIE POUR LE COUPÉ), PROTECTION LATÉRALE RENFORCÉE, JANTES ALU, INTÉRIEUR CUIR ET BOIS, CLIMATISATION, TOIT OUVRANT COULISSANT ET BASCULANT ÉLECTRIQUE, ANTIVOL, STABILISATEUR DE VITESSE, RÉGLAGE ÉLECTRIQUE DES SIÈGES. TOUS CES ÉQUIPEMENTS, ET TANT D'AUTRES ENCORE, SONT DE SÉRIE. QUI DIT MIEUX!



**GARAGE BÉRING ET CO**

Fritz-Courvoisier 34  
La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/284 280



L'annonce, reflet vivant du marché

Accord sur le transit adopté sans opposition par les Etats

# Nouveau signe pour l'Europe

**Nouveau signe positif du Conseil des Etats vis-à-vis de l'Europe: il a adopté hier, par 32 voix sans opposition, l'accord de transit avec la Communauté européenne (CE). «C'est une partie de l'Europe concrète», a déclaré Adolf Ogi. Selon le ministre des Transports, cet accord montre que la Suisse est prise au sérieux et que la CE n'est pas un «molosse».**

Les Nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes (NLFA), acceptées haut la main ce week-end par le peuple suisse, constituent le point essentiel de l'accord sur le transit. Grâce à ce projet de 14,9 milliards de francs, la CE a admis que la Suisse pouvait maintenir la limite des 28 tonnes pour le trafic poids lourd ainsi que l'interdiction de circuler la nuit et le dimanche. Ceci sans pour autant interdire aux routiers suisses de rouler avec des 40 tonnes à l'intérieur de la Communauté.

#### CENT 40 TONNES

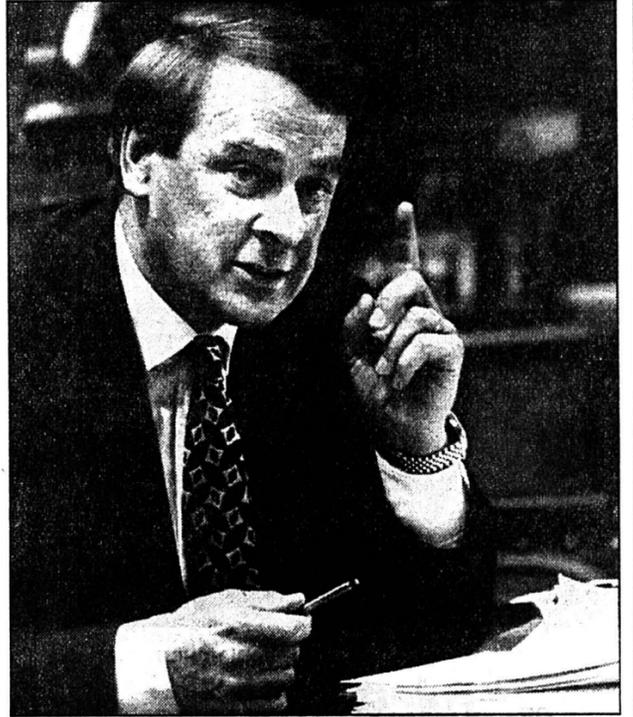
De son côté, la Suisse s'est engagée à laisser passer cent camions

de 40 tonnes par jour, uniquement pour les denrées périssables, et à condition que la capacité de ferroutage soit épuisée et que les poids lourds satisfassent aux nouvelles normes en matière de protection de l'environnement. La durée de cet accord a été fixée à 12 ans.

#### TRAFIC RAIL/ROUTE

La Chambre des cantons a également approuvé sans opposition l'accord conclu avec l'Allemagne et l'Italie pour améliorer le trafic combiné rail/route des marchandises à travers les Alpes suisses.

(ap)



Adolf Ogi

L'accord de transit avec la CE est «une partie de l'Europe concrète».

(Keystone)

## Arrêté sur l'Accord EEE: solution imminente

L'arrêté sur l'Accord EEE, qui sera soumis au peuple en décembre, est presque sous toit. Dernier détail en attente: faut-il préciser, dans ce texte, que le droit européen adopté par la Suisse ne peut en principe pas être attaqué en référendum?

Hier, le Conseil national a décidé de supprimer toute allusion à la primauté du droit international. D'une part, on peut considérer que cette primauté

va de soi et, d'autre part, aucune formulation de ce principe ne recueille de majorité au Parlement.

Le Conseil des Etats, qui avait opté pour une formule parlant de la primauté du «droit de l'EEE immédiatement applicable», semble d'accord de se rallier à la décision du National. Il devrait le confirmer aujourd'hui. (fn)

### BRÈVES

#### Vaud

##### Andréfleurs sauvé

Après plusieurs semaines de négociations, Coop Vaud Chablais Valaisan reprend avec effet immédiat les cinq magasins et le centre de jardinerie d'Assens (VD) de l'entreprise horticole Andréfleurs SA, en proie à des difficultés financières. Une centaine d'emplois seront préservés, a communiqué hier le directeur de Coop Vaud, Hervé Pétoz.

#### Ems-Chemie

##### Contrat collectif signé

Les relations de travail dans l'entreprise de Christoph Blocher, Ems-Chemie à Domat-Ems (GR), seront régies l'an prochain par un contrat collectif. Les syndicats FCOM, FCTC, USSA et FTMH ont signé hier le contrat avec la direction de l'entreprise. Les quatre syndicats ont parlé d'«améliorations substantielles».

#### Radio Eviva

##### Musique populaire à l'honneur

La station privée Radio Eviva émet dès aujourd'hui. Elle diffusera de la musique populaire, indigène et étrangère, 24 heures sur 24. 1,4 million de ménages suisses recevront le programme diffusé par satellite.

#### Finances cantonales

##### Nouvelle détérioration

Pour la deuxième fois consécutive, les cantons présenteront en 1992 des résultats plus mauvais que budgétisés, selon les estimations du Groupe d'études pour les finances cantonales. Le trou financier était de 1,6 milliard de francs en 1990 et de 3,4 milliards en 1991. Il devrait dépasser 4 milliards cette année.

#### Lausanne

##### Prison à vie requise

Le substitut du procureur du canton de Vaud a requis la prison à vie hier devant le Tribunal criminel de Lausanne à l'encontre de «Zorro», ce magasinier français de 57 ans répondant depuis lundi de l'assassinat de sa compagne. Qualifié de psychopathe et de violent proxénète qu'il faut paralyser, il le croit coupable d'assassinat, de crime de souteneur, de mise en danger de la vie d'autrui et d'incitation au suicide.

Production par Cremo S.A.: autorisation accordée

## Le gruyère industrialisé

L'entreprise fribourgeoise Cremo a été autorisée par l'Union centrale des producteurs de lait (UCPL) à transformer chaque année cinq millions de kilos de lait en gruyère. Cette permission, publiée hier, est contraire à l'avis de la commission de la charte du gruyère et de l'Union des producteurs suisses (UPS), deux des nombreux opposants à la «banalisation d'un produit de qualité». La seconde va recourir contre la décision.

Aux yeux de l'UCPL, dont le siège est à Berne et dont l'avis a été publié par l'agence de presse CRIA, l'autorisation délivrée à Cremo vise à améliorer la mise en valeur du lait. Cette maison sise à Villars-sur-Glâne (FR) dispose en effet de quantités respectables de lait non transformées en spécialités fromagères exportables. Or, «la transformation de ce lait en gruyère peut alléger, dans l'ensemble, le compte laitier de la Confédération».

Le projet de Cremo, relève par ailleurs l'UCPL, «remplit les conditions de la charte du gruyère et ne remet pas en question la qualité et l'image de marque de la spécialité qu'est le gruyère».

Conformément au texte signé cet été par les grandes organisations suisses liées au marché du fromage, Cremo travaillera avec du lait cru, collecté deux fois par jour. La qualité de la matière première pourra donc être contrôlée «avec toute l'intensité requise».

Dès lors, estime l'UCPL, son autorisation «n'est pas contraire au modèle récemment adopté quant à une production décentralisée du fromage au lait cru, elle lui est complémentaire.» Le gruyère produit par Cremo avec cinq millions de kilos de lait représentera moins de deux pourcent de la production actuelle. Et comme cette production aura lieu dans un «atelier gruyère» idoine, il ne s'agira donc «nullement d'une production industrielle».

La décision de l'UCPL, qui comble d'aise la direction de Cremo, fera l'objet d'un recours de l'UPS auprès de l'Office fédéral de l'agriculture, a indiqué Fernand Cuche, secrétaire central de cette organisation paysanne. A ses yeux, l'organisation faitière des producteurs suisses de lait méprise les quelque 10.800 signataires de la pétition remise cet été à la maison fribourgeoise pour protester contre la mort du gruyère artisanal.

Du côté de la commission de la charte, qui avait émis un préavis négatif au projet de Cremo, on ne prend pas la décision de l'UCPL comme un désaveu. Selon un de ses membres, le conseiller d'Etat fribourgeois Urs Schwaller, l'essentiel est que la charte soit devenue une référence aussi bien pour cette organisation faitière que pour Cremo. Il s'agit maintenant de veiller à son application, travail qui ne fait que commencer pour la commission. (ats)

Incertitudes quant à une remise de l'ex-financier à la Suisse

## Rey échappe à l'expulsion

L'ex-financier suisse Werner K. Rey se soustrait à l'expulsion qui le menaçait aux Bahamas. Il a fait valoir devant le tribunal suprême de l'archipel qu'une telle mesure violerait la constitution des Bahamas et les droits de l'homme. Ricardo Marques, responsable de l'affaire au Ministère de la justice local, a confirmé hier une information dans ce sens publiée par le «Blick». Rey aurait dû être expulsé hier.

Pour faciliter l'exécution de la mesure d'expulsion, la Suisse a retiré sa demande d'emprisonnement préventif, a déclaré Erwin Jenni, chef de section adjoint à l'Office fédéral de la police. Il y a davantage de

chances d'attraper Rey s'il est expulsé, raison pour laquelle Berne a choisi cette voie, qui n'exclut d'ailleurs pas qu'une demande formelle d'extradition soit déposée par la suite.

Il est actuellement impossible de dire combien de temps Rey pourra échapper à l'expulsion, a déclaré Beat Schnell, juge d'instruction à Berne. Les autorités bernoises se préparent à toutes les éventualités. Il est possible que l'ex-financier tente de s'enfuir, mais il est aussi possible qu'il soit livré à la Suisse directement par les Bahamas. Dans le meilleur des cas, il pourrait se présenter de lui-même aux autorités suisses.

Selon M. Marques, Rey se trouve toujours à Nassau, capi-

tales des Bahamas. Le juge suprême de l'Etat va décider le 14 octobre si l'ex-financier a un droit particulier à être protégé.

#### TOUJOURS ENTREPRENANT

Selon un article du quotidien «Berne Zeitung», une série d'indices laissent supposer que Rey n'est pas tombé dans le dénuement. Il aurait réussi à réunir 2 millions de dollars pour bénéficier du statut d'investisseur aux Bahamas.

Il aurait même déjà entrepris des démarches pour fonder une nouvelle société, indique la «Berne Zeitung», en se basant sur des «sources bien informées». L'information n'a pas pu être confirmée hier. (ats)

Chômage partiel en août

## Nouvelle hausse

Le chômage partiel a une nouvelle fois progressé en août dernier. 20.738 personnes ont été touchées, soit 2720 ou 15,1% de plus que le mois précédent. L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT) a indiqué hier qu'il s'attend à une recrudescence des réductions d'horaires en septembre.

Le nombre total d'heures de travail perdues a augmenté de 40.059 ou 5,0% en août pour s'établir à 836.722. Le nombre d'entreprises touchées a en revanche diminué de 28 unités ou 2,1% pour atteindre 1278.

En août 1991, l'OFIAMT avait compté 763.919 heures chômées pour un total de 18.929 personnes réparties dans 534 entreprises.

Chaque travailleur ayant subi une réduction d'horaires en août a chômé pendant un peu plus de 40 heures en moyenne, soit une semaine de travail sur quatre. Il s'agissait de 15.263 hommes et de 5475 femmes.

Le chômage partiel a diminué dans 14 cantons et augmenté dans les 12 autres. Il s'est réparti dans un rapport de cinq à trois entre la Suisse alémanique et les cantons latins.

Berne, Zurich, Argovie et Soleure sont les cantons alémaniques les plus touchés. En Suisse latine, ce sont Genève (165.838/+30.670), Neuchâtel (53.571/-15.266) et le Tessin (33.577/-15.865) qui accusent les chiffres les plus élevés.

(ap)

Demande d'extradition italienne acceptée

## Politicien non grata

L'Office fédéral de la police (OFP) a répondu favorablement à la demande des autorités italiennes et accepte d'extrader le politicien socialiste Raffaele Politano, 59 ans, impliqué dans le scandale des pots-de-vin milanaïsi. Il est accusé de corruption active et passive. Politano a 30 jours pour recourir auprès du Tribunal fédéral contre la décision de l'OFP, a indiqué hier Joerg Kistler, porte-parole du Département fédéral de justice et police (DFJP).

Raffaele Politano, qui faisait l'objet d'un mandat d'arrêt international, a été appréhendé

le 27 août dernier à Locarno. La justice italienne l'accuse d'avoir encaissé des pots-de-vin de quelque 100 millions de lires (environ 110.000 francs) en relation avec l'adjudication de travaux pour la rénovation de la vieille ville de Monza.

Politano était le secrétaire personnel de l'ancien maire de Milan, Paolo Pillitteri, qui est aussi fortement impliqué dans le scandale des pots-de-vin milanaïsi. Tous deux sont membres du Parti socialiste italien. L'Italie a demandé l'extradition de Politano le 11 septembre dernier. (ap)

Opération anti-drogue «Green Ice»

## La Suisse peu concernée

L'Office fédéral de police (OFP) à Berne a pris contact, dans le cadre de l'opération internationale anti-drogue de police baptisée «Green Ice», avec les autorités américaines et italiennes.

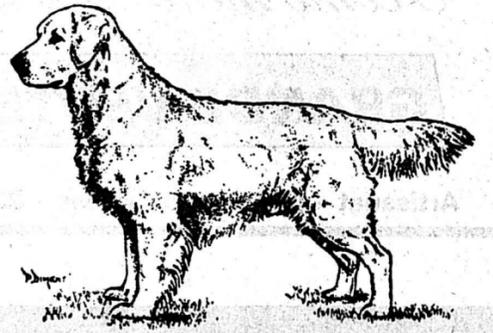
Il a précisé cependant qu'aucune demande d'entraide judi-

ciaire ne lui est encore parvenue des Etats-Unis ou d'Italie.

Le porte-parole du Département fédéral de justice et police a déclaré à l'ATS que «la Suisse n'est concernée que marginalement par cette gigantesque affaire.» (ats)

# JOURNÉES PORTES OUVERTES

Vendredi 2 octobre 1992 de 14 à 19 heures  
Samedi 3 et dimanche 4 octobre 1992 de 10 à 17 heures



# LA CHAUMINE

## CHENIL-PENSION TOUTES RACES

- 24 boîtes intérieurs de 5 m<sup>2</sup>
- 24 parcs extérieurs de 10 m<sup>2</sup>
- 5000 m<sup>2</sup> de parcs d'ébats
- Chauffage central
- Ouvert toute l'année
- Insigne de qualité de la SCS
- CFC de gardien d'animaux



Le chenil-pension s'est agrandi; la famille Kaufmann a le plaisir de vous inviter à visiter son nouveau bâtiment, prêt à accueillir les chiens de toutes races.

A l'occasion de votre visite un apéritif vous sera offert.

Une attention sera remise à chaque visiteur

Point de vente:

# CanFit

Famille P. Kaufmann

Les Reprises 16, 2332 La Cibourg, ☎ 039/28 57 34



PIERRE AUBRY  
*Pierre Aubry*  
LITS  
MEUBLES  
DÉCORATION  
NUMA-DROZ 27 - LA CHAUX-DE-FONDS

**MAÇON - CARRELEUR**  
diplômé  
**EFFECTUE TOUS VOS TRAVAUX**  
Devis gratuit, sans engagement.  
Prix intéressants.  
☎ 039/23 06 83

### MINI-ANNONCES

#### ● immobilier

A louer au Locle, **APPARTEMENT 1 PIÈCE**, cuisine agencée, tout confort. ☎ 039/31 14 96

URGENT! A louer au Locle **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES** avec balcon, Fr. 652.- charges comprises. ☎ 039/32 15 42 (bureau) ou 039/31 38 90

A louer aux Brenets **3 1/2 PIÈCES**, tout confort, cuisine agencée, Fr. 950.- charges comprises. Libre tout de suite. ☎ 039/32 10 84

Cherchons **APPARTEMENTS 3 OU 4 PIÈCES**, loyer modéré. ☎ 039/31 17 15

Vallée de la Brévine **CHERCHE POUR PRINTEMPS 1993 APPARTEMENT 2-3 PIÈCES** confortable, avec douche-W.-C., cheminée si possible, jardin. Ecrire sous chiffres M 132-728315 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A vendre, sortie La Chaux-de-Fonds Est, dans immeuble ancien **DUPLEX 2 1/2 PIÈCES, 120 M<sup>2</sup>, NEUF**. Mezzanine, cheminée, poutres, prix à convenir selon finitions. Ecrire sous chiffres L 132-728309 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Loue, libre tout de suite **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES ENTièrement RÉNOVÉ** cuisine agencée, lave-vaisselle, Fr. 1025.- charges comprises. 1er mois gratuit. ☎ 039/23 67 84

**CHERCHE ENDROIT POUR ENTREPOSER 20 VOITURES** couvert ou non, accessible toute l'année. Natel 077/37 24 74

A louer, Le Locle **2 APPARTEMENTS 6 PIÈCES**, 150 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, tout confort, cave, grenier, jardin, garages, écoles à proximité. Loyer modéré. ☎ 039/31 53 71

Couple retraité cherche à Saint-Imier ou environs **APPARTEMENT 4 PIÈCES** avec confort. ☎ 032/42 20 50

Loue, Le Locle **2 PIÈCES, TERRASSE**, Fr. 730.- charges comprises. ☎ 0033/81 81 48 25

A louer **1 PIÈCE DE 25 M<sup>2</sup>**, près du stade et de l'hôpital, cuisine agencée, bain, W.-C., lavabo, cave, arrêt de bus devant l'immeuble. Prix Fr. 550.- par mois. Prix spécial pour bail de 1 année, 3 mois de loyer gratuit. ☎ 037/52 31 50 ou 037/52 22 46, le soir.

#### ● immobilier

Famille, 4 personnes, 2 chiens **CHERCHE APPARTEMENT 4 PIÈCES**, mi-confort, maison ancienne, avec jardin, Le Locle - environs. ☎ 039/27 52 84

#### ● demandes d'emploi

**JEUNE HOMME, CFC MAÇON** cherche travaux à exécuter ouvert à toutes propositions. ☎ 039/28 83 69, 12 - 13 heures.

**MÉCANICIEN AUTO, PERMIS FRONTALIER, EXPÉRIMENTÉ**, cherche emploi dans région. Ecrire sous chiffres V 132-728361 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Cherchez-vous **UN MENUISIER-ÉBÉNISTE**, sachant travailler de manière indépendante. Si tel est le cas, veuillez prendre contact. Ecrire sous chiffres F 132-728367 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**ÉTUDIANTE CHERCHE EMPLOI.** ☎ 039/31 36 87

**TECHNICO-COMMERCIAL**, GPAO-AQ etc., expérience des produits destinés à la présentation d'articles horlogers haut de gamme, cherche nouvelle situation. Ecrire sous chiffres 157-901731 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

#### ● chambres à louer

**DOUBLE MEUBLÉE AVEC CONFORT.** La Chaux-de-Fonds, date à convenir. ☎ 039/28 63 00

#### ● à acheter

Collectionneur cherche **TABLEAUX**, peintres français, Jura: Fernier, Charigny, Roz, Zingg, Bouroult, Decrind, Robbe, Isenbart, Fanart. ☎ 0033/81 81 01 50, M. Mathieu, place Victor-Hugo 9, F-25000 Besançon.

#### ● à vendre

De particulière **CHAPEAUX VISON ASTRAKAN VÉRITABLE, FEUTRE, PAILLE**, sous vêtements, collants, etc. Demain pendant la Foire des Six-Pompes.

**PIANO À QUEUE GABRIEL GAVEAU (180 cm)** Palissandre, refait complètement. ☎ 039/28 43 20

#### ● informatique-bureau

Vends **MACINTOSH CLASSIC 2/40**, encore sous garantie (1 année), Fr. 1500.-. ☎ 039/23 25 61

#### ● divers

**VENTRILOQUE ROGER ALAIN.** Mariages, anniversaires, soirées d'entreprises ou toutes autres manifestations. ☎ 038/41 48 87

**CULTIVEZ L'AMITIÉ PAR LE CHANT.** Joignez-vous à notre petit chœur mixte, le lundi 20 heures au Locle. ☎ 039/28 17 26, 039/31 59 30

**CHERCHE MODÈLES FÉMININS** pour pose de faux ongles. ☎ 039/23 52 28, repas.

#### ● marché de l'occasion

**CHERCHE TOYOTA HIACE POUR PIÈCES** très bon marché ou moteur type RH 20. ☎ 039/26 87 46

Vends **MAZDA 626-GLX, 4WD, FORMULA 4**, limousine, 1991, 6000 km. ☎ 039/31 30 67, 039/28 30 03

#### ● nos amies les bêtes

Vends **MALINOIS (FEMELLES)** issues champion Ring III, inscrites LOF. ☎ 0033/81 30 01 33

**DEUX SUPERBES CHATONS** cherchent une famille, une maison et jardin. Femelles, 3 mois, propres. ☎ 039/23 35 07

Vends **MAGNIFIQUES CHIOTS SETTERS ANGLAIS** (4 mois), pedigree, vaccinés, issus champions INT.GT.CO. ☎ 039/31 30 67, 039/28 30 03

**PERDU CHATON, QUARTIER «EBEL»** tigré, pas de collier. ☎ 039/26 40 10, magasin.

**TROUVÉ PETITE CHIENNE** genre chien de chasse à La Chaux-de-Fonds, quartier de La Recorne. Brun-roux-blanc avec queue coupée, portant collier rouge, sans médaille ni tatouage. ☎ 039/23 87 02

### AUTOS - MOTOS - VELOS

Profitez! Super offres

# LEASING

Fr. **198.-**

**Opel Corsa city**  
1.4i, 3 portes, 5 vitesses  
Fr. 13 950.-  
Une grande parmi les petites!

\*48 mois, 10000 km, acompte Fr. 1500.- casco non-comprise  
Des conditions spéciales seront accordées sur certains modèles ne les manquez pas

Nous nous réjouissons de votre visite!

Garage et Carrosserie du Collège  
Distributeur officiel  
**Maurice Bonny sa**  
La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 28 40 45  
24-29, rue du Collège

**OPEL**

Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)  
Annonces commerciales exclues

Home médicalisé La Sombaille

La Chaux-de-Fonds  
Samedi 3 octobre 1992  
de 9 à 17 heures

Concert-apéritif  
par la  
Famille Parel

**GRANDE VENTE ANNUELLE**

**Bénéfice au profit  
des pensionnaires**

Après-midi animé par  
Christine Mondeyl  
René Leroy

Artisanat - Marché aux puces - Pâtisseries maison - Tombola

132-12280

# Offres économiques!

**SONNALPA**

Huile de tournesol

**7.50**

2 x 1 litre

**Hakle**

papier hygiénique  
3 couches

**9.20**

18 rouleaux

**Signal**

• Dentifrice  
• Gel

**7.90**

3 x 75 ml

**Pampers Phases**

Toutes les tailles Boy + Girl

**17.50**

Emballage jumbo

**Lavada Super Citro**

Produit pour laver  
la vaisselle

**2.60**

2 x 1 litre

**L'offre de jubilé pour  
les 25 ans de DENNER:**

**Chocolat Lindt**

Multipack assorti

**5.75**

5 x 100g

Maintenant, par cartouche de cigarettes du cartel, des  
**BONS DE TABAC** d'une valeur de Fr. **1.25**

Echantillon sans valeur

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER-satellites!  
valable dès le: 01.10.92 Do-40/011092

**Nous sommes toujours avantageux!**

# DENNER SUPERDISCOUNT

## BOURSE

### MÉTAUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	348,30	348,80
Lingot	13.700.-	13.950.-
Vreneli 20.-	82.-	92.-
Napoléon	80.-	90.-
Souver new	102.-	112.-
Souver old	99.-	109.-

### Argent

\$ Once	3,75	3,77
Lingot/kg	142.-	157.-

### Platine

Kilo	14.450.-	14.750.-
------	----------	----------

### CONVENTION OR

Plage or	14.100.-
Achat	13.750.-
Base argent	190.-

### INDICES

	29/9/92	30/9/92
Swiss Index	1147,68	1145,94
SMI	1880,20	1878,30
Dow Jones	3266,80	3271,70
DAX	1476,26	1466,36
CAC 40	1731,93	1712,76
Nikkei	17748,00	17399,00

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

### HORS BOURSE

	29/9/92	30/9/92
Calida	1070.-	1070.-
Ciment Portland	490.-	-
Kuoni	23000.-	-

### ACTIONS SUISSES

Adia p	230.-	230.-
Alusuisse p	385.-	380.-
Ascom hold. p	1190.-	1140.-
Baer hold. p	725.-	710.-
Bâloise hold. n	1790.-	1795.-
BBC IA	3620.-	3680.-
B. C. C.	730.-	730.-
Bobst p	2860.-	2760.-
BPS	720.-	720.-
Bühle p	427.-	423.-
C. F. N.	830.-	-
Ciba p	625.-	626.-
Ciba n	618.-	620.-
Ciba bp	600.-	607.-
Cortaidod n	4800.-	4750.-
CS hold p	1950.-	1955.-
CS hold n	372.-	373.-
Elektrowatt	2000.-	1990.-
EMS-Chemie p	1770.-	1770.-
Georg Fischer p	830.-	780.-
Forbo p	1710.-	1680.-
Galencia bp	310.-	305.-
Holderbank p	502.-	503.-
Jelmoli	1230.-	1245.-
Landis n	370.-	385.-
Logitech	120.-	119.-
Merkur hold. p	240.-	228.-
Möven p	3080.-	3070.-
Nestlé p	970.-	976.-
Nestlé n	980.-	988.-
Nestlé bp	1930.-	1930.-
Neuchât. n	675.-	675.-
Reassar p	2560.-	2550.-
Reassar n	2420.-	2440.-
Roche p	5430.-	5380.-
Roche bj	3640.-	3590.-
Sandoz p	2850.-	2830.-
Sandoz n	2860.-	2850.-
Sandoz bp	2800.-	2760.-
SBS p	278.-	273.-
SBS n	266.-	265.-
SBS bp	278.-	261.-
Schindler p	3140.-	3080.-
SGS bj	1205.-	1185.-

Sibra n	230.-	205.-
SMH 100	1335.-	1305.-
Sulzer n	615.-	613.-
Swissair p	540.-	530.-
Swissair n	460.-	465.-
UBS n	780.-	779.-
UBS p	164.-	163.-
Wthur p	2900.-	2920.-
Wthur n	2720.-	2730.-
Zurich p	1920.-	1910.-
Zurich n	1870.-	1875.-

### ACTIONS ÉTRANGÈRES

	29/9/92	30/9/92
Abbott Labor	35.-	35.-
Aetna LF	51,50	50,75
Alcan alu	22,50	20,75
Am	22.-	21,25
Am Cyanamid	68.-	68,25
Amoco	65,75	64,50
ATL Richf	150.-	147,50
ATT	54,75	53,25
Baker Hu	27,75	27,50
Baxter	40,50	40,25
Boeing	44,75	43,75
Caterpillar	66,25	64.-
Citicorp	19,50	19,50
Coca Cola	51,50	50,25
Du Pont	60,50	59,50
Eastm Kodak	55.-	54.-
Exxon	80,25	79,25
Gen Elec.	98,75	96,50
Gen Motors	40,25	39,75
Halliburton	41,75	40,75
Homestake	17,25	17.-
Honeywell	82.-	81,50
Inco ltd	31.-	29,75
IBM	103.-	99.-
Litton	53,50	52,50
MMM	126,50	125.-
Mobil corp	82,25	81.-
Pacific Gas & El	40,25	40.-
Pepsico	47,25	46,50
Pfizer	93.-	91,50
Phil Morris	107.-	105,50
Philips pet	34,50	34.-
Proct Gamb.	61,25	60,50
Rockwell	31,50	30,50
Sara Lee	72,50	71,25
Schlumberger	84,75	82,50
Sears Roeb	51,25	55.-

Texaco	81.-	79,75
Unisys	12.-	11,75
Warner Lamb.	80.-	78.-
Waste Manag.	43,75	44,25
Woolworth	39,75	39.-
Anglo AM	28,15	27.-
Amgold	51,75	50,25
De Beers p	19.-	19.-
ABN Amro Hold.	37,25	37,25
Aegon NV	53,75	51.-
Akzo	109,50	108,50
Philips	18.-	17,75
Royal Dutch	113,50	112,50
Unilever NV	144.-	142,50
Allianz Hold n	1510.-	1505.-
Basf AG	178.-	181.-
Bayer AG	223,50	223.-
BMW	413.-	405.-
Commerzbank	200.-	203.-
Daimler Benz	495.-	490.-
Degussa	248.-	242.-
Deutsche Bank	555.-	553.-
Dresdner Bank	299.-	299.-
Hoechst	199.-	300.-
Mannesmann	183.-	184.-
Mercedes	370.-	367.-
RWE	333.-	327.-
Schering	576.-	566.-
Siemens	503.-	501.-
Thyssen AG	146.-	146.-
VEBA	316.-	311.-
VW	244,50	240.-
Fujitsu Ltd	5,95	5,55
Honda Motor	13,50	12,50
Nec corp	7,30	7,25
Sanyo electr.	4,30	3,90
Sharp corp.	10,25	10.-
Sony	42,50	40,50
Aquitaine	88.-	87,75
Norsk Hyd n	29,75	29,75

### PARIS

	29/9/92	30/9/92
Alcatel Alstom	628.-	-
BSN	993.-	-
Euro Disneyland	75,60	-
Eurotunnel	35,65	-
Générale Eaux	2052.-	-
L'Oreal	939.-	-
Yonaise Eaux	498,60	-
Sanofi	1073.-	-
Paribas	317.-	-

LONDRES		29/9/92	30/9/92
B.A.T.	NON REÇU	8,50	-
British Petrol.	NON REÇU	4,70	-
British Telecom	NON REÇU	3,52	-
Cadbury	NON REÇU	4,52	-
Glaxo	NON REÇU	7,65	-
Imperial Chem	NON REÇU	11,26	-

### TOKYO

	29/9/92	30/9/92
Ajinomoto	1310.-	1310.-
Canon	1290.-	1260.-
Daiwa House	1660.-	1610.-
Fuji Bank	1840.-	1750.-
Fujitsu	578.-	555.-
Hitachi	747.-	727.-
Honda Motor	1270.-	1260.-
Komatsu	663.-	670.-
Matsush el I	1110.-	1070.-
Mitsub. el	455.-	445.-
Mitsub. Heavy	554.-	553.-
Mitsui co	573.-	580.-
Nippon Oil	680.-	669.-
Nissan Motor	581.-	585.-
Nomura sec	1580.-	1540.-
Olympus opt	1040.-	1000.-
Ricoh	598.-	596.-
Sankyo	2290.-	2270.-
Sanyo elect.	398.-	395.-
Shiseido	1330.-	1360.-
Sony	4140.-	3990.-
Takeda chem.	1200.-	1170.-
Tokyo Marine	1150.-	1110.-
Toshiba	575.-	554.-
Toyota Motor	1370.-	1420.-
Yamanouchi	2500.-	2490.-

### NEW YORK

	29/9/92	30/9/92
Aetna LF & CAS	41.-	40%
Alcan	17%	17%
Alumino of Am	65%	66%
Amex Inc	17%	17%
Asarco Inc	23%	23%
ATT	43%	43%
Amoco Corp	52%	52%
Ail Richfid	120.-	121%
Boeing Co	35%	36%

Unisys Corp	9%	9%
Can Pacif	12%	12%
Caterpillar	52%	52%
Citicorp	15%	15%
Coca Cola	40%	40%
Dow chem.	57-	56%
Du Pont	47%	47%
Eastm. Kodak	44%	44%
Exxon corp	63%	63%
Fluor corp	43%	43%
Gen dynamics	85-	85%
Gen elec.	78%	78%
Gen Motors	32-	32%
Halliburton	33%	34%
Homestake	13%	13%
Honeywell	66%	65%
Inco Ltd	23%	23%
IBM	81-	80%
ITT	65%	67%
Litton Ind	42%	42%
MMM	102%	102%
Mobil corp	65%	65%
Pacific gas/elec	37%	37%
Pepsico	32%	37%
Pfizer inc	74%	74%
Phil. Morris	85%	84%
Phillips petrol	28-	27%
Procter & Gamble	48%	49%
Rockwell intl	25%	25%
Sears, Roebuck	44%	44%
Texaco inc	64%	64%
Amerada Hess	13%	13%
USX Corp	25-	24%
UTD Technolog	47%	49-
Warner Lambert	63%	63%
Woolworth Co	31%	32%
Xerox	78%	78%
Zenith elec	6-	6-
Avon Products	47%	48-
Chevron corp	53%	53%
UAL	74%	74%
Motorola inc	112%	111-
Polaroid	87%	87%
Raytheon	30%	31-
Ralston Purina	45%	45%
Hewlett-Packard	44%	44-
Texas Instrum	56%	55%
Un		

1963-1993 30 ans d'expérience Profitez-en !

**CARAVANES TREYVAUD SA**  
1580 AVENCHES - Route de Berne 21

037/751 449 Fax 037/753 857  
Venez visiter notre exposition permanente à AVENCHES, rte de Berne 21



**MOBILHOMES-CHALET**  
Construction personnalisée d'importation ou de fabrication SUISSE  
Places à disposition



Location et vente de caravanes et camping-bus  
**Dethleffs**  
Les modèles 93 sont arrivés !  
Prix 92 valables jusqu'à fin octobre

À VENDRE  
**PEUGEOT 205 GTI 1990**  
120 CV,  
25700 km, jantes gutmann, spoiler, radiocassette.  
☎ 038/31 50 22  
038/55 15 55  
28-838

À VENDRE  
**SUZUKI VITARA JLX 1989**, bleue,  
43000 km, expertisée, radiocassette, crochet.  
☎ 038/31 50 22  
038/55 15 55  
28-838

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**IMMOBILIER**

A louer immédiatement ou à convenir  
**appartement de 3 pièces**  
avec cuisine agencée, Sis Temple-Allemand 111  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi**, ☎ 039/23 17 84 132-12263

A louer immédiatement ou date à convenir  
**appartement de 3 pièces**  
avec cheminée de salon et cuisine agencée. Sis Paix 74  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi**, ☎ 039/23 17 84 132-12263

A louer  
**appartement 4½ pièces dans les combles**  
cuisine agencée, pour le 1er janvier 1993, rue Numa-Droz.  
Loyer: Fr. 1300.- + Fr. 200.- charges.  
Eventuellement 1 garage Fr. 150.-.  
Téléphone 038/24 53 63 heures de bureau. 28-512299

A louer immédiatement ou date à convenir  
**appartement de 4 pièces**  
avec cheminée de salon et cuisine agencée. Sis Paix 76  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi**, ☎ 039/23 17 84 132-12263

**DEMANDES D'EMPLOI**

**Monteur électricien**  
avec CFC et sérieux.  
Bonne connaissance conces. A et en dessin tech. Très bonne formation de cadre administratif, cherche emploi.  
Conditions à convenir, disponible tout de suite.  
Ecrire sous chiffres 470-954 à ASSA Annonces Suisses SA, Léopold-Robert 31, 2300 La Chaux-de-Fonds

**ACCORDS FAVORIS**



Pour être chaque fois de la partie! Elle: dans une veste parka en microfibres à Fr. 269.-, accompagnée d'un cardigan cintré à Fr. 189.- et d'un pantalon à plis à Fr. 119.-, le tout de la marque «Authentic». Lui: dans une confortable veste de loisirs à Fr. 269.-, accompagnée d'un veston droit à Fr. 298.- et d'un pantalon en velours côtelé à Fr. 109.-, les deux de «Linea Mille»; pull à col roulé, Fr. 89.-.

LINEA MILLE

AUTHENTIC CLOTHING COMPANY

**SCHILD**

*C'est chic*

LA CHAUX-DE-FONDS: av. Léopold-Robert 21 / NEUCHÂTEL: Saint-Honoré 9

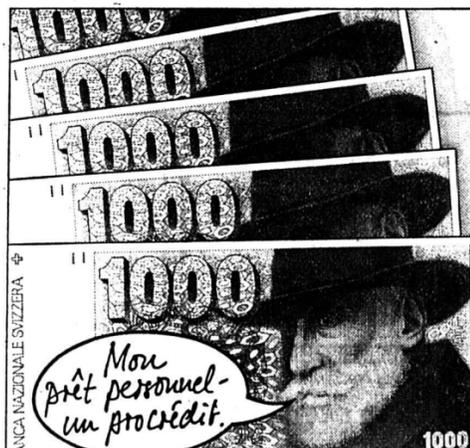
**OFFRES D'EMPLOI**

PETITE ENTREPRISE DYNAMIQUE à l'est de Neuchâtel, offre un poste à 100%, comme

**SECRÉTAIRE DE DIRECTION (homme ou femme)**

français, allemand, anglais indispensables.  
Entrée en fonction: dès que possible.  
Pour ce poste, nous cherchons une personne stable, ayant l'intention de poursuivre une activité à long terme. Des connaissances dans le domaine de l'exportation seraient un avantage.  
Veuillez faire votre offre manuscrite, accompagnée d'un curriculum vitae, d'une photo et des copies de diplômes sous chiffres 450-3289 à ASSA Annonces Suisses SA, fbg du Lac 2, 2001 Neuchâtel.

**FINANCE**



Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... No. ....  
NP/Domicile .....  
Date de naissance ..... Signature .....  
A adresser dès aujourd'hui à  
**Banque Procrédit** 039 - 23 16 12  
25, Av. L.-Robert 08.00 à 12.15 heures  
2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

**X procrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16.5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions. 3-4325/4-4

# DENNER

## SUPERDISCOUNT

**PRIX BAS PERMANENTS**

**CHAUX-DE-FONDS**  
Place de la Gare

**ST-IMIER**  
Rue Baptiste-Savoie 62

### OFFRES SPECIALES

**BANANES**

le kg

**1,55**

**KETCHUP  
HEINZ**

340 ml

**- .95**

**RADION**  
lessive complète

5 kg

**11,90**

**Nous sommes toujours avantageux!**

Offres valables uniquement dans ces succursales jusqu'à épuisement des stocks

#### OFFRES D'EMPLOI

### SORED SA

Nous désirons engager pour entrée immédiate ou à convenir:

### mécaniciens diplômés ou aides-mécaniciens

capables de travailler de manière indépendante et d'assumer des responsabilités pour être formés comme régleurs sur nos machines à découper-plier.

Nous offrons des places stables et bien rémunérées comportant tous les avantages sociaux des entreprises modernes (horaire variable, cafétéria).

Les personnes intéressées sont priées de faire leur offre par écrit avec curriculum vitae à:

**SORED SA** rue de l'Etoile 21,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-12303

### Votre avenir nous passionne

Pour des entreprises horlogères très bien implantées dans leur secteur, nous recherchons deux

### chefs d'atelier

Nous demandons une bonne expérience en:

- mécanique étampes (év. CNC);
- petit découpage horloger;
- conduite de personnel.

Pour plus d'informations, veuillez contacter G. Forino. 470-584

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

## REDEL sa

Mécanique générale et de précision Moulage plastique

Entreprise de production, membre du groupe international LEMO, en pleine expansion, cherche

### UN TECHNICIEN CONSTRUCTEUR

(28-45 ans) avec bonnes connaissances de la fabrication de moules pour injection plastique. Connaissances CAO/FAO seraient un avantage.

### UN MÉCANICIEN DE PRÉCISION EXPÉRIMENTÉ

(24-45 ans), maîtrisant l'électro-érosion au fil (Robofil 2000) et par enfonçage.

### UN MÉCANICIEN DE PRÉCISION

jeune (20-25 ans), motivé pour être formé sur l'électro-érosion à fil.

### UN RÉGLEUR-DÉCOLLETEUR EXPÉRIMENTÉ

(28-45 ans) sur tours poupée mobile TORNOS/BECHLER et connaissant les machines CNC, apte à assumer des responsabilités.

Vous êtes motivé, prêt à vous investir à la recherche d'une situation stable. Nous vous offrons des conditions de travail agréables, une rémunération à la hauteur de vos capacités et les avantages d'une entreprise moderne.

Veuillez adresser votre offre manuscrite avec curriculum vitae à REDEL SA, rue du Canal 2, 1450 Sainte-Croix ou téléphoner pour fixer rendez-vous au 024/62 11 30

196-14315

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

## André BRAUEN

SERRURERIE

2206  
Les Geneveys-  
sur-Coffrane  
☎ 038/57 14 33

# LE LOUVERAIN

## FÊTE DU 25<sup>e</sup>

2-3-4 octobre 1992

2206 Les Geneveys-sur-Coffrane

**Les racines spirituelles de l'Europe**  
**Conférences et débats**

Vendredi 2 octobre

20 h 00: «Spiritualité et engagement»  
Conférence de Vladimir Porech, Saint-Petersbourg

Samedi 3 octobre

9 h 00: «L'unité de l'Europe, une question de foi»  
exposé de Jean-Pierre Thévenaz,

10 h 00: «L'Europe des solidarités»  
exposé de François Borel,

11 h 00: «Table ronde»

**Festival de musiques traditionnelles**

8 formations

15 h 00: Concert d'ouverture, puis danses, ateliers de découvertes, animation pour enfants (maquillage, contes, danses)

20 h 00: Concert

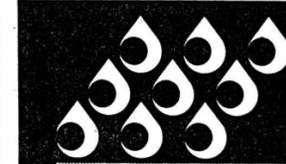
22 h 00: Bal

Dimanche 4 octobre

10 h 00: Culte.

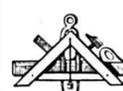
11 h 30: Vernissage de l'expo-photos de Pierre Bohrer «L'EREN EN IMAGES»  
Suite du festival de musiques traditionnelles.

PIN'S FR. 5.-



**SETIMAC**

SETIMAC GILBERT BERNASCONI SA  
La Chaux-de-Fonds, tel. 039 / 23 43 93



Entreprise de  
menuiserie  
Charpente,  
couverture

**André Sigrist**

2206 Les Geneveys-sur-Coffrane  
Téléphone 038/57 11 13

**MARGOT**

**MAZOUT**

☎ 038/44 11 55

Révision de citernes:  
Cithern SA - Bôle

## Beck & Co SA

**Le Nec plus ultra en  
fruits et légumes frais**

Serre 19-21  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 32 17  
Fax 039/23 25 43

## DOMAINE ARTHUR PERRET

2036 Cormondrèche



Blaise Perret - Vigneron - Encaveur



**LA SEMEUSE**  
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE...

## J.-F. Vernier

CUISINES PROFESSIONNELLES

Planification  
Vente et installation  
Dépannage  
Service d'entretien

Rte de la République 24  
2208 Les Hauts-Geneveys  
Téléphone 038/53 22 91  
Fax 038/53 35 95

## AU COQ D'OR

Comestibles von Kaenel  
Service traiteur

Place du Marché 8  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 43 43

## LUSSO ELDORADO

Troehler & Cie  
Indiennes 11  
2074 MARIN NE

Football - Coupe de l'UEFA: après l'élimination sans gloire de NE Xamax

# La leçon danoise



Le réveil aura été d'autant plus brutal que la nuit fut courte. Longtemps en effet, les Xamaxiens – à quelques exceptions près il est vrai – ont «veillé», histoire de tenter de comprendre ce qu'il leur était arrivé quelques heures auparavant sur la pelouse du Valby Idrætspark. Malgré cela, au moment de prendre place dans l'avion du retour, passablement de questions taraudaient encore les esprits.

De notre envoyé spécial  
Jean-François BERDAT

Cinq fois, dix fois, cent fois l'histoire de cette peu glorieuse élimination a donc été reprise à son début. Pour aboutir à un constat qui laisse la part belle à l'amertume. «Le plus dur, commentait ainsi Philippe Perret, c'est que nous ressentions tous l'impression d'avoir vu notre route barrée par un adversaire à notre portée.» Frem Copenhague dans les cordes de NE Xamax? Probable, encore que la preuve n'en soit pas évidente à fournir.

Dans ses dispositions actuelles, la formation d'Ulli Stielike éprouve en effet les pires difficultés à s'exprimer, et ce face à n'importe quel adversaire. Et lorsque celui-ci se montre habile – les Danois furent mêmes diaboliques en la matière – à saisir sa chance, les «rouge et noir» courent à la catastrophe, comme ce fut le cas mardi en début de soirée.

## «ILS AVAIENT RAISON»

Au demeurant modeste formation, Frem Copenhague a su tirer la leçon de l'exploit danois dans la phase finale de l'Euro. Et de s'en inspirer, sur le plan mental notamment, physique aussi. Sans verser dans le génie, les gens de Ole Mørch ont ainsi adopté la tactique qui a fait le bonheur de leurs illustres com-

## Philippe Perret

«Le plus dur, c'est d'avoir été éliminé par un adversaire à notre portée...» (Impar-Galley)

patriotes sur les pelouses suédoises. «Ce sont eux qui avaient raison» dira ainsi le capitaine xamaxien, un brin fataliste.

Avec un étonnant Piotr Haren – il n'avait pas été aligné lors du match aller – à la pointe de l'attaque, les gens du lieu ont su tirer le maximum des errances d'une défense centrale xamaxienne à côté de la plaque. A ce propos, l'alerte de la deuxième minute – Hany Ramzy a commis la même erreur que sur la première réussite danoise – n'aura servi à rien. Pourquoi donc Ulli Stielike n'ait-il pas demandé à l'Egyptien de «décrocher»? «A mon arrivée, je voulais évoluer avec un libero et deux stoppeurs. C'est l'équipe qui a souhaité revenir à ce système en ligne» justifiait l'Allemand.

Les Scandinaves comprennent dès lors très rapidement que la clé de la qualification se trouvait là. Eux qui usent généralement des longues balles se mirent alors à en abuser, portant à chaque fois le danger devant la cage de Florent Delay. Et ce qui de-

vait arriver arriva... En jouant son jeu, tout simplement, Frem Copenhague a réduit à néant les espoirs des Xamaxiens, incapables de trouver la parade et qui cherchèrent en vain un saint auquel se vouer. A ce propos, la remarque de Carsten Nielsen à l'issue de la rencontre était significative: «Il n'y a plus, dans les rangs de NE Xamax, de joueurs de la trempe de Stielike, Givens

ou Hermann...» En d'autres termes, plus de patron susceptible de diriger la manœuvre.

## SIMPLE ET EFFICACE

Dans son commentaire, Philippe Perret reposait la question de l'option tactique. «Commenter différemment? Quel que soit le choix tactique, tout tombe à l'eau si l'on est trahi par des erreurs individuelles. Nous étions

venus ici pour marquer, pour gagner. Je ne pense pas que nous nous soyons montrés prétentieux en abordant la rencontre de la sorte.» Certes placé devant l'obligation de vaincre, NE Xamax pouvait néanmoins se donner le temps d'un round d'observation, histoire de chercher la faille dans le jeu de Danois qui n'aurait sans doute pas affiché une telle maîtrise.

Cela dit, les Xamaxiens se sont bel et bien battus eux-mêmes dans ce double affrontement. «Bien sûr, reprenait Philippe Perret, les Danois se sont montrés plus combattifs que nous, ont témoigné d'un cœur extraordinaire. Reste que sur les six buts qu'ils ont inscrits, il n'y en a aucun de vraiment construit. Pire: ils résultent tous de cadeaux. En fait, nous avons retrouvé dans ces deux matches le NE Xamax du début de saison, généreux envers son adversaire.»

Et de dépeindre succinctement le tableau: «Nous commettons une erreur, ils marquent, nous tirent un grand coup de chapeau; puis ils attendent sagement dans leur camp que nous recommencions...» Simple, voire simpliste, mais tellement vrai et... efficace.

## GARE À LA PEAU DE BANANE!

NE Xamax bouté hors de l'Europe, la vie n'en continuera pas moins son cours. «Ce n'est pas ma plus grande déception européenne, assurait ainsi le capitaine xamaxien. Lorsque l'on parvient à un certain stade de la compétition, comme ce fut notre cas face à Galatasaray, que, de plus, on prend ce que l'on considère comme une sérieuse option de qualification et que l'on se retrouve éliminé au retour, c'est beaucoup plus dur à avaler.»

La page européenne étant tournée, place à la Coupe et à une échéance en forme de peau de banane qui se nomme Münstingen. A ce propos, Claude Mariétan glissait avant la rencontre face à Frem Copenhague: «Avec ce match-là, celui de Coupe et la venue de Bulle à La Maladière, nous disposons de trois occasions idéales pour nous replacer sur les rails de la victoire...»

Les Xamaxiens ont laissé échapper la première. Gageons qu'ils sauront en tirer les leçons, histoire de saisir les deux suivantes. J.-F. B.

## Le football total

D'aucuns – Ulli Stielike en particulier – ont mis l'accent sur l'engagement physique des Danois qui, selon eux, dépassait largement les limites de l'acceptable. Philippe Perret: «L'arbitre a certainement trop laissé aller. Reste que chaque match devient une lutte sans merci, sans concession...» Le football total comme il est désormais pratiqué sur le front de l'Europe. Un football que NE Xamax n'est de toute évidence pas en mesure de distiller actuellement. «Nous cherchons à favoriser le beau jeu. NE Xamax n'est pas une équipe qui peut rentrer dedans». Si l'on devait évoluer dans ce registre, ce serait à contre-cœur. Non, ce style de jeu est contraire à notre mentalité.»

A moins de faire un trait sur toutes leurs ambitions, les Xamaxiens devront pourtant bien y venir un jour... J.-F. B.

Il y a un an - «C'est jouable». Le coach national de l'équipe de Suisse de Coupe Davis, George Deniau, est confiant après le tirage au sort du premier tour de cette compétition. Pour le Français, la Hollande est prenante et il rêve déjà d'affronter ses compatriotes au tour suivant. Une année plus tard, la magnifique aventure continue. (Imp)

## Football

### Sion: un sans faute

En Coupe des champions, Sion a parfaitement maîtrisé son sujet en battant, sur sa pelouse, Tavria Simferopol par 3-1. Vainqueurs 4-1 au match aller, les Valaisans ont ainsi accompli un sans faute lors du premier tour.

Page 13

## Football

### Camenzind... une fois de plus

Un nouveau but du jeune Olivier Camenzind – il avait déjà marqué au match aller – a permis au FC Lucerne, sociétaire de LNB, de se qualifier pour les huitièmes de finale de la Coupe des vainqueurs de coupes.

Page 15

## Basketball

### Union NE: c'est la fête!



C'est la fête pour Union NE et Matjaz Tovornik (photo Keystone): ce soir, sur le coup de 20 h 30, l'équipe de Hugo Harrewijn recevra Messaggero Roma pour le compte du premier tour de la Coupe Korac. Ça promet!

Page 17

## ÉCHOS

### LA MALÉDICTION DES PHARAONS

Ibrahim Hassan qui précipite NE Xamax dans la défaite l'an dernier à Madrid, Hany Ramzy qui coule son équipe l'autre soir à Copenhague: il n'en fallait pas plus pour que l'une de nos inestimables mais néanmoins estimées consœurs livre son diagnostic: «C'est la malédiction des pharaons. Pas de doute, dans une vie antérieure, un des membres de la famille xamaxienne doit avoir eu maille à partir avec une quelconque divinité égyptienne.»

Bas les masques, afin que l'on en finisse...

### LES TEMPS CHANGENT

Largement battus, les Xamaxiens ont néanmoins été harcelés par quelques chasseurs d'autographes. Ainsi, une poignée de supporters des Glasgow Rangers hantait le hall – et le bar – de l'hôtel dans lequel logeait la délégation neuchâteloise. Et les «Scottish», quelques bières aidant, se sont souvenus qu'en octobre de l'an dernier NE Xamax avait passé cinq buts

au frère ennemi, le Celtig. Et de reprendre en chœur: «Xamax, Xamax, Xamax...» Les temps changent...

### APPLIQUER LES RÈGLES

Ulli Stielike ne gardera pas un souvenir impérissable de M. Marnix Sandra, citoyen belge, accessoirement arbitre de football. «Je veux bien admettre que nous sommes une petite équipe, grognait l'Allemand à l'issue de la rencontre. J'estime cependant que comme le Real Madrid ou quelques autres grandes équipes nous avons droit à un arbitre qui connaisse les règles...»

Les connaître est une chose, les appliquer une autre. Et là, de toute évidence, le Belge a failli, et plus d'une fois.

### TOUTE LA MISÈRE DU MONDE

Bien qu'il soit sorti du terrain bien avant la pause, Hany Ramzy est demeuré très longtemps dans le vestiaire après la rencontre. Plus tard, complètement dépit, il n'est pas parvenu à avaler une seule miette du repas qui lui était proposé. Hier matin, il por-

tait toujours toute la misère du monde sur ses épaules. «J'espère qu'il va s'en remettre, glissait Claude Mariétan, quelque peu sceptique. En championnat, les matches se suivent et, dès le week-end suivant, tout est oublié. Mais là, c'est fini.» Et bien fini...

### UNE PREMIÈRE POUR FREM

Frem – traduit en français: en avant – a signé l'autre soir une première en éliminant NE Xamax. Jusqu'ici, les Danois avaient eu affaire par deux fois à une formation helvétique sur le front européen. En 1969, Saint-Gall s'était qualifié – battus 2-1 au Danemark, les «Brodeurs» s'étaient imposés 1-0 sur leur pelouse – tandis que Grasshopper n'avait fait qu'une bouchée de son opposant en 1977: 2-0 à l'extérieur puis 6-1 au Hardturn.

A noter que cette qualification est la seconde de toute l'histoire du club. En 1972, Frem avait éliminé Sochaux – 3-1 à Montbéliard et 2-1 à Copenhague. J.-F. B.

## PARTI PRIS

### Du fair-play, svp...

Du fair-play, svp... Le slogan est connu, qui a trouvé place autour de toutes les aires de jeu du pays et d'ailleurs. Connu, mais hélas pas forcément respecté. Régulièrement en effet, des incidents sont rapportés, ici ou là, le plus souvent sur ou autour de «petits» stades où la passion et le chauvinisme l'emportent généralement sur l'objectivité et le bon sens. Et les «grands» de condamner une attitude fondamentalement contraire aux lois du sport.

Des «grands» qui sont censés prêcher par l'exemple... L'autre soir à Copenhague, certains Xamaxiens – logiquement répertoriés parmi les «grands» – ont malheureusement franchi les limites du tolérable, prenant à partie un arbitre qui ne les avait certes pas avantageés sur le terrain. «C'est ton dernier match...» et quelques autres mots que la décence interdit de reproduire ont ainsi résonné. Il a fallu l'intervention de Gilbert Facchinetti pour calmer les esprits. Ulli Stielike lui-même a perdu son sang froid, qui s'en est vertement pris à l'homme en noir. Domage, car la plus belle victoire d'un sportif n'est-elle pas de rester digne dans la défaite? L'Allemand, qui ne rate aucune occasion de souligner le manque de professionnalisme et d'éducation du sportif suisse, a perdu en la circonstance toute notion de fair-play.

Battu à la régulière sur le terrain, NE Xamax devra s'acquitter d'une amende vraisemblablement salée auprès de l'UEFA, amende qui ne rendra la défaite que plus amère encore.

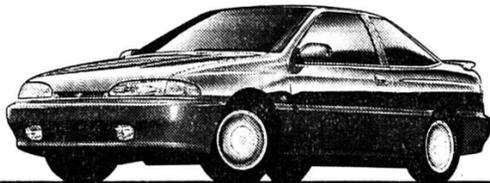
La Coupe d'Europe est certes une compétition vitale pour tous les clubs en mal d'équilibre financier. Cela étant, soixante-quatre équipes n'auront pas passé le cap du premier tour. C'est donc dire que la règle est la même pour tous les participants.

Quant à savoir si une élimination doit engendrer de tels débordements, chacun appréciera à sa manière.

Du fair-play, svp... Jean-François BERDAT



**NEW 93:** Pony 1300 LS avec renforts latéraux de sécurité, Fr. 13'990.-



**NEW 93:** Scoupe 1500 GT MultiValve Turbo avec renforts latéraux de sécurité, Fr. 24'990.-



**NEW 93:** Lantra 1800 GT 16V avec renforts latéraux de sécurité, Fr. 24'990.-



**NEW 93:** Sonata 2000 GLSi 16V avec renforts latéraux de sécurité, Fr. 31'490.-

# Chaud devant: les modèles 93 sont arrivés.

**FORMULE HYUNDAI**  
**MOINS CHERE À L'ACHAT**  
**PLUS D'EQUIPEMENT**  
**DOUBLEMENT AVANTAGEUX**

Prenons par exemple la nouvelle Scoupe 1500 GT MultiValve Turbo: nouvelle ligne, nouveau bloc turbo 12V, elle séduit sur toute la ligne. Ou la nouvelle Lantra 1800 GT 16V: encore plus puissante, encore plus racée, elle redéfinit la catégorie moyenne. Quant au prix, chaud devant: du jamais vu! Alors gardez la tête froide et rendez-vous sans tarder chez votre concessionnaire Hyundai pour essayer les modèles 93.

Si vous êtes intéressé par un essai routier ou par nos catalogues, prière de renvoyer ce bulletin dûment rempli à: Corcar Automobile AG, Steigstr. 28, 8401 Winterthur ou au concessionnaire Hyundai le plus proche.

Prénom: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Rue et No: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_ (92.CB.02)



**TOUT COMPRIS HYUNDAI**  
**3 ANS DE GARANTIE USINE**

2800 Delémont: Ets Merçay SA, tél. 066 22 17 45; 2906 Chevenez: Garage des Pionniers, Romain Nicoulin, tél. 066 76 64 80; 2003 Neuchâtel-Serrières: Garage «Chez Georges», Georges Jeanneret, tél. 038 31 75 73; 2126 Les Verrières: Garage & Carrosserie Franco Suisse, Jimmy Nowacki, tél. 038 66 13 55; 2087 Cornaux: Peter Automobiles, tél. 038 47 17 57; 2300 La Chaux-de-Fonds: Patrick Bart Automobiles, tél. 039 26 40 50. **HYUNDAI-EFL-LEASING** - Financements avantageux: prêt - paiement échelonné - leasing, rapide et discret. Tél. 052 203 24 36. **NUMERO VERT ☎ 155 00 80**

235-421203-13/4x4

## DIVERS

Durant tout le mois d'octobre  
**Marending ET LA SEMEUSE**

vous invitent à vous détendre et vous offrent un savoureux

**CAFÉ-CROISSANT POUR Fr. 1.50**

**AU RESTAURANT - CROISSANTERIE DU PRINTEMPS**



**À VENDRE**  
**JEEP CHEROKEE LTD 1991**  
grise, 5000 km, expertisée, toutes options.  
☎ 038/31 50 22  
038/55 15 55  
28-838

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

## OFFRES D'EMPLOI

**PME CANTON DE NEUCHÂTEL chiffres d'affaires Fr. 18366443.-, recherche**  
**COMPTABLE UNIQUE FINANCIER - ADMINISTRATIF**  
Profil:  
- âge 35 ans environ, de formation supérieure, expérience confirmée, trilingue, rigueur, méthode, initiatives et autonomie sont indispensables.  
- Bonne maîtrise de l'informatique.  
**MISSION:**  
- Prendre en charge la gestion, la comptabilité les finances, le contrôle de gestion et l'administration du personnel, participer avec le P.D.G à la direction de l'entreprise.  
Si cette offre vous intéresse, merci d'envoyer votre dossier complet (lettre de motivation manuscrite, curriculum vitae, photo et rémunération actuelle) sous chiffres 470-944 à ASSA Annonces Suisses SA, Léopold-Robert 31, 2300 La Chaux-de-Fonds

**Robes de mariée Smokings Robe de petites filles en location**



Le Jardin de la Mariée  
Teinturerie Monnet, BURRI succ.  
Collège 21  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/283 251

**Pharmacie Coopérative**

Pierre Güdel, pharmacien

Rue Neuve 9,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 48 81

**Maurer**

Ferblanterie-Couverture  
Etanchéité-Sarnafil  
Petites installations sanitaires

Hôtel-de-Ville 7bis  
2300  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 57 35

**BUS STOP**

Place du Marché 2 - 4  
La Chaux-de-Fonds

# GRANDE FOIRE DES SIX-POMPES



**Vendredi 2 octobre 1992**

**TOUTE LA JOURNÉE - (Journée des emplois)**

Exceptionnel!!! **GRAND CONCOURS DE MAQUILLAGE RÉSERVÉ AUX ENFANTS DE 6 à 12 ANS.**

Pour cette journée, les enfants sont invités à participer dès 16 h 45 sur le podium. **AU CONCOURS** du meilleur maquillage dont les 3 **PREMIERS** auront le privilège de gagner une place dans un **JUMBO 747 GENEVE-ZURICH RETOUR OFFERT PAR CROISITOUR**, La Chaux-de-Fonds (jugé par un jury officiel).

Un banc du C.A.R. sera placé près du podium pour ceux qui veulent se grimé gratuitement et pour tous renseignements

**EN VEDETTE: ANTOINE FLUCK et ses amis à la Schwyzoise**  
**ROGER ALAIN** ventriloque d'Areuse qui animera le concours de maquillage sur le podium toute la journée.

**TOMBOLA du jour:** 1er prix bon de fr. 100.- offert par le restaurant Le Chevreuil (La Chaux-de-Fonds) pour un repas.

**ANIMATION:** 80 marchands forains.  
Paella à midi  
Carrousel pour enfants.

**SUPER!!!** Les enfants peuvent déballer sur la foire, pour vendre, échanger, troquer; leurs jouets, BD, pin's, etc...  
Dès 14 heures (un tapis, couverture, suffisent).

132-12551

Au  
**Bar Carioca**  
«Chez Huguette»

Balance 10  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 64 61

Toujours bien conseillé par le magasin spécialisé

CORSETS LINGERIE  
**LOUISIANNE**

L. Zollinger  
Rue Neuve 9  
☎ 039/28 42 50  
2300 La Chaux-de-Fonds

Cherche pas midi à 14 heures  
Ton jeans c'est moi qui l'ai

**STOCK US**

Spécialiste du jeans de marque



Versoix 4, ☎ 039/287 634

**Le Croissant Show est fermé tous les 2e dimanches du mois**

Et toujours les fameux «Mega-Croissants» et la baguette du dimanche

Jouets  
Farces et attrapes  
**AU MICADO**  
La Chaux-de-Fonds  
1er-Mars 7  
Tél. 28 68 62

**L'OASIS**  
Alain et Marcello  
**BIENTÔT 11 SORTES DE PÂTES MAISON**  
Crêpes à consommer sur place ou à l'emporter  
Parc 1, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 70 98

**PUMP'S BOUTIQUE EXTENSION**  
M. GRIMM  
Balance 10 - ☎ 039/28 24 20  
2300 La Chaux-de-Fonds  
**Foire des Six-Pompes**  
**Vendredi 2 octobre 1992**  
Fin de série à prix sacrifiés, Chaussures de saison Fr. 80.-  
Bottillons Fr. 100.-. Venez en profiter...

Football - Coupe des champions: Sion a parfaitement maîtrisé son sujet en Ukraine

# Un sans faute



Tullio devant Gudimenko  
A l'image des deux matches de ce premier tour... (Keystone-AP)

● TAVRIA SIMFEROPOL - SION 1-3 (0-0)

Sion disputera les huitièmes de finale de la Coupe des champions. En Crimée, les protégés de Jean-Paul Brigger ont pleinement confirmé leur succès du match aller (4-1) face à Tavria Simferopol, battu 3-1 (0-0) devant son public.

Cette victoire ne souffre aucune discussion. En aucun moment, les champions suisses n'ont semblé courir le moindre péril. Dès les premières minutes, ils imposèrent leur supériorité technique. Ils s'employèrent à priver leurs adversaires du ballon. Brigger redoutait un départ en force des Ukrainiens qui aurait pu, le public aidant, déstabiliser son équipe. Or les 10.000 spectateurs présents n'eurent jamais l'occasion de s'enflammer, de croire à un exploit de leurs représentants.

MAÎTRISE TACTIQUE

La rencontre se déroula dans des conditions de parfaite régularité. Les vingt-deux acteurs furent d'une grande correction. L'arbitre suédois Tallström, qui se laissa abuser sur l'action du penalty accordé à Tavria, ne sortit qu'à deux reprises le carton jaune. Si la formation locale était privée de son gardien Kolesov, suspendu, le FC Sion se présentait avec son «onze» standard, compte tenu de l'indisponibilité d'Alexandre Rey qui remplaçait Orlando.

Les Sédunois firent valoir leur maîtrise tactique. En jouant haut sur le terrain, les défenseurs facilitèrent la tâche de leurs partenaires et le jeu se déroula pour l'essentiel dans le camp de Tavria.

RETOUR EN FORME DE HERR

Sur le plan individuel, il n'y eut aucune défaillance chez les vain-

queurs. Peu sollicité, Lehmann remplissait parfaitement sa tâche.

Parmi les défenseurs, le plus en vue fut Dominique Herr, remarquable d'efficacité dans le jeu aérien. Il démontra un regain de forme réjouissant. En ligne médiane, Hottiger et Assis, les plus incisifs, remplissaient aussi les tâches les plus offensives. En attaque, Orlando répondit parfaitement à l'attente de son entraîneur. Tullio démontra qu'il appartenait bien à la race des buteurs! Il passa pratiquement inaperçu mais il sut surger au bon moment pour inscrire deux buts!

Du côté de Tavria, Schev-

chenko, la plaque tournante de l'équipe, émergea nettement d'un ensemble où le demi Voronezhki et l'attaquant Polstianov (pour sa première mi-temps) méritent une mention. Le team

ukrainien, qui avait passé victorieusement le tour préliminaire en éliminant le champion de l'Eire, Shelbourne de Dublin, s'est incliné cette fois devant plus fort que lui. (si)

Stade Lokomotiv: 10.000 spectateurs.

Arbitre: M. Tallström (Su).

Buts: 67e Tullio 0-1. 69e Schevchenko (penalty) 1-1. 77e Tullio 1-2. 89e Herr 1-3.

Tavria Simferopol: Ghulenkov; Turchinenko; Volkov, Golovko, Andriev; Voronezhki (88e Vishnyavskas), Gudimenko, Schevchenko, Oparin; Polstianov (62e Novikov), Alibayev.

Sion: Lehmann; Geiger; Sauthier, Herr, Quentin; Hottiger, Piffaretti, Assis (80e Lonfat), Luis Carlos; Tullio, Orlando (83e Fournier).

Notes: avertissements à Volkov (19e) et Gudimenko (85e). (si)

JUNIORS

Juniors Inter A1: NE Xamax - Servette 1-2. Bellinzzone - Zurich 3-0. Sion - Lugano 4-0. Monthey - St-Gall 1-0. Lucerne - Meyrin 1-2. Grasshopper - Mendrisio 6-2. Young Boys - Wettingen 2-1. Classement: 1. Monthey 7/11. 2. Sion 7/10. 3. NE Xamax 7/10. 4. Bellinzzone 7/10. 5. St-Gall 6/9. 6. Lucerne 7/8. 7. Servette 6/7. 8. Meyrin 7/7. 9. Grasshopper 7/6. 10. Lugano 5/4. 11. Zurich 6/4. 12. Wettingen 7/4. 13. Young Boys 6/2. 14. Mendrisio 7/0.

Juniors Inter A2 gr.1: Vil.-s/Glâne - Bulle 0-1. Lausanne - Yverdon 2-1. UGS - Vevey 0-2. Chx-de-Fds - Stade LS 1-2. Chênôis - Xamax II 3-3. Sion II - Carouge 2-2. Classement: 1. Fribourg 5/9. 2. Xamax II 6/8. 3. Lausanne 6/8. 4. Sion II 5/7. 5. Bulle 5/7. 6. Vevey 6/7. 7. Carouge 6/7. 8. Vil.-s/Glâne 6/6. 9. Chênôis 5/5. 10. Stade LS 6/4. 11. Yverdon 5/2. 12. UGS 6/2. 13. Chx-de-Fds 5/0.

Juniors Inter B2 gr.2: Rapid Osterm. - Granges 6-0. Basse-Broye - Biemme 3-1. Düdingen - Delémont 0-5. Le Parc - Bümpliz 0-5. Kerzers - Central 4-1. Bulle - Interlaken 10-2. Classement: 1. Bümpliz 6/11. 2. Bulle 6/9. 3. Delémont 6/9. 4. Rapid Oster. 6/8. 5. Basse-Broye 6/7. 6. Kerzers 6/6. 7. Biemme 6/6. 8. Düdingen 6/6. 9. Central 6/4. 10. Le Parc 6/2. 11. Interlaken 6/2. 12. Granges 6/2.

Juniors A élite, gr. 1: Marin - NE Xamax 3-4. Béro.-Gor. - Corcelles 4-6. Serrières - Hauterive 5-4. Chx-de-Fds - Colombier 2-4. Deportivo - F'melon 4-3. Classement: 1. Colombier 4/7. 2. Marin 4/6. 3. Corcelles 4/6. 4. NE Xamax 4/5. 5. Serrières 3/4. 6. Deportivo 3/4. 7. Béro.-Gor. 4/4. 8. Chx-de-Fds 4/2. 9. Hauterive 4/0. 10. F'melon 4/0.

Groupe 2: Le Landeron - Sonvilier 10-2. Le Locle - Superga 0-0. Comète - Floria 3-8. St-Imier - Le Parc 2-2. Classement: 1. Fleurier 3/6. 2. St-Imier 3/5. 3. Le-Parc 4/5. 4. Superga 4/5. 5. Le Landeron 4/4. 6. Floria 4/4. 7. Le Locle 4/3. 8. Sonvilier 3/0. 9. Comète 3/0.

Groupe 3: Cortaillod - Boudry 3-4. Auvèrner - Bôle 3-4. Classement: 1. Boudry 3/5. 2. Auvèrner 3/4. 3. Cortaillod 4/3. 4. Cressier 3/2. 5. Bôle 3/2.

Juniors B gr. 1 Elite: Bevaix - Colombier 0-4. Cressier - Fleurier 1-7. Le Landeron - Corcelles 15-0. Marin - NE Xamax 0-4. St-Imier - Chx-de-Fds 0-7. Classement: 1. Colombier 4/8. 2. Chx-de-Fds 3/6. 3. Le Landeron 4/6. 4. Fleurier 4/6. 5. Marin 3/4. 6. NE Xamax 4/4. 7. Bevaix 4/2. 8. Corcelles 4/2. 9. St-Imier 4/0. 10. Cressier 4/0.

Groupe 2: Béro.-Gorg. - Hauterive 1-1. Boudry - Couvet 0-2. Cortaillod - Comète 0-5. Classement: 1. Comète 4/8. 2. Couvet 5/8. 3. Hauterive 4/4. 4. Béro.-Gorg. 3/3. 5. Boudry 4/3. 6. Auvèrner 3/2. 7. St-Blaise 3/1. 8. Cortaillod 4/1.

Groupe 3: Deportivo - Comète II 4-2. Dombresson - Coffrane 9-3. Chx-Fds II - Ticino 3-6. Classement: 1. Deportivo 5/8. 2. Ticino 2/4. 3. Dombresson 3/4. 4. Coffrane 4/4. 5. Le Parc 3/2. 6. Chx-Fds I 0/0. 7. Chx-Fds II 2/0. 8. Comète II 3/0.

Juniors C gr. 1 Elite: St-Blaise - Hauterive 3-12. Xamax II - Colombier 1-2. Marin - Comète 2-2. Fleurier - Deportivo 6-3. Classement: 1. Colombier 4/8. 2. Fleurier 4/7. 3. Marin 4/5. 4. Xamax I 3/4. 5. Hauterive 4/4. 6. Béro.-Gor. 3/3. 7. Comète 4/3. 8. Xamax II 4/2. 9. Deportivo 4/2. 10. St-Blaise 4/0.

Groupe 2: Boudry - Cornaux 17-1. Bevaix - Dombresson 5-4. Classement: 1. Boudry 3/6. 2. Corcelles 3/6. 3. Cortaillod 3/4. 4. Bevaix 3/4. 5. Bôle 3/3. 6. Dombresson 4/3. 7. Cornaux 4/2. 8. Cressier 2/0. 9. Audax Friül 3/0.

Groupe 3: Le Locle - Le Parc 5-1. Chx-de-Fds - St-Imier 0-8. F'melon - Noiraigue 10-0. Couvet - Le Landeron 8-2. Classement: 1. St-Imier 4/8. 2. F'melon 3/5. 3. Le Locle 4/5. 4. Chx-de-Fds 4/4. 5. Le Parc 4/4. 6. Couvet 4/4. 7. Le Landeron 3/0. 8. Noiraigue 4/0.

Groupe 4: Lignières - Ticino 7-1. Etoile - Le Locle II 3-10. La Sagne - Le Parc II 12-1. Hauterive II - Chx-Fds II 5-3. Classement: 1. Lignières 4/8. 2. La Sagne 4/6. 3. Le Parc II 4/6. 4. Ticino 4/4. 5. Etoile 4/3. 6. Hauterive II 4/3. 7. Le Locle II 4/2. 8. Chx-Fds II 4/0.

**Hooligans embarqués** - Vingt-huit hooligans suédois, arrêtés avant et après la rencontre de Coupe des vainqueurs de coupes entre Aarhus et AIK Stockholm (1-1), ont été escortés hier jusqu'au port puis embarqués par la police danoise à bord du ferry qui devait les ramener en Suède. Parmi eux figuraient plusieurs membres du club des supporters extrémistes, «Black Army», d'AIK Stockholm, qui s'en sont pris par la suite à de jeunes immigrés dans la rue. (si)

EN BREF

COUPE DES CHAMPIONS

● LEEDS UNITED - VfB STUTTGART 4-1 (2-1)

Elland Road: 26.000 spectateurs. Buts: 18e Speed 1-0. 33e Buck 1-1. 38e McAllister (penalty) 2-1. 66e Cantona 3-1. 80e Chapman 4-1.

Notes: Knup a remplacé Walter à la 80e minute.

● OLYMPIA LJUBLJANA - AC MILAN 0-3 (0-1)

Ljubljana: 12.000 spectateurs. Buts: 33e Massaro 0-1. 47e Rijkaard 0-2. 84e Tassoti 0-3.

● OL MARSEILLE - GLENTORAN 3-0 (2-0)

Stade Vélodrome: 15.000 spectateurs. Buts: 6e Omam-Biyik 1-0. 13e Pelé 2-0. 72e Boli 3-0.

● PORTO - US LUXEMBOURG 5-0 (3-0)

Buts: 16e Kostadinov 1-0. 25e Toni 2-0. 34e Kostadinov 3-0. 61e Toni 4-0. 66e José Carlos 5-0.

● VIKING STAVANGER - BARCELONE 0-0

Stavanger: 12.041 spectateurs.

● JALGUIS VILNIUS - PSV EINDHOVEN 0-2.

Buts: 28e Numan 0-1. 45e Romari 0-2. (si)

BRÈVES

Football

Derby à La Charrière

Le FCC, éliminé en Coupe de Suisse, et le FC Le Locle, qui n'était pas engagé dans cette compétition, bénéficient de quelques jours de repos en championnat. Histoire de combler ce vide, ces deux formations disputent un derby ce soir (19 h) à La Charrière. Un match qui vaudra le détour, ne serait-ce que pour voir évoluer le Bosnien Rizanovic.

Boxe

Hill retrouve son titre

A Bismarck, dans le Dakota, l'Américain Virgil Hill a repris la couronne mondiale des mi-lourds (version WBA) en battant son compatriote Frank Tate aux points en douze rounds.

Cyclisme

Le TdS boude Zurich

Depuis 1980, le Tour de Suisse s'était toujours terminé à Zurich. A la suite des incidents enregistrés ces dernières années au cours de l'ultime étape, les nouveaux dirigeants de l'épreuve ont décidé de ne plus faire étape sur les bords de la Limmat. En 1993, le Tour de Suisse devrait se terminer à Bad Ragaz.

## Le point

COUPE DES CHAMPIONS, 16es DE FINALE

Hier soir	Aller	Mardi soir	Aller
Olimpia Ljubljana - AC Milan	0-3	Frem Copenhague - NE Xamax	4-1
Skonto Riga - Lech Poznan	0-0	FC Kaiserslautern - Fram Reykjavik	4-0
Zalgiris Vilnius - PSV Eindhoven	0-2	Borussia Dortmund - Floriana FC	7-2
Viking Stavanger - FC Barcelone	0-0	RSC Anderlecht - Hibernian Edimbourg	1-1
Dinamo Bucarest - Kuusysi Lahti	2-0 a.p.	Derry City - Vitesse Arnhem	1-2
Lynby BK - Glasgow Rangers	0-1	Torpedo Moscou - Manchester United	0-0 a.p. 4-3 pen.
Ferencvaros - Slovan Bratislava	0-0	Portadown FC - Standard Liège	0-0
CSCA Sofia - Austria Vienne	3-2	FC Groningue - Izzo VAC FC	1-1
Tavria Simferopol - FC Sion	1-3	Mikkelin Palloilijat - FC Copenhague	1-5
FC Porto - US Luxembourg	5-0	Eintracht Francfort - Widzew Lodz	9-0
CSCA Moscou - Vikingur Reykjavik	4-2	Heart of Midlothian - Slavia Prague	4-2
FC Bruges - Maccabi Tel Aviv	3-0	Rosenborg BK - Dynamo Moscou	2-0
Apoel Nicosie - AEK Athènes	2-2	Rapid Vienne - Dynamo Kiev	3-2
Besiktas Istanbul - IFK Goeteborg	2-1	Panathinaikos Athènes - Electroputere Craiova	4-0
Olympique Marseille - Glentoran FC	3-0	Belvedur Izola - Benfica Lisbonne	0-5
Leeds United - VfB Stuttgart	4-1	AS Rome - Wacker Innsbruck	1-0

COUPE DES VAINQUEURS DE COUPE, 16es DE FINALE

Mardi soir	Aller	Ce soir	Aller
Aarhus GF - AIK Stockholm	1-1	3-3	0-2
Steaua Bucarest - Bohemians FC	4-0	0-0	0-1
Admira-Wacker - Cardiff City	2-0	1-1	0-1
Appolon Limassol - FC Liverpool	1-2	1-6	0-1
Hanovre 96 - Werder Brême	2-1	1-3	0-0
Royal Antwerp - Glenavon	1-1 a.p., 3-1 pen.	1-1	1-2
Sparta Prague - Airdire Onians	2-1	1-0	3-0
AS Monaco - Miedz Legnica	0-0	1-0	0-1
Turun Palloseura - Trabzonspor	2-2	0-2	0-1
Avenir Beggen - Spartak Moscou	1-5	0-0	1-2
FC Lucerne - Levski Sofia	1-0	1-2	0-1
Athletic Madrid - Maribor Branik	6-1	3-0	0-1
Happoel Petach Tikva - Feyenoord Rotterdam	2-1	0-1	0-1
Chernomorets Odessa - Olympiakos Pirée	0-3	0-1	

COUPE DE L'UEFA, 32es DE FINALE

Mardi soir	Aller	Ce soir	Aller
Frem Copenhague - NE Xamax	4-1	Real Saragosse - Caen	2-3
FC Kaiserslautern - Fram Reykjavik	4-0	Spora Luxembourg - Sheffield Wednesday	1-8
Borussia Dortmund - Floriana FC	7-2	PAOK Salonique - Paris SG	0-2
RSC Anderlecht - Hibernian Edimbourg	1-1	AC Torino - IFK Norrköping	0-1
Derry City - Vitesse Arnhem	1-2		
Torpedo Moscou - Manchester United	0-0 a.p. 4-3 pen.		
Portadown FC - Standard Liège	0-0		
FC Groningue - Izzo VAC FC	1-1		
Mikkelin Palloilijat - FC Copenhague	1-5		
Eintracht Francfort - Widzew Lodz	9-0		
Heart of Midlothian - Slavia Prague	4-2		
Rosenborg BK - Dynamo Moscou	2-0		
Rapid Vienne - Dynamo Kiev	3-2		
Panathinaikos Athènes - Electroputere Craiova	4-0		
Belvedur Izola - Benfica Lisbonne	0-5		
AS Rome - Wacker Innsbruck	1-0		
Uni Craiova - Sigma Olomuc	1-2		
Botev Plovdiv - Fenerbahce Istanbul	2-2		
Sporting Lisbonne - Grasshopper	1-3 a.p.		
Real Sociedad - Vitoria Guimaraes	2-0		

En caractère gras, les équipes qualifiées.  
Tirage au sort du deuxième tour demain à Genève.  
Dates du deuxième tour: 21 octobre et 4 novembre.

**DIVERS**

**AVIS**

M. et Mme Giuseppe Nido ont le plaisir d'informer leurs clients, amis mélomanes et musiciens qu'ils reprennent le magasin de musique «PAVALL STUDIO» sous la raison sociale,



**Euromusic**

Giuseppe Nido Léopold-Robert 70 Tél.: 039/23.52.39  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds Fax: 039/23.52.47

Instrument de musique — Sonorisations  
Radio, T.V., Vidéo, HiFi

132-12961

**AVIS OFFICIEL**

Office des poursuites et des faillites des Franches-Montagnes

**Vente publique**

à la scierie-menuiserie Friedli, à Montfaucon/Le Pré-Petitjean

Judi 5 novembre 1992, dès 14 heures, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant:

**machines et matériel d'exploitation**

Raboteuse 4 faces Kupfermühle, 1964, largeur passage 550/600 mm, hauteur passage 200 mm; scie multiple Wunster & Dietz, avec moteur 80 CV; affûteuse Volmer pour lames scie multiple; scie à ruban pour grumes, type CD, entraînement par moteur électrique, volant de 1 m, serrage pneumatique de la grume; séchoir électrique Mülböck, type RM-O-S.IW 6,5 a, 1986, 6x2 m, chargement vers l'avant; raboteuse Stefani, largeur 600 mm, hauteur 220 mm; scie multiple Paul, type K2V, hauteur déglignage 80 mm, avec table entrée métallique de 4 m; tronçonneuse double circulaire Krusi sur roues, longueur 6 m; monte-charge mobile avec 19 m de rails; circulaire genre toupie avec guide manuel; scie à ruban menuiserie, volant ø 700 mm; mortaiseuse Elmag; toupie; ponçeuse une face Boere; tensionneuse-planeuse Alligator s/établi; affûteuse genre Muri; plieuse pour lames, type H5K; 3 palans; compresseur Turbstar 25 litres, 250 l/min, 10 bars; pistolet à clouer les fers; pistolet à clouer les lames; 22 lames pour scie multiple, état neuf; 4 lames pour scie à ruban; support vertical pour perceuse; visseuse avec chargeur; raboteuse Makita; défonceuse; turbidimètre; avance automatique, 1982; layettes en bois; extincteur; échelles, tour à bois Kity; lot clous et vis; fût d'huile pour scie multiple; chariots de transport sur rail dans la scierie; scies à main; serre-joints; etc.

**Véhicules à moteur**

Camion Berna 5 VF, avec grue pour longs bois, 1974, expertisé le 31 mars 1992.  
Voiture de livraison Mercedes Benz 30/D, 1986, expertisée le 7 janvier 1992.  
Chariot de travail Manitou M4 50CP, élévateur à fourche, mis en circulation et expertisé en 1990, capacité 5000 kg.

**Mobilier et machines de bureau**

Bureau métal, dessus bois, avec table pour machine à écrire; machines à écrire Brother; fax Ricoh; chaises; etc.

**Divers**

Tables, banc et chaises de jardin; bacs à fleurs en bois; etc.

2726 Saignelégier, le 25 septembre 1992.

Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé e.r.: René Domont

14-8074/4x4

Office des poursuites et des faillites du district des Franches-Montagnes

**Vente aux enchères publiques: scierie-menuiserie, habitations, terrain**

Les immeubles dépendant de la faillite de M. Max Friedli seront offerts en vente aux enchères publiques, séparément, savoir

● Jeudi 5 novembre 1992, à 10 heures, à l'Hôtel de la Gare au Pré-Petitjean/Montfaucon:

Ban de Montfaucon			
Feuil. N°	Lieu-dit et nature	Cont. ha a ca	Val. off. Fr.
254	Pré-Petitjean, scierie mécanique-hangar N° 52B, assise, aissance, chantier, terrain	1.86.00	290 900.-
Assurance incendie (indice AIJ 120, 1992): Fr. 540 000.-. Valeur vénale fixée par l'expert: Fr. 350 000.-.			
367	Le Tcheumaine, habitation-garage N° 52C, assise, aissance	13.90	269 800.-
Assurance incendie (indice AIJ 120, 1992): Fr. 672 000.-. Valeur vénale fixée par l'expert: Fr. 620 000.-.			

● Vendredi 6 novembre 1992, à 15 heures, à l'Hôtel du Soleil au Noirmont:

Ban du Noirmont			
Feuil. N°	Lieu-dit et nature	Cont. ha a ca	Val. off. Fr.
1816	Pré-Chevriil, habitation N° 180, assise, aissance	13.64	179 800.-
Assurance incendie (indice AIJ 120, 1992): Fr. 672 000.-. Valeur vénale fixée par l'expert: Fr. 380 000.-.			
1707	Pré-Chevriil, terrain	37.13	1110.-
Valeur vénale fixée par l'expert: Fr. 15 000.-.			

**VISITE**

Les intéressés pourront visiter les immeubles et les objets offerts en vente comme suit:  
- à Montfaucon, jeudi 22 octobre 1992, à 10 heures;  
- au Noirmont, vendredi 23 octobre 1992, à 15 heures.

**CONDITIONS**

Les conditions de vente, les états des charges et les rapports d'expertise sont déposés à l'office soussigné où ils peuvent être consultés.  
Les immeubles seront adjugés, séparément, à tout prix. Des garanties de paiement seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur.  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce.

**REMARQUES**

Les véhicules ainsi que les machines et le matériel servant à l'exploitation de la scierie-menuiserie seront offerts en vente aux enchères publiques, au détail ou par lots, le jeudi 5 novembre 1992, dès 14 heures.  
La vente publique des lots de bois aura lieu le jeudi 15 octobre 1992, dès 8 h 30.

Saignelégier, le 25 septembre 1992. Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé e.r.: René Domont

14-8074/4x4



**ALFA SPORTWAGON: FR. 21'950.-,  
CD BLAUPUNKT: FR. 0'000.-**



**Une bonne surprise:**

L'Alfa Sportwagon est maintenant proposée avec un système Radio-CD Blaupunkt «München CD 41», d'une valeur de Fr. 1500.-, installé et au grand complet, avec haut-parleurs et antenne. Et tout cela sans supplément aucun. Cette voiture si pratique devient ainsi encore plus polyvalente -

vous pouvez, en quelque sorte, la transformer en salle de concert roulante. Mais sérieusement - même sans cet extra-sound CD, l'équipement est excellent. L'Alfa Sportwagon dispose en effet d'un volant réglable en hauteur, de glaces athermiques, d'une direction assistée, de lave-glaces électriques et de ceintures avant réglables en hau-

teur, d'un verrouillage central pour les portières et d'une banquette arrière rabattable. Ne vous étonnez pas - allez plutôt voir le concessionnaire Alfa le plus proche!

Alfa Sportwagon 1.4 IE L Fr. 21 950.-  
Alfa Sportwagon 1.4 IE 4x4 Fr. 23 950.-  
Alfa Sportwagon 1.7 IE Fr. 24 690.-  
Alfa Sportwagon 1.7 IE 4x4 Fr. 26 590.-

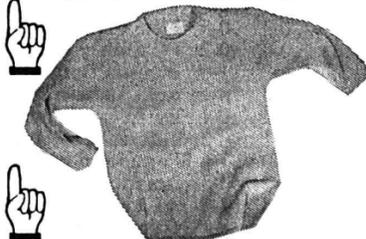


Alfa passionne la route

24-366/4x4

**unique OTTO LE SOLDEUR**

**Pullover dame**  
div. modèles t. S-L **49.90**



**Overall bébé**  
ouatiné t. 62-80 **23.90**

**Barbados Pantalon**  
pour hommes div. modèles, t. 38-52 **39.90**

Des articles à des prix imbattables!



**Tout pour vos pizzas:**  
assaisonnement, sugo, tortellini, artichauts, tomates, pâte de fines herbes

**Veste bomber**

ouatinée, noire t. M-XL



**Vestes en cuir à la mode**

pour dame et homme, div. modèles une partie avec des applications

de **159.-** à **279.-**

**79.-**

**Lit rembourré**

140 x 200 cm

**598.-**



Vous nous trouvez à:

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Cap Sud Boulevard des Eplatures/vis-à-vis Jumbo  
Lu 13.30-18.30 h  
Ma-Ve 09.00-12.00/13.30-18.30 h  
Sa 08.00-17.00 h non-stop

180-19288

Football - Coupe des vainqueurs de Coupes: Lucerne qualifié en huitièmes de finale!

# Camenzind... encore une fois

## ● LUCERNE - LEVSKI SOFIA 1-0 (1-0)

L'espace d'un soir, le public lucernois a retrouvé la folle ambiance du tour final de la saison 89-90 que couronna la conquête du titre national. Aux dépens du leader du championnat de Bulgarie, l'équipe de LNB a réussi un véritable exploit en se qualifiant pour le deuxième tour de la Coupe des vainqueurs de coupes.

Le résultat de 1-0 est trompeur. Les protégés du président Simioni auraient mérité de l'emporter par une marge plus large. Ils se créèrent au moins une demi-douzaine de chances de but.

A l'ultime minute encore,

Tuce perforait toute la défense, mais son envoi frappait le petit filet. Le Bosniaque fut un danger permanent à la pointe de l'attaque, qui avait été composée sans le concours de Peter Nadig (jugé insuffisamment préparé).

### DÉBUTS RÉUSSIS!

La qualification du FC Lucerne est d'autant plus méritoire qu'elle a été obtenue sans le concours de deux éléments les plus expérimentés, les internationaux Baumann et Marini.

Héros du jour, Oliver Camenzind (20 ans) était le benjamin de l'équipe et il avait fait ses débuts internationaux quinze jours plus tôt à Sofia. Camenzind était d'ailleurs fêté comme un héros à la sortie: n'avait-il pas, au match aller, déjà marqué le but lucernois?

Hier, il a jailli sur un ballon relâché par le gardien après un tir en force de Fregno. Avant ce but, Camenzind avait bénéficié d'une première occasion en partant à la limite du hors-jeu, mais il avait échoué sur le gardien.



Camenzind précède Nikolai Iliev

Le jeune Lucernois a été le héros d'une folle soirée à l'Allmend. (Keystone)

L'ouverture du score est intervenue au plus fort d'une nette domination lucernoise. Le petit Guntensperger a d'ailleurs failli doubler la marque peu après en décochant un tir puissant.

### GUNTENSBERGER ÉTONNANT

Très en verve, Fregno démontrait à nouveau sa puissance de frappe en début de seconde période. A la 65e minute, il revenait toutefois à l'étonnant Guntensperger de réussir une déviation acrobatique sur un service

de Tuce, déviation que le gardien bulgare détournait au prix d'un remarquable réflexe.

Vif, mobile, Guntensperger se montrait un danger constant. Les Sofiates étaient souvent pris de court face à la mobilité des attaquants adverses. Guntensperger échappait à tout coup au marquage adverse. Il poussait ses opposants à la faute, Koev et Dartilov écopant d'un carton jaune.

Même si le rythme d'enfer dicté par les sociétaires de LNB avait éprouvé leurs organismes,

ils trouvaient leur second souffle pour finir en force.

### IL A DIT

Bertalan Bicskei (entraîneur de Lucerne): «Mon équipe a disputé un excellent match et notre victoire fut amplement méritée. Je n'ai cependant pas aimé quelques pertes de balle inutiles et certaines fautes de mes joueurs. Quant à la suite, je n'ai pas de souhait particulier. Pour moi, seul compte le prochain match, soit celui de Coupe de Suisse que nous disputerons samedi à l'Allmend contre Chiasso.» (si)

## EN BREF

### COUPE DES COUPES

#### ● HANOVRE - WERDER BRÈME 2-1 (2-1)

Hanovre: 34.000 spectateurs. Buts: 19e Rufer (penalty) 0-1. 29e Reinhold 1-1. 33e Reinhold 2-1.

### COUPE UEFA

#### ● AJAX AMSTERDAM - A. SALZBOURG 3-1 (1-0)

Stade Olympique: 20.000 spectateurs. Buts: 25e Pettersson 1-0. 48e Bergkamp 2-0. 56e Reisinger 2-1. 78e Pettersson 3-1.

#### ● CELTIC GLASGOW - COLOGNE 3-0 (2-0)

Celtic Park: 33.000 spectateurs. Buts: 36e McStay 1-0. 39e Collins 2-0. 79e Collins 3-0.

#### ● RAPID VIENNE - DYNAMO KIEV 3-2 (3-1)

Stade Hanappi: 16.000 spectateurs. Buts: 8e Mandreko 1-0. 15e Fjortoft 2-0. 38e Fjortoft 3-0. 45e Leonenko (penalty) 3-1. 87e Leonenko 3-2.

#### ● EINTR. FRANCFORT - WIDZEW LODZ 9-0 (6-0)

Waldstadion: 11.200 spectateurs. Buts: 8e Kruse 1-0. 14e Kruse 2-0. 21e Yeboah 3-0. 22e Yeboah 4-0. 36e Yeboah 5-0. 37e Kruse 6-0. 68e Yeboah 7-0. 82e Rahn 8-0. 90e Bein 9-0.

Allmend: 10.000 spectateurs. Arbitre: M. Velazquez (Esp). Buts: 24e Camenzind 1-0. Lucerne: Mutter; Rueda; Van Eck, Birrer; Schoenenberger, Camenzind, Fregno, Burri (89e Wolf), Gmür; Guntensperger (70e Bertelsen), Tuce.

Levski Sofia: Nikolov; N. Iliev; Hubtchev (55e Mitov), Dartilov, Koev; Borimirov, Getov, Yankov, I. Iliev; Trendafilov, Donkov (78e Valkov).

Notes: avertissement à Koev (50e) et Dartilov (62e).

Coupe de l'UEFA: Grasshopper a réussi l'exploit jugé impossible!

## La peinture européenne

### ● SPORTING LISBONNE - GRASSHOPPER 1-3 a.p. (0-1 1-2)

Grasshopper a réussi sa mission impossible au Portugal. Au stade José-Alvalade, devant 50.000 spectateurs médusés, mais aussi séduits par les Suisses, les hommes de Leo Beenhakker ont renversé le score déficitaire de l'aller (2-1 pour les Portugais) en s'imposant par 3-1 après prolongations, pour se qualifier, contre toute attente, pour les seizièmes de finale de la Coupe UEFA.

Pourtant, pour avoir fêté une fraction de seconde trop longtemps le 2-0 de Magnin (84e, reprise victorieuse du Neuchâte-

lois dans la cohue après un coup de coin), Grasshopper a failli manquer son exploit.

### ELBER: DEUX BUTS

Elber avait ouvert le score, d'un splendide coup de tête, en première mi-temps. Mais ces six minutes menant au bonheur, il fallait les tenir.

Et les Zurichoïses, souverains jusque là, ont résisté... soixante secondes tout juste au déferlement du Sporting de Lisbonne, qui tenta son va-tout rageusement. Le but de Cadete donnait le droit aux prolongations au Sporting.

Ces prolongations ne devaient rien changer à la supé-

rité territoriale d'ensemble des Suisses, pourtant fatigués, mais supérieurement organisés. Sur une passe en profondeur de Sforza, le Brésilien Giovane Elber allait inscrire son second but d'une soirée mémorable. Il ne faisait ainsi que conclure une nouvelle période de domination des siens.

Cerise sur le gâteau, le gardien zurichoïse Zuberbühler retenait un penalty du héros malchanceux de la soirée, Cadete (120e).

### QUATRE ATTAQUANTS!

De Zuberbühler aux attaquants De Vicente, Elber et Magnin, en passant par le libero Sforza (ex-

traordinaire de vista), Bickel, Meier (qui mit sous l'éteignoir Balakov comme Vega l'a fait avec Juskowiak): personne ne mérite autre chose que la note «pointure européenne».

Mais le grand inspirateur de tout cela, sans conteste, est Leo Beenhakker. Depuis deux jours, il ne cessait de répéter que les complexes, il fallait les oublier. Et le Hollandais a tout simplement aligné quatre attaquants, sans que jamais la défense ne s'en soit trouvée déséquilibrée.

Chapeau, «Don Leon»!  
Stade José-Alvalade: 50.000 spectateurs.

Arbitre: M. Krug (All).  
Buts: 31e Elber 0-1. 84e Ma-

gnin 0-2. 85e Cadete 1-2. 111e Elber 1-3.

Sporting Lisbonne: Sergio; Valckx; Marinho, Barny, Peixe, Leal; Figo, Filipo, Balakov; Juskowiak (68e Amaral), Cadete.

Grasshopper: Zuberbühler; Sforza; Vega, Gämperle; Meier (83e Magnin), Yakin, Bickel; A. Sutter, Közle, Elber, De Vicente.

Notes: Grasshopper sans Hermann (malade) ni Gretarsson (étranger surnuméraire). Avertissements à Bickel (11e), Figo (34e), Sergio (40e), Amaral (73e), Cantaluppi (97e) et Barny (108e). Zuberbühler retient un penalty de Valckx (120e). (si)

## DIVERS

# COMITÉ NEUCHÂTELOIS POUR UNE SUISSE LIBRE, SOUVERAINE ET SANS EEE

Sous ce nom vient de se constituer un mouvement composé de personnes d'horizons, d'âges et de pensées politiques différents. Il prolonge l'action du Comité suisse contre la tutelle de l'EEE et la CE - pour une Suisse ouverte au monde.

Chacun est concerné par l'enjeu des votations du 6 décembre 1992. Notre Comité adresse donc un appel à celles et à ceux d'entre vous qui, pour diverses raisons, exprimeront ce jour-là un NON à l'Espace Economique Européen.

Ecrivez-nous si vous souhaitez nous soutenir; cas échéant, dites-nous si vous seriez disposé à vous joindre au Comité.

Il est également très important que nous recevions des dons en espèces, que vous pouvez faire parvenir au compte postal No 20-88-4

**Case postale 504, 2001 Neuchâtel**

Responsable: Grégoire Landry

28-512262

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

## OFFRES D'EMPLOI

Ω  
OMEGA

Qui renforce notre cellule «support technique»?

### Technicien d'habillement de la montre

Vous possédez une formation de base de mécanicien-faiseur d'étampes ou de boîtier et, idéalement, avez suivi une formation technique complémentaire.

Vous avez de l'expérience dans la production de boîtes de montres et/ou bracelets métalliques. Le sens pratique pour la résolution de problèmes, la prise d'initiatives et la résistance à la pression font partie de vos qualités. Le français est votre langue maternelle. Des connaissances d'allemand et d'anglais sont souhaitables. Alors vous êtes l'homme qu'il nous faut pour compléter notre cellule «support technique» dont la responsabilité est d'assurer la liaison entre les achats, le département assurance qualité (SMH)

et les fournisseurs. Ce service garanti également le soutien technique au développement de nouveaux produits ainsi qu'à la gestion des plans et des fiches techniques.

Etes-vous intéressé? M. R. Held vous donnera volontiers des informations détaillées sur ce poste aux possibilités intéressantes. Vous pouvez bien sûr également nous envoyer directement votre candidature.

Omega SA, Service du personnel, rue Jakob Stämpfli 96, 2500 Bienne 4, tél. 032 429 211, ligne directe 429 360.

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!

SMH

6-2108

Les nouvelles Mercedes 200 - 400 avec technique multisoupapes.

STUDER & PARTNER



Notre philosophie de la performance ne se limitant pas au nombre de chevaux sous le capot, les moteurs multisoupapes des nouvelles 200-400, plus puissants, proposent également une nette diminution des émissions de polluants. Et malgré l'extension de l'équipement de série, les prix n'ont quasiment pas bougé.

Nous lançons de  
nouvelles versions  
dans la course.



Mercedes-Benz

La Chaux-de-Fonds: Garage Paul Ruckstuhl SA, Rue Fritz-Courvoisier 54, Tél. 039 28 44 44. Delémont: Etablissements Merçay SA, Chemin des Places 5, Tél. 066 22 17 45. Bienne: Zeughaus-Garage Rotach AG, Rte. de Boujean 87, Tél. 032 41 11 44.

PK 11/92

262-273012/4-4

OFFRES D'EMPLOI

Nous cherchons  
**une employée de bureau**  
français-allemand.  
A la demi-journée.  
Tél. 039/26 97 60

470-661

**QUINCHE SA**  
Matricage et étampage de haute précision

engage  
**étampeur**  
si possible qualifié.  
Place stable. Horaire variable. 132-12266  
2300 La Chaux-de-Fonds Rue de la Serre 110  
Tél. 039 23 12 73

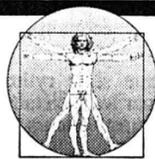
Entreprise forestière Olivier Rey,  
2087 Cornaux  
cherche pour tout de suite

**1 bûcheron CFC**  
**1 manœuvre forestier**  
**1 câbleur expérimenté**  
(sur câble fixe et mobile)

Suisse ou permis valable, domicilié région NE, aimant se déplacer, permis de circulation indispensable.

Faire offre écrites avec documents usuels à l'adresse ci-dessus.

450-906



**ENSEMBLE POUR RÉUSSIR**

**Vous** avec votre volonté d'agir et votre expérience du service externe.

**Nous** avec notre savoir-faire de plus de 30 ans en qualité de no 1 de la branche.

Saisissez la chance de faire un métier passion, celui de

**CONSEILLÈRE EN PERSONNEL**

**Nous** vous offrons une excellente formation et un appui total.

**Vous** nous apportez un esprit positif et créatif pour concrétiser nos objectifs communs, ainsi qu'une formation de base commerciale (CFC).

**Votre mission:**

Vos visites régulières des entreprises vous feront connaître rapidement le tissu économique de votre canton. De ce fait, vous trouverez plus facilement le job pour les candidats en fonction de leurs qualités et désirs.

**Votre quartier général:** au cœur de NEUCHÂTEL.

**Vous?** une personnalité passionnée, qui a 30 ans ou un peu plus, et prête à relever le défi... ensemble!

Faisons connaissance, écrivez-nous!

**MANPOWER SA, Bruno Perler, case postale 374, 1000 Lausanne 17**  
Tél. 021/20 35 51

22-90

**MANPOWER**

Votre Réseau de l'Emploi

**SULZER RÜTI**

SYMBOLE DE QUALITÉ

Succursale de Tramelan  
Grand-Rue 6

CH - 2720 Tramelan

- SA DIVISION TEXTILE
- SON SECTEUR SOUS-TRAITANCE
- SON CENTRE DE FORMATION POUR APPRENTIS  
mécanicien de précision et mécanicien de machine



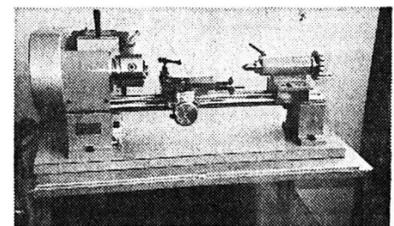
Tél. 032 / 97 64 64  
Fax 032 / 97 64 69

Nous offrons des places d'apprentissage pour les professions de:  
**mécanicien de machines**  
et  
**mécanicien de précision**

Durée de l'apprentissage: 4 ans.

Début de l'apprentissage: août 1993.

Ci-dessous: exemple d'un des travaux de l'apprenti.



Après une année et demie d'apprentissage le tour lui appartient.  
Nous sommes à votre disposition pour tous renseignements, stages et visites de l'entreprise.

470-980

Economie? Le truc pour le bien-être et la beauté. Stock limité.



VASELINE  
lotion pour mains  
et ongles, 150 ml  
4.60

**3.90**



7.80

**5.90** FENJAL  
gel douche  
2 sortes

2 x 200 ml



NIVEA  
shampooing traitant

**6.20**

2 x 250 ml



7.80

**5.50** COLGATE  
dentifrices  
3 sortes  
2 x 75 ml



44-600

Basketball - Coupe Korac: Messaggero Roma, tenant du titre, ce soir aux Patinoires du Littoral

# Union NE: c'est la fête!

«**Magic**» revient - Earvin «Magic» Johnson, qui avait mis un terme à sa carrière professionnelle en novembre dernier après avoir annoncé qu'il était séropositif, a décidé de rejouer avec son ancienne équipe, les Lakers de Los Angeles, dans le championnat de la NBA. «Je vais jouer 50 rencontres et après, on verra» a-t-il précisé. (si)

## BRÈVES

### Automobilisme

#### Prost le plus rapide

Le Français Alain Prost a poursuivi ses essais au volant de la Williams-Renault 1992 sur le circuit d'Estoril. Comme la veille, il s'est montré le plus rapide, avec un meilleur tour en 1'15"33, devant le Britannique Mark Blundell, l'essayeur officiel de McLaren-Honda (1'16"14).

### Athlétisme

#### Artemova disqualifiée à vie

L'athlète russe Natalia Artemova (29 ans), reconnue «positive» à la suite d'un contrôle antidopage effectué le 4 juillet lors de la réunion d'Oslo, a été disqualifiée à vie pour «dopage et tricherie», a annoncé à Moscou le président de la Fédération russe, M. Valentin Balakhnitchev.

### Basketball

#### Exploit tessinois

Bellinzona a réussi un véritable exploit, en match aller du deuxième tour de la Coupe Korac, en prenant le meilleur sur la formation espagnole de Leon par 86-78 (41-41).

## TV-SPORTS

### Chaîne sportive (TSI)

20.30 Tennis. Swiss Indoors de Bâle.

### TSR

22.45 Fans de sport. Coupes d'Europe.

### TF1

20.35 Tiercé.  
20.50 Football. Coupe UEFA: Saragosse - Caen.

### F2

15.15 Tiercé.  
20.40 Journal des courses.

### ZDF

13.45 Tennis.

### RAI

20.25 Football. Coupe UEFA: Torino - Nörkopping.  
01.00 Rugby.

### TVE

22.30 Football. Coupe UEFA: Real Sociedad - Guimaraes.

### EUROSPORT

09.00 Athlétisme.  
14.30 Tennis.  
17.00 Mountain bike.  
18.00 Karting.  
19.00 Tennis. Swiss Indoors.  
22.00 Football.  
23.30 Kick boxing.

Ce soir... le grand soir! En match aller du premier tour de la Coupe Korac - le pendant de la Coupe de l'UEFA en football - Union NE s'apprête à vivre une grande fête aux Patinoires du Littoral. Messaggero Roma: le sort a bien fait les choses, qui a offert aux Neuchâtelois l'une des meilleures équipes d'Europe. Show devant!

Par

Renaud TSCHOUMY

«La masse salariale d'une saison de Messaggero correspond à dix budgets annuels d'Union NE»: cette petite phrase du président unioniste Bernard Morel pour préciser - si besoin était - que la formation neuchâteloise a pêché un gros, un tout gros poisson.

Au-delà de la simple issue de la rencontre - issue qui ne fait d'ailleurs pas le moindre doute... - il sera intéressant d'analyser la manière dont Union NE sera capable de se comporter contre le tenant de la Coupe Korac.

«C'est une grande soirée pour le basketball neuchâtelois, an-

nonce l'entraîneur Hugo Harrewijn. Dire qu'il y a à peine un peu plus d'un an, Union NE militait encore en LNB... Je souhaite simplement que mes joueurs sauront se montrer dignes de l'honneur qui leur est fait, de manière à ce que la fête soit réussie.»

Outre le fait que, depuis le début de la semaine, les Unionistes se soient entraînés sur le parquet en bois des patinoires du Littoral, ils n'ont en rien changé leurs habitudes. «Ils se préparent intérioritément à l'événement, ajoute Harrewijn. Je n'ai d'ailleurs pas besoin de leur faire comprendre l'importance du match. Ils se réjouissent tous d'évoluer contre les Romains.»

### HUIT... PAS DIX!

Hugo Harrewijn n'aura guère l'embarras du choix pour former son équipe. Igor Gojanovic et Andrea Siviero sont toujours blessés - «Je le regrette pour eux: ils auraient mérité d'avoir leur sucre» ajoute l'entraîneur.

De plus, l'Italien d'origine Luca Nocelli n'est pas encore qualifié. Seront ainsi à disposition de Harrewijn: Margot, Huber, Lambelet, Jackson, Tovornik (soit le cinq de base probable), Isotta, de même que les juniors Geiser et Erda. Ce qui ne fait que huit joueurs en tout...

### ENTRAÎNEUR EN RETARD

L'équipe romaine est arrivée hier en début d'après-midi à

Neuchâtel. Elle s'est entraînée sur le coup de 17 h 30, et s'est déclarée plus que satisfaite des installations.

Petite précision: l'entraîneur Paolo Di Fonzo et l'un de ses assistants ne sont arrivés qu'après. S'étant fait voler leur passeport, ils n'ont pas pu prendre le même avion que leurs joueurs. Di Fonzo a ainsi dirigé la fin de l'entraînement... en civil.

### DEUX STARS

Les deux stars de Messaggero étaient par contre bel et bien là.

Le pivot américain Ricky Mahorn (208 cm, 34 ans) d'abord, qui a disputé 902 matches en NBA sous les couleurs des Washington Bullets (80-85), des Detroit Pistons (85-89) et des Philadelphia 76ers (89-91,

un titre) avant de rejoindre Messaggero.

Le Croate Dino Radja (210 cm, 25 ans) ensuite, qui fut l'un des meilleurs joueurs du récent tournoi olympique de Barcelone... après ceux du Dream Team, bien sûr! Radja a déjà presque tout gagné: trois titres de champion de Yougoslavie, une Coupe de Yougoslavie, deux Coupes d'Europe des clubs champions (avec Jugoplastika), une Coupe Korac (avec Messaggero), deux médailles d'argent olympiques, deux médailles d'or européennes et une médaille de bronze européenne (avec la Yougoslavie, puis la Croatie).

R.T.

### Ricky Mahorn

Avec le Croate Dino Radja, l'Américain risque de survoler le parquet des Patinoires du Littoral. (sp)

## En chiffres

Hier au soir, 400 billets avaient déjà trouvé preneurs, soit plus qu'Union NE n'en a jamais vendu en prélocation. «Nous escomptons la présence d'en tout cas 3000 spectateurs» annonce-t-on du côté du comité d'organisation, fort de soixante membres.

Des billets seront encore en vente aujourd'hui au Ticket-Corner de la SBS de Neuchâtel. La première caisse des Patinoires du Littoral ouvrira, elle, sur le coup de 17 h.

Enfin, sachez qu'il en a coûté 10.000 fr. à Union NE pour la location des Patinoires, du parquet et des panneaux (ces deux derniers éléments ayant été cédés à très bon prix par le BBC Pully). C'était à mentionner. R.T.

Tennis - Swiss Indoors: Marc Rosset bat Alexander Volkov à Bâle

## Une double première

Il n'avait jamais gagné à Bâle... et il n'avait jamais pris un set à Alexander Volkov! Hier soir, Marc Rosset (ATP 55) a effacé tous ces mauvais souvenirs. Victorieux 7-6 (7-1) 6-4 du Russe de Kaliningrad, 16e joueur mondial, le Genevois a enfin séduit Bâle.

«Je voulais bien jouer ici. Je l'ai de surcroît fait devant ma bête noire. Ce fut une belle soirée» lâchait le champion olympique. Demain, Rosset affrontera en huitième de finale le bourreau de Hlasek, le Suédois Jonas Svensson (ATP 68).

### LE SERVICE, BIEN SÛR...

Marc Rosset a construit son succès en s'appuyant, bien sûr, sur son service. Le serveur le plus rapide au monde a armé neuf aces et vingt-sept services gagnants. «J'ai vraiment bien servi en seconde balle, ajoutait-il. Cela m'a procuré une très grande sécurité sur mes enchaînements à la volée.»

Dans ce match, Rosset n'a jamais perdu son engagement. Il a seulement dû écarter deux balles de break, à 15-40 dans le troisième jeu du second set. Et pourtant, Volkov est l'un des plus redoutables relanceurs du Circuit.

Quart de finaliste du dernier US Open, Volkov a craqué deux fois dans cette rencontre. Dans le tie-break de la première man-

che, il offrait deux cadeaux en or au Genevois en «déchirant» deux volées de coup droit. Et à 4-4 dans la seconde, une double faute et deux erreurs directes ouvraient une brèche dans laquelle Rosset s'engouffrait avec un rare bonheur.

Boris Becker, lui, ne fut de loin pas impérial pour son premier simple à Bâle depuis huit ans.

Björn Borg, enfin, n'a plus rien à espérer sur le Circuit de l'ATP-Tour. Lors de sa septième apparition cette année dans la cour des «grands», le Suédois a essuyé sa septième défaite en deux sets. A Bâle, il a été déclassé 6-2 6-1 en moins d'une heure par son compatriote Nicklas Kulti (ATP 77).

En double, Jakob Hlasek et Marc Rosset ont passé victorieusement le cap du premier tour. Les champions de Roland-Garros ont dominé 7-6 (12-10) 6-3 les Suédois Ronnie Bathman et Rikard Bergh.

### RÉSULTATS

Simple. Premier tour: Korda (Tch) bat Cherkasov (Rus) 6-2 6-2. Pioline (Fr) bat Steeb (All) 2-6 6-3 6-4. Lendl (Tch) bat Siemerink (Hol) 6-4 6-2. Rosset (S) bat Volkov (Rus) 7-6 (7-1) 6-4. Becker (All) bat Larsson (Su)

7-5 7-6 (12-10). Kulti (Su) bat Borg (Su) 6-2 6-1.  
Double. Premier tour: Hlasek-Rosset (S) battent Bathman-Bergh (Su) 7-6 (12-10) 6-3.

### AUJOURDHUI

Court centré. Dès 13 h: Korda - Oncins, Chsnokov - Gilbert, (pas avant 5 h) Becker - Kulti, (pas avant 18 h 15) Lendl -

Boetsch, (pas avant 20 h) Rosset - Larsson et Mezzadri - Lundgren.  
Court 2. Dès 13 h: Pioline - Pescosolido et Mansdorf - Enqvist.

### Tiercé, Quarté+, Quinté+

## Marcus Aurelius.. en empereur?

Aujourd'hui à Auteuil, Prix Bulan Réunion I, (hies 90.000 FF, 3600 m, 3e course, départ 15 h 20).

No Cheval	Poids	Corde	lockey	Perf.	Entraîneur
1. Nectabeno	67	x	Thuille	8h/91/1s	J.-P. Gallorini
2. Tazou	65	x	Floc'H	4s4s3s	B. Secly
3. Palosina	63	x	Metais	6h4p0p	P. Laloum
4. Magic-Price	66		Prouet	0h6h9h	X. Guigand
5. Climax	62	x	C. Monjon	9hAsAh	J.-Y. Artu
6. Major du Pin	62	x	I. Fiquet	7h0h0h	J. Parra
7. Secret d'Estruval	62	x	I. Clymans	2s(91)5s	W. Kalley
8. Sir d'Aron	66		I. Hillion	8hTs5s	R. Kleparski
9. Alp	62	x	I. Labatut	As0h6s	P. Prie
10. Gold Chick	66		F. Marley	3hAsAs	J. Remy
11. Tourneboule	66		F. Chotard	4h4s0s	B. Auger
12. Mistigresse	61	x	P. Thuillier	6h5h2h	F. Piedois
13. Ankala	61	x	C. Auchere	0h0h10h	M. Grain
14. Rêve d'Amour AC	61	x	F. Lottin	(91)0h(90)	B. Luzu
15. Chiloe	65		E. Leblond	0h4h0p	D. Leblond
16. Marfic	60	x	D. Desilles	0s4h0h	G. Bonnaventure
17. Fitman	64		X. Hondier	0h0p0p	E. Rozier
18. Dictariellor	64		T. Berthelot	9h(91)4h	P. Ragot
19. Marcus Aurelius	60	x	S. Leblanc	1h3h5h	R. Collet

Attention! les jockeys n'ayant pas gagné 20 cours bénéficient dans cette course d'un avantage de 4 kilos. Les poids indiqués seront ceux portés dans la course. Les chevaux marqués d'un x sont les bénéficiaires.

Dans la colonne «Perf.», les trois derniers résultats sont indiqués: a = attelé, m = monté, d = distance.

Impar pronostic: 19 - 4 - 2 - 18 - 1 - 10 - 8 - 7

## Prix choc

\*Rouleaux de papier absorbant  
100% papier recyclé  
le cabas de 6 rouleaux 5.40 **4.40**

**Seulement jeudi,  
vendredi et samedi**  
du 1.10. au 3.10.1992

\*Poivrons 3 couleurs, d'importation  
le kg **3.60**

\*Oeufs suisses d'élevage au sol  
classe A 53-64g, les 10 œufs 4.80 **3.90**

**Coop hits hebdo**  
du 30.9. au 6.10.1992

\*Cornflakes Kellogg's  
le paquet de 375g ~~3.-~~ **2.30**

\*Café moulu Jubilor, sous vide  
le paquet de 500g ~~6.-~~ **4.50**

\*Recharge Nescoré  
les 2 sachets-recharge de 150g ~~11.70~~ **8.95**

\*Biscuits Oulevay Chocoly «3 pour 2»  
multipack,  
les 3 paquets de 250g chacun ~~9.75~~ **6.50**

\*Branches Arni Lait/Noisettes  
et branches Arni, foncé  
multipack, les 5 branches de 42g ~~4.-~~ **3.-**

\*M+M's Peanut  
le sachet de 400g ~~5.90~~ **4.70**

\*Maltesers Family  
le sachet de 150g ~~2.25~~ **1.80**

\*Kit Kat Nestlé  
multipack, 3 x 48g ~~2.50~~ **1.90**  
Uniquement dans les Centres Coop

\*Snickers  
sixpack, 360g ~~5.-~~ **3.90**  
Uniquement dans les Centres Coop

Jus de pomme frais du presseur  
1 litre (+consigne) ~~-~~ **0.80**

\*Ramequins au fromage Gold Star  
le duplo-pack, 560g ~~6.40~~ **5.-**

\*Barres glacées Milky Way «3 pour 2»  
tripack, 3 x 180g ~~18.60~~ **12.40**

\*Barres glacées Mars «3 pour 2»  
tripack, 3 x 220g ~~18.60~~ **12.40**

\*Gerber Extra  
duplo, les 2 boîtes de 200g ~~6.60~~ **5.20**

### Articles de toilette

\*Shampooing Johnson's Baby duo  
2 flacons de 300ml ~~7.80~~ **5.80**

\*Shampooing Timotei duo  
aux herbes ou au miel\*, 2 x 250ml ~~8.60~~ **6.90**  
\* Uniquement dans les Centres Coop

\*Laque pour cheveux Taft Vapo  
200ml ~~5.80~~ **4.70**

\*Shampooing Gloria, Belle Fraîcheur duo  
2 x 250ml ~~7.80~~ **6.30**

### Lessives

\*Divers barils de lessive  
de 3 et 5 kg **3.- à 5.-**  
p.ex. Radion Micro, de moins  
le baril de 3 kg ~~13.90~~

Les nouveautés Coop:  
Teletext page 210  
Videotex \*7575#

# Coop vous informe:



**49.-**

**19.-**

Jean Texstar pour enfants  
coloris mode, 100% coton

Veste Texstar pour enfants  
coloris mode  
100% polyester

Dans les Centres Coop et les Grands Magasins Coop.



les 100 g

**1.50**

Gruyère doux  
à la coupe ou préemballé



les 6 kiwis

**1.80**



5 x 100 g multipack

**6.25**  
~~8.75~~

\*Assortiment de tablettes  
de chocolat Cailler



Avec Coop vous  
économisez cette  
semaine 25,8%

Dans cette annonce, l'ensem-  
ble des promotions signalées  
par un astérisque représente  
une réduction de 25,8%.

Prix normal Fr. 170.10  
Prix promotionnel Fr. 126.20  
Vous économisez Fr. 43.90



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Drogue  
à La Chaux-de-Fonds**Privés de case postale**

Situé à deux pas de la «scène» chaux-de-fonnière de la drogue, le hall de la poste du Marché accueillait régulièrement des squatters nocturnes. L'administrateur des PTT a décidé de le fermer, pour éviter de nouvelles déprédations.

Page 21

Les Brenets

**Nouvelle halle de sport**

Après une quinzaine d'années de longues négociations, la nouvelle halle de sport des Brenets accueille samedi ses premiers curieux. Les autorités du lieu ont le plaisir d'inviter la population à son inauguration.

Page 22

«Hermès» menacé

**15 millions de moins pour Neuchâtel?**

Après l'annonce du gouvernement allemand de son intention de ne plus participer au financement du projet, la navette «Hermès» de l'Agence spatiale européenne (ESA) a du plomb dans l'aile. Regrets du côté du CSEM, de Neuchâtel, qui risque bien de voir ainsi un projet en cours, devisé à 15 millions de francs, passer à la trappe.

Page 26



Météo:

Bancs de brouillard ou de stratus matinaux sur le Plateau, sinon en partie ensoleillé.

Demain:

Eclaircies à l'est. A l'ouest et au sud, bien ensoleillé.

Lac des Brenets  
750,07 mLac de Neuchâtel  
429,25 m

Fête à souhaiter jeudi 1er octobre: ARIELLE



18°

Lever: 6 h 31  
Coucher: 18 h 12

10°

Lever: 12 h 33  
Coucher: 21 h 08

0°

2800 m



L'Impartial

Les mycophages se délectent: généreuse saison automnale

# Champions les champignons

La saison automnale 1992 restera marquée par sa très grande générosité. Tant en légumes qu'en fruits surtout, mais aussi en champignons. Pourtant, dans ce dernier cas, après une vigoureuse «poussée» fin juillet déjà, ce fut la traversée du désert... jusqu'à ces derniers jours. Bolets, «petits gris», écailloux, cortinaires et de multiples espèces sortent en pagaille. Du jamais vu assurent les contrôleurs officiels de champignons. La preuve, le «vinaigre de conserve» devient presque introuvable certifiant des épiciers en rupture de stock.

Pierre Paratte, responsable du service de contrôle de La Chaux-de-Fonds témoigne: «Grâce à cette formidable poussée, des gens qui n'avaient jamais trouvé de bolets nous en amènent pour vérifier qu'il s'agit bien de cette espèce, tant ils sont surpris».

Expert également, président de la société mycologique du Locle - qui vient d'organiser son exposition annuelle en présentant plus de 300 espèces - Charles-Henri Pochon, partage cet avis.

Pour lui toutes les conditions ont été réunies pour faire de cet automne une grande saison à champignons. Et cela dès le mois de mai, marqué par une incroyable pollinisation (voitures, meubles étaient recouverts d'une fine pellicule jaune), un mois qui fut à la fois chaud et humide. Et pourtant, il y a quelques temps encore, les mycologues piaffaient d'impatience, pensant que cette saison les lais-

serait bredouilles. Rien ne sert de s'exciter, il suffit d'attendre la bonne période, résume M. Pochon qui assure que la saison, normalement favorable sous nos latitudes et à notre altitude, n'a en fait débuté qu'avec une semaine de retard.

**CONJONCTIONS DE PARAMÈTRES**

Alors, l'influence de la pleine lune ou de la lune noire sur la croissance des cryptogames? Le président de la «Myc» du Locle n'y croit pas trop. Il avance plutôt, comme explication, la conjonction d'un certain nombre d'éléments: la lune d'accord (quand on connaît son influence sur les marées notamment), mais aussi le taux d'humidité de l'air (par les rosées matinales notamment), la chaleur (ou au contraire les coups de froid qui stoppent la croissance), et bien sûr, dans ce contexte, les orages.

De ces champignons, les amateurs ont toujours été friands. Mais il est évident que la civilisation des loisirs, les moyens de locomotion des personnes retraitées (à vélo moteur surtout) et le chômage accroissent le nombre des champignonnières, pense M. Huguenin, contrôleur à La Chaux-de-Fonds. Et certains d'ailleurs de ratisser et de ramasser n'importe quoi, que les contrôleurs retrouvent entassés et parfois écrasés dans des paniers bondés.

**EN FRANCE: DEUX KILOS MAXIMUM**

A chacun ses trucs et ses coins. Passablement d'amateurs mettent le cap sur la France voisine. Mais attention aux gardes de l'ONF ou aux douaniers. La loi française (la même d'ailleurs dans les cantons de Berne et de Fribourg) n'autorise que 2 kilos par personne et par jour. Toutes espèces confondues. Et gare aux amendes!

Gare aussi aux confusions possibles entre espèces. Ne pas confondre, par exemple l'entolome livide avec le clitocybe nébuleux. Quand bien même ce



Une belle cueillette «valant» quelques kilos. Elles ne sont pas rares ces derniers jours. (Impar-Perrin)

dernier doit être pelé, car la cuticule contient un produit chimique pouvant créer des troubles digestifs. Les contrôleurs chaux-de-fonniers le rappellent à chaque fois que cette espèce passe sous leurs yeux.

Gare aussi au «cortinaire montagnard» poussant dans des zones marécageuses, et presque

cousin, de visu, de l'excellent armillaire mielleux. Ou encore entre deux amanites, la panthère (aie) et rubescens (excellente). Surtout lorsqu'elles sont petites. Mais en réalité, on s'aperçoit qu'en général la qualité des amateurs de champignons va en s'améliorant. Ainsi, à La Chaux-de-Fonds l'an dernier,

sur 1097 cueillettes représentant 2118 kilos, les experts n'ont décelé «que» 5 variétés de champignons toxiques mortels (amanites phalloïdes en tête) et 25 toxiques non mortels.

JCP

**REGARD**

## Un don de la nature

Quoi de plus sympa que d'aller se promener en famille pour cueillir des champignons? C'est même d'ailleurs une occasion de motiver les gosses dont la marche n'est de loin pas le loisir favori. Mais attention, il ne faut pas remplir ses paniers avec n'importe quoi et n'importe comment. Il en va de la survie d'espèces déjà bien mises à mal par les engrais (phosphates et nitrates de toutes sortes). Sans qu'il s'agisse nullement de faire ici le procès des agriculteurs.

Mais les champignonnières, amateurs éclairés ou non, portent aussi une responsabilité dans la survie de ces champignons qu'ils aiment retrouver dans leur assiette.

D'abord ne jamais totalement décimer une «station» et «faucher» tout ce qui y pousse. Un champignon est un fruit né sur le mycélium qui se fane et doit laisser des «graines» pour se reproduire.

D'autre part, si la meilleure manière d'accroître ses connaissances est bel et bien de faire déterminer les espèces inconnues par des contrôleurs officiels, il est inutile de cueillir en masse des champignons inconnus. Quelques exemplaires, à mettre de côté - dans un petit bac plastique par exemple (mais non fermé) - suffiront à l'expert pour se prononcer et du même coup satisfaire la légitime curiosité du mycologue amateur.

Mais il faut aussi ramener aux contrôleurs (tant au Locle qu'à La Chaux-de-Fonds, ce service à la population est gratuit) des produits correctement nettoyés. Pourquoi d'ailleurs transporter dans son panier davantage de terre, de mousse ou d'herbes que de champignons?

Un champignon en fait, quelle que soit sa comestibilité, est tellement beau à voir dans son environnement, qu'on doit d'abord le respecter, l'admirer avant de le couper avec soin. «Plante vivace» parfois rare selon son espèce, chaque «individu» doit être traité avec les égards dus à un don de la nature.

Jean-Claude PERRIN

Nouvelle Revue neuchâteloise

## Quand sonna l'heure du cinéma



Film sur le chômage

Une séquence jouée par des acteurs amateurs. (sp)

La mémoire, orale puis écrite, s'est mise en mouvement. Le cinéma comme témoin de l'histoire cantonale est archivé à La Chaux-de-Fonds. La Nouvelle Revue neuchâteloise y consacre son dernier numéro: «Neuchâtel: aux premiers temps du cinéma».

En votant la loi sur l'aide à la lecture publique et aux bibliothèques en 1982, le peuple neuchâtelois confiait un mandat à la Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds. Le DAV (département audio-visuel) fut créé, chargé de rassembler, conserver et mettre en valeur les archives. Elles contiennent des films touristiques, des courts métrages de fiction, des disques de fanfares, des cassettes de

rock, des interviews de personnalités...

Responsable du DAV, Caroline Neeser a confié à la Nouvelle Revue neuchâteloise le fruit de ses recherches, qui sera publié dans deux numéros. Le second paraîtra en juin 1993.

Le premier «Neuchâtel: aux premiers temps du cinéma» évoque le travail, mais aussi les résultats, avec quelques belles images de cette histoire en mouvement. Le cinématographe a fait sa première apparition neuchâteloise au Locle, selon la «Feuille d'avis des Montagnes» des 4 et 7 septembre 1896. AO

● Nouvelle Revue neuchâteloise No 35, case postale 1827, 2002 Neuchâtel 2.

## Officiers en assemblée générale

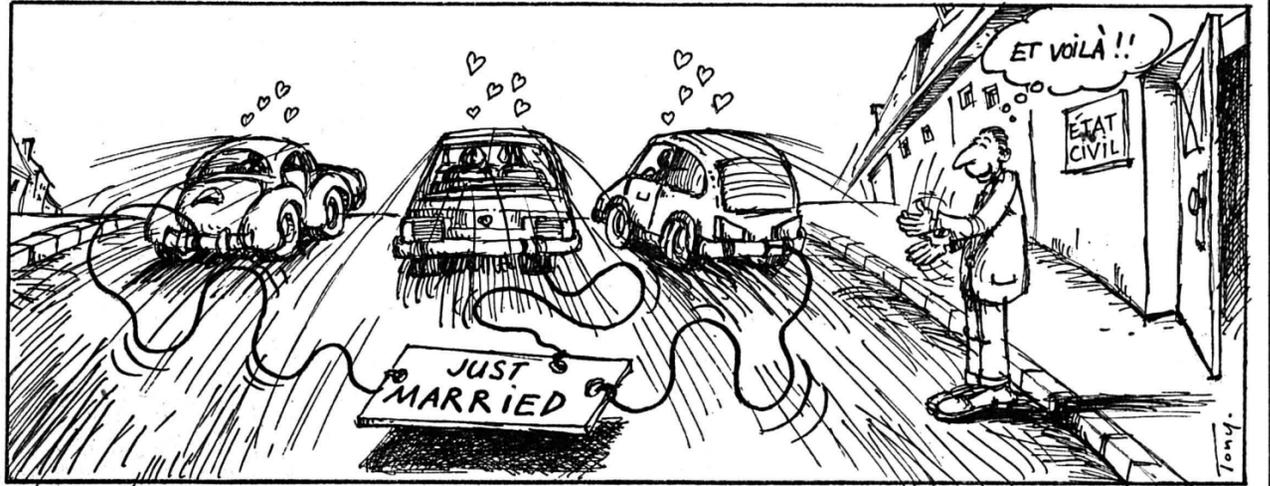
## L'Etat civil de demain

L'officier de l'état civil joue un rôle important dans l'administration publique. Or, la conjoncture, la révision de la procédure de mariage, de nouvelles bases législatives placent la profession dans une phase de restructuration. L'Association cantonale a tenu son assemblée générale récemment à La Chaux-de-Fonds.

L'Association des officiers de l'état civil du canton de Neuchâtel a été fondée en 1927 à Neuchâtel. Elle a pour objectif de provoquer des échanges de vue sur les questions relevant de la fonction, d'assurer la formation continue. Elle compte aujourd'hui 107 membres, actifs, d'honneur et retraités.

M. Willi Heussler, membre de la Commission fédérale pour les questions de l'état civil, a ouvert la manifestation par une conférence sur la préparation et la célébration du mariage, selon l'avant-projet de l'administration fédérale pour une révision du code civil.

Dans son rapport présidentiel, M. Jean-Paul Bourdin, a relevé les activités du comité cantonal au cours de l'exercice écoulé. Les travaux prépara-



## Les arrondissements du futur

«Yes» «si» «da», l'officier est à la page!

toires pour une nouvelle révision partielle du code civil sont terminés. La Commission fédérale adéquate a fait de nombreuses propositions. Le Conseil fédéral a ouvert la procédure de consultation. L'entrée en vigueur de cette nouvelle révision partielle n'est pas connue actuellement. L'Association cantonale a fait connaître ses remarques au Département de justice.

La nouvelle révision partielle de l'ordonnance sur l'état civil est entrée en vigueur le 1er janvier 1992. Le fil conducteur de cette révision est essentiellement

l'égalité entre l'homme et la femme dans le domaine de l'acquisition et la perte de la nationalité suisse, égalité consacrée par la nouvelle loi fédérale.

## PRÉOCCUPATIONS DU PRÉSIDENT

La réglementation relative aux actes de l'état civil, qui remonte à la fin du XIXe siècle, a, en général, fait ses preuves. Un avant projet, actuellement en consultation, tend à favoriser le passage à une activité à temps complet pour les officiers de l'état civil. La grande majorité des fonctionnaires exercent leur activité

accessoirement et leur degré d'occupation est très souvent inférieur à 50%. Au cours des dernières années, les exigences inhérentes à leurs tâches ont néanmoins augmenté. En effet, des révisions de domaines importants du droit de la famille, de l'adoption, de la filiation, loi sur le droit international privé, sont entrées en vigueur dans un court laps de temps et ont déployé des effets considérables sur l'état civil. A cela s'ajoutent la mobilité accrue de la population, les cas internationaux qui exigent la prise en compte du droit étranger.

L'état civil suisse ne pourra maintenir sa qualité qu'à condition que chaque officier reçoive la formation adéquate. Ainsi le Conseil fédéral délimitera-t-il à l'avenir les arrondissements. Ceux-ci devront être de grandeur à permettre l'engagement d'un officier se consacrant de manière prépondérante à l'état civil, soit, en général une occupation d'au moins 75% et justifier l'utilisation d'instruments modernes, c'est-à-dire l'informatique.

La prochaine assemblée aura lieu à Corcelles-Cormondrèche, le 25 septembre 1993. D. de C.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVES

A Bardouville  
Les Planchottiers en visite

Trente-quatre adultes planchottiers ont profité du long week-end du Jeune fédéral pour se rendre en car chez leurs jumeaux normands, à Bardouville, où ils ont été chaleureusement accueillis. (yb)

Rue du Président-Wilson  
Piéton renversé

Hier à 7 h 25, M. F. P., de La Chaux-de-Fonds, circulait en voiture sur la rue du Président-Wilson en direction sud. A la hauteur du café Le Saphir, il a heurté un piéton, M. J. P., de La Chaux-de-Fonds, qui s'était élancé sur la chaussée d'ouest en est. Blessé, le piéton a été transporté par l'automobiliste à l'Hôpital.

## AGENDA

Musée paysan  
Kermesse annuelle

Le Musée paysan et artisanal organise sa traditionnelle kermesse, samedi et dimanche dès 10 heures. On pourra y déguster diverses spécialités neuchâtoises cuites au four à bois, certaines inédites. Danse, le samedi, jusqu'à 22 h et le dimanche jusqu'à 17 h aux rythmes d'Olivier Forel et de ses instruments. Des jeux sont organisés pour petits et grands et des artisans démontrent leur savoir-faire.

Volley-ball  
à Numa-Droz

Tournoi populaire  
Pour son premier tournoi populaire mixte, le Club de Volley-ball a tapé dans le mille et rassemblé un nombre appréciable d'inscriptions. Composées de licenciés et non-licenciés, 24 équipes se sont inscrites, soit 170 joueurs et joueuses. Le public est invité à aller applaudir ces équipes qui joueront dans les halles de Numa-Droz, dimanche 4 octobre, de 10 h à 17 h environ. (ib)

Disco 70's  
Rectificatif

Contrairement à ce que nous annoncions hier dans nos colonnes, la disco «septuagés», organisée dans le cadre des 20 ans du CAR, aura lieu à Bikini Test et non dans les locaux du CAR.

## SOCIÉTÉS LOCALES

## ● CHŒUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES

Ve, dès 18 h 30, au centre paroissial des Forges, souper du Chœur. Di, participation au culte de la paroisse St-Jean, répétition à 8 h 45. Ma, 19 h 45, répétition à l'aula de l'ancien gymnase, étude pour le concert des Rameaux. Ma 13, pas de répétition.

## ● CLUB DES LOISIRS

Groupe promenade  
Ve, La Chaux-de-Fonds - La Ferrière; rendez-vous 13 h 30, à la gare.

## ● CLUB CYNOLOGIQUE

La Chaux-de-Fonds et environs (UCS)  
Sa, entraînement à La Corbatière, 9 h pour l'équipe de compétition, 10 h 30 pour les autres.

## ● CLUB JURASSIEN

Section Pouillèrel  
Sa, excursion pédestre à La Chaux-d'Abel, sous la conduite d'Eric Mathey qui racontera en chemin l'histoire de quelques fermes de cette région. Cinq heures de marche facile. Rendez-vous à 9 h 30 dans le hall de la gare.

## ● CONTEMPORAINES 1905

Rendez-vous à la gare, je 14 h 15, excursion aux Brenets.

## ● CONTEMPORAINS 1914

Me, 13 h 30 gare CFF, sortie mensuelle.

## ● CONTEMPORAINS 1933

Ce soir dès 20 h, match aux quilles, restaurant du Jet-d'Eau, Le Col-des-Roches.

## ● LA JURASSIENNE

Section F.M.U.  
Courses: sa, course des aînés; inscriptions, ve 18 h, gare CFF, organisateur C. Vaucher ☎ 038/53 28 19. Gymnastique: juniors, seniors, 18 h-20 h, Centre Numa-Droz, vétérans lu 18 h-19 h 30, collège des Gentianes.

## ● MOUVEMENT DES AÎNÉS

Je, 14 h 30, mini-golf; ouvert à tous. Pour renseignements, ☎ 038/21 44 44.

## ● SKI CLUB

Di dès 11 h 30, journée anniversaire du chalet Les Névas; grande torré traditionnelle des membres du club.

## ● SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLOGIQUE (SEC)

Tous les sa, dès 14 h, entraînements: à notre chalet «Idéfix», ainsi que me dès 19 h, (+Agility dog), derrière le Service cantonal d'expertises des automobiles. Tous les chiens avec ou sans pedigree sont les bienvenus. Nos moniteurs compétents sont à votre disposition. Pour de plus amples renseignements, ☎ 26 49 18.

## ● SOCIÉTÉ FRANÇAISE PHILANTHROPIQUE

Me, 19 h, chez Feufeu, Hôtel Moreau, rencontre mensuelle.

## ● UNION CHORALE

Sa 19 h, souper au Gros-Crêt; lu 20 h, comité au Restaurant Cortina; ma 20 h, répétition au local, Progrès 23.

## ● UNION FÉMININE COOP

Sa, vente artisanale au marché.

## Foire des Six-Pompes: la dernière de l'année

## Bonjour les enfants

Le mois d'octobre annonce, comme toujours, la dernière Foire des Six-Pompes de l'année. Et comme d'habitude, celle-ci est plus particulièrement consacrée aux enfants.

A partir de 16 h, ceux-ci pourront venir sur la place débâcher leur marchandise sur des couvertures ou des tapis et vendre ou échanger ce qu'ils voudront: pin's, jouets, livres... A eux de faire leurs prix.

Et ce n'est pas tout! Un concours de grimage est également prévu et les trois premiers, désignés par un jury qui officiera à 17 h 45 sur le podium, recevront un vol Swissair Genève-Zürich offert par Croisiteurs. Le CAR aura son stand, où des animatrices aideront les candidats à se maquiller.

Auparavant le podium sera occupé, dès 16 h, par le ventriloque Roger-Alain, dont les ani-

maux parleront avec les enfants. Et comme il faut également penser aux plus âgés, le groupe folklorique franc-montagnard Antoine Flück et ses Amis fera entendre le son de la schwyzoise (c'est un accordéon) toute la journée dès 10 heures.

Et, comme d'habitude, quelque 80 marchands seront de la partie. Puis ce sera l'interruption hivernale, jusqu'au mois d'avril. (am)

## François Silvant au Théâtre

## Scato helveticus

Le 700e de la Confédération n'en finit pas d'inspirer les humoristes du cru. Trois semaines avant Boulimie, François Silvant présentait dernièrement, sur la scène du Théâtre, son spectacle «Trudi Tell: le retour». Un mélange de paillettes, de scatologie, d'exercices de style, qui a fait mouche.

Difficile de dire ce qui se cache derrière les grimaces de François Silvant. L'homme ne se livre pas volontiers, à ce qu'il paraît. On peut néanmoins supposer qu'il aime les femmes. Et plus particulièrement les sans-grade.

Ainsi, lorsqu'il s'attaque à un mythe national, tel que Guillaume Tell, on chercherait en vain le symbole de virilité immortalisé par Hodler et d'autres artistes. Silvant préfère imaginer la vie de la femme du héros, oubliée par l'histoire et le folklore.

Et Trudi Tell, c'est une clé pour pénétrer dans le quotidien de ces femmes sans âge que nul ne remarque, à l'image de Rosemarie Burri, l'auteur du best-seller «Grosse et bête». Le portrait que François Silvant brosse (à risette) est certes terre à terre. L'humoriste est toujours aussi fasciné par toutes les sécrétions

que peut émettre un corps humain et il en joue. Mais son évocation est aussi, finalement, pleine de tendresse.

Le spectacle se termine par une pièce de music-hall donnée à Atdorf pour les 30 ans de la Confédération par Otto, le fils de Guillaume. Une rencontre fellinienne entre le Moulin rouge, la youtse et le Dutronc des années 60. Et les rappels servent de prétexte à exhumier quelques sketches qui ont fait la popularité de Silvant, tels la visite à l'hôpital ou les Témoins de Genova. Poilantes retrouvailles avec un public ravi. (am)

## AVIS URGENT

Nous engageons

## une ouvrière

manuelle pour régler des petites machines horlogères.

OK PERSONNEL SERVICE

☎ 039/23 04 04 470-584

Quand je vous disais que c'était une petite sœur!!! J'avais bien raison... Elle se prénomme

## VANIA

née le 26 septembre 1992  
P.S. Moi je suis la «grand» Lea.  
Famille Luana et Serge SCHUMACHER-CORLIANO  
A.-M.-Piaget 63  
La Chaux-de-Fonds  
Maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds

132-506980

Notre p'tit bout est né. Il s'appelle

## LUCAS

le 27 septembre 1992. C'est le bonheur.

Maternité Hôpital La Chaux-de-Fonds

Annick FORRER et Vincent KOHLER  
Nord 73  
La Chaux-de-Fonds

132-506998

C'est avec beaucoup d'émotion que DANIEL annonce la naissance de son petit frère

## JÉRÔME

le 29 septembre 1992

Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds

Les heureux parents:  
Dominique et Jacques KOHLER  
Rochettes 94  
2300 La Chaux-de-Fonds

MANDY a la grande joie d'annoncer la venue de sa sœur

## NAOMI

le 30 septembre 1992

à la Maternité de l'Hôpital de Landeyeux.

Les heureux parents:  
Marisa et Gianni SUFFIA  
Port-Roulant 22  
2003 Neuchâtel

132-506995

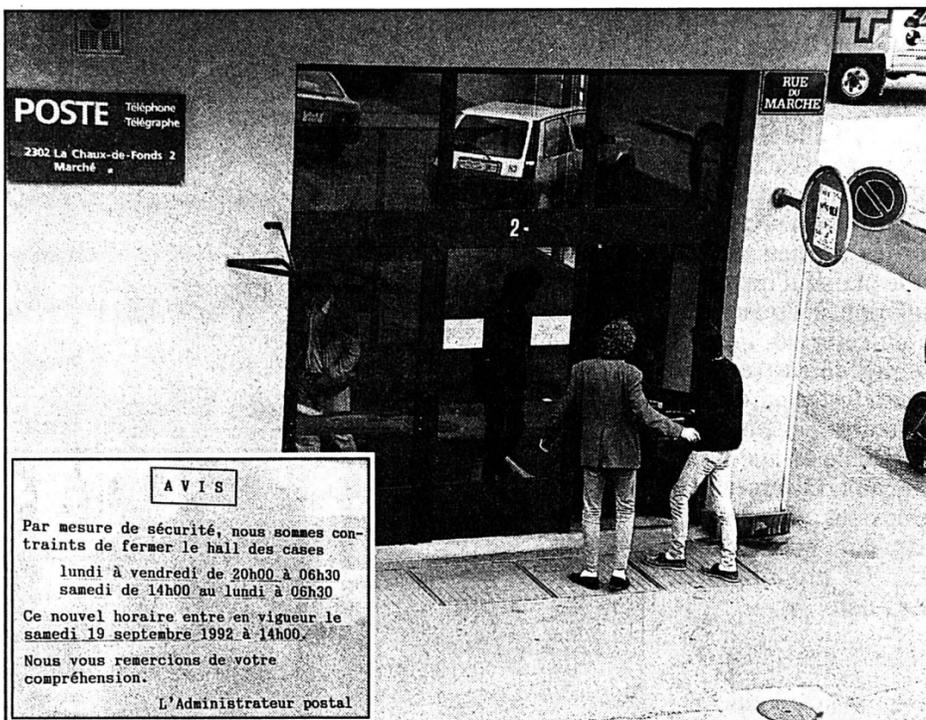
## Scène de la drogue à La Chaux-de-Fonds

## Privés de case postale

Situé à deux pas de la «scène» chaux-de-fonnière de la drogue, le hall de la poste du Marché accueillait régulièrement des squatters nocturnes. L'administrateur des PTT a décidé de le fermer, pour éviter de nouvelles déprédations. Dans le quartier, riverains et commerçants expriment de plus en plus ouvertement leur ras-le-bol.

Depuis quelques jours, les bénéficiaires d'une case postale qui désirent aller relever leur courrier en dehors des ouvertures du bureau de poste trouvent porte close. Une affiche explique que, par mesure de sécurité, le hall est désormais fermé de 20 h à 6 h 30 en semaine et du samedi à 14 h jusqu'au lundi 6 h 30. La raison de ces restrictions est simple. Selon René Scheidegger, administrateur principal, des squatters avaient pris l'habitude de se retrouver la nuit dans le hall d'entrée. Et des déprédations ont été causées: feux allumés, tentative de forcer des cases... D'où la décision des PTT.

Ce ne serait qu'un signe de plus de la dégradation de la qualité de vie dans le quartier, à entendre certains commerçants et riverains. Depuis la fermeture



## AVIS

Par mesure de sécurité, nous sommes contraints de fermer le hall des cases  
lundi à vendredi de 20h00 à 06h30  
samedi de 14h00 au lundi à 06h30  
Ce nouvel horaire entre en vigueur le samedi 19 septembre 1992 à 14h00.  
Nous vous remercions de votre compréhension.  
L'Administrateur postal

## La poste du Marché

Dorénavant, le hall sera fermé la nuit et le week-end dès samedi après-midi, pour éviter les squatters. (Henry)

du café du Commerce, au début de l'année, la scène de la drogue a en effet élu domicile au nord de la place du Marché. Le centre névralgique semble être les alentours du café des Alpes, qui servirait de point de contact. Selon Christian Geiser, le juge d'ins-

truction des Montagnes, de nombreux prévenus interrogés avouent avoir acquis des stupéfiants dans cette zone.

## DE PLUS EN PLUS JEUNES

Nombreux sont ceux qui voient quotidiennement, sous leurs fe-

nêtres, des transactions ayant pour objet de la drogue sous diverses formes. Et le plus alarmant: les acheteurs seraient souvent de très jeunes gens, d'âge scolaire. L'incompréhension est grande face au silence des autorités et au peu de moyens

dont dispose la police. Et le sentiment d'insécurité, justifié ou non, va grandissant.

A ce sujet, le commissaire Filippi, de la police cantonale, se veut rassurant. S'il approuve la fermeture du hall de la poste, il constate en revanche que le nombre de plaintes pour vol et autres délits n'a pas augmenté de manière significative dans le quartier ces derniers mois. «Mais on ne nous signale pas tout», regrette-t-il.

Du côté des premiers secours, on semble bien parti, cette année, pour battre le record du nombre de sorties d'ambulance. Une augmentation que d'aucuns attribuent, au moins en partie, au nombre malades dus à des surdoses de drogue. Il est arrivé plusieurs fois à un riverain de la rue Charles-Edouard-Guillaume de téléphoner au 117 après avoir vu des gens étendus sans connaissance sur le trottoir.

Pour terminer ce tour d'horizon, signalons que les animateurs du CAR déplorent les lenteurs de l'administration. Plusieurs mois après avoir demandé à la commune que des réverbères soient installés dans la cour à l'ouest du bâtiment, pour décourager les fumeurs de joints nocturnes, ils attendent toujours la réponse. Néanmoins, le Conseil communal a affirmé que la lutte contre la drogue serait une de ses priorités. Le prochain budget montrera s'il entend se donner les moyens d'une réelle politique en la matière. A.M.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVES

Nostalgie des fifties  
Rock Line Café

Après quelques mois de fermeture, exit le Victoria Pub et vive le Rock Line Café. Cet établissement de l'Avenue Léopold-Robert 90, qui avait sombré dans une faillite, rouvre aujourd'hui. Le propriétaire des établissements voisins, M. Willy Schurch, a repris le fonds de commerce et la gérance est assurée par M. Francis Ulrich. Dans un retour affiché aux années cinquante, avec pompe à essence, juke box, instruments et décoration d'époque, le ton et la musique sont dévolus au rock'n roll. (ib)

## Pour les petits réfugiés

## Enfants, triez vos jouets

Actuellement, de nombreux enfants séjournent au Centre d'accueil des Cernets, ayant fui les horreurs de la Bosnie-Herzégovine. Comme il l'avait fait l'année dernière, avec un grand succès, le groupe Accueil des réfugiés, demandent à nouveau aux enfants d'ici de manifester leur générosité et d'offrir les jouets dont ils n'ont plus l'usage, par exemple des grands légos, des petits engins de déplacements, des crayons de couleurs, des livres à colorier, toutes choses très appréciées. Pour les petits, les responsables manquent cruellement de layette avant la saison froide. On peut apporter ces effets samedi 3 octobre au marché, de 9 à 12 h, ou appeler Mme Judith Willemin, tél. (039) 28 63 21 (ib)

## AGENDA

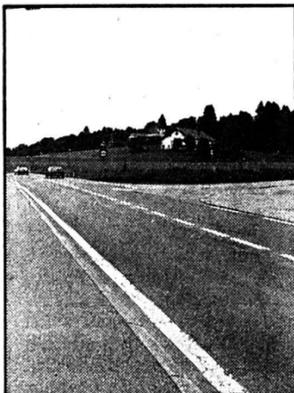
Avis aux chiens  
La Chaumine est prête

Chiens de toutes races, dressez l'oreille: le chenil-pension de La Chaumine, Les Reprises 16, vous attend. Tirez donc vos maîtres jusque-là pour les journées portes ouvertes, vendredi 2 octobre de 14 à 19 h, samedi 3 et dimanche 4 octobre, de 10 à 17 h. (ib)

## Le Crêt-du-Loche

## Un carrefour controversé

Qui n'a pas un jour planté les freins, à la sortie est du sous-voie du Crêt-du-Loche, sur la route cantonale, pour éviter d'entrer en collision avec un automobiliste attendant pour tourner à gauche en direction de l'Hôtel de la Croix-Fédérale qu'il n'y ait plus de véhicules venant en sens inverse? La chaussée à deux voies ne permet pas, à cet endroit, de se mettre en présélection si l'on veut la traverser. Souvent, aux dires des automobilistes qui empruntent quotidiennement cet itinéraire, cela se termine par des bruits de tôle froissée et de pare-chocs tordus. D'autant plus que la vitesse, à hauteur du sous-voie, est limitée à 80 km/h. La semaine dernière, c'est un motard qui a été blessé dans les mêmes circonstances au même endroit.



Pourtant, une solution existerait pour éviter ces désagréments, suggèrent certains usagers de la route: obliger les véhicules venant du Loche à aller jusqu'au giratoire, distant

d'environ 200 m de l'hôtel et revenir en direction du hameau. Un petit détour pour éviter de gros ennuis.

Au Service des Ponts et Chaussées, on n'y avait pas encore songé. Patrice Blanc, l'inspecteur de la signalisation routière, envisage bien de consulter les entreprises situées entre les deux giratoires du Crêt-du-Loche et du Grillon, pour leur demander si les camions qui s'y rendent pourraient, sans que cela cause trop de problèmes, cesser de traverser la route et aller jusqu'à l'un des deux ronds points pour se mettre dans le bon sens. Une telle démarche n'est pas à l'ordre du jour concernant le carrefour de la Croix-Fédérale. Du moins pour le moment. (am - photo Henry)

## Pose de la première pierre à l'Ancien Manège

## De quoi pavoiser!

Quelles sont donc les raisons qui font que, depuis 13 ans, des gens, de tous les milieux, travaillent à la sauvegarde de l'Ancien Manège? C'est qu'ils sont persuadés que le bâtiment, restauré, représentera un témoignage de valeur du patrimoine chaux-de-fonnier du XIXe siècle et qu'il deviendra un fleuron dont la ville pourra s'enorgueillir.

Entre-temps, l'Ancien Manège a été classé monument his-

torique par le canton; la Confédération a reconnu au bâtiment sa valeur sur le plan culturel ainsi que sa vocation régionale. La Société coopérative de l'Ancien Manège, par voie de conséquence, a bénéficié de prêts, de dons. La restauration du corps central - dès lors que les ailes, est et ouest, ont été cédées à des particuliers - peut commencer! De quoi pavoiser.

La pose de la première pierre,

samedi 3 octobre, sera marquée par une fête. Un cortège, mené par une Guggenmusik, s'ébranlera à 15 h de la place de l'Hôtel-de-Ville et montera jusqu'au Manège. Des animations, sur la rue du Banneret, libérée, pour quelques heures de circulation automobile, permettront aux membres, au public, de célébrer le début de l'ère nouvelle.

D. de C.

## SERVICES

● BIBLIOTHEQUE DE LA VILLE  
prêt, discothèque, salle de lecture,  
lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h; sa 10-  
16 h Département audio-visuel, lu  
14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h  
ou sur rendez-vous.

● PHARMACIE D'OFFICE  
Fontaine, L.-Robert 13 bis, jusqu'à  
19 h 30. Ensuite, Police locale,  
☎ 23 10 17, renseignera.

● CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS  
Service de l'hygiène et de l'environnement,  
Av. L.-Robert 36, 2e étage,  
lu-je 11-12 h et 17-18 h, ve 11-12 h  
et 16-17 h; Place du Marché, sa 10  
h 30-11 h 30, di 18 h 30-19 h 30.

● HÔPITAL  
☎ 27 21 11.

● URGENCES MÉDICALE  
ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.

## Manifestation originale

## Premier festival du pneu

La manifestation est originale et est une première du genre: un pro du pneu, la Maison Freiburghaus, ouvre un festival inédit et expose les gammes de pneus de trois grandes marques; pour tous usages, de la voiture de tourisme au camion, en passant par les 4x4 et les motos et même un pneu d'avion impressionnant dans son format et sa beauté.

A la veille de l'hiver, ce spécialiste veut rappeler que les pneus sont un élément primordial de la sécurité; trop souvent on oublie que les pneumatiques sont les seuls points de contact

avec la route. Si, en dilettante, on s'attarde sur les profils, le connaisseur parle de mélange de gomme performant, de vie interne du pneu et de l'importance du contrôle de la pression.

Visiter cette jolie présentation permet aussi de s'enquérir des nouveautés chez Michelin, Good Year et Continental; ce dernier offre un pneu Ecocontact, écologique et économique, de sa fabrication à son usage. L'exposition est présentée à la Halle Freiburghaus, rue Fritz-Courvoisier 61, aujourd'hui et demain, de 14 à 22 h. (ib)

## Blues au Bikini Test

Triomphe de Chicago  
Bob Nelson

Le blues: une mémoire populaire que nous autres Européens ne saurions revendiquer en toute innocence. Et, paradoxalement, une expérience et une communion offertes à tous, sans exception. Le blues, surtout tel qu'interprété samedi soir à Bikini Test, renouvelle à chaque fois ce petit miracle.

Impeccablement accompagné par Blue Kerozene et son pianiste attiré (Gary Erwin, dont on a aussi pu apprécier les talents de chanteur), Bob jouait sur du velours. Bon chanteur,

redoutable harmoniste, maître d'un répertoire où chacun pouvait trouver son bonheur, il emportait d'emblée le morceau. Le plaisir du public, pour moitié composé de véritables amateurs, fut aussi bruyant que la sortie de l'artiste fut triomphale. (mm)

## AVIS URGENT

1er festival  
du pneu

Aujourd'hui 1er octobre  
de 14 h à 22 h.

Vendredi 2 octobre  
de 14 h à 22 h.

H A L L E



FREIBURGHHAUS

Fritz-Courvoisier 61  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-12006

## AVIS URGENT

URGENT  
Pour une mission  
temporaire,  
nous cherchons:

une secrétaire  
médicale

OK PERSONNEL SERVICE  
☎ 039/23 04 04 470-584

Les Brenets: nouvelle halle de sport bientôt inaugurée

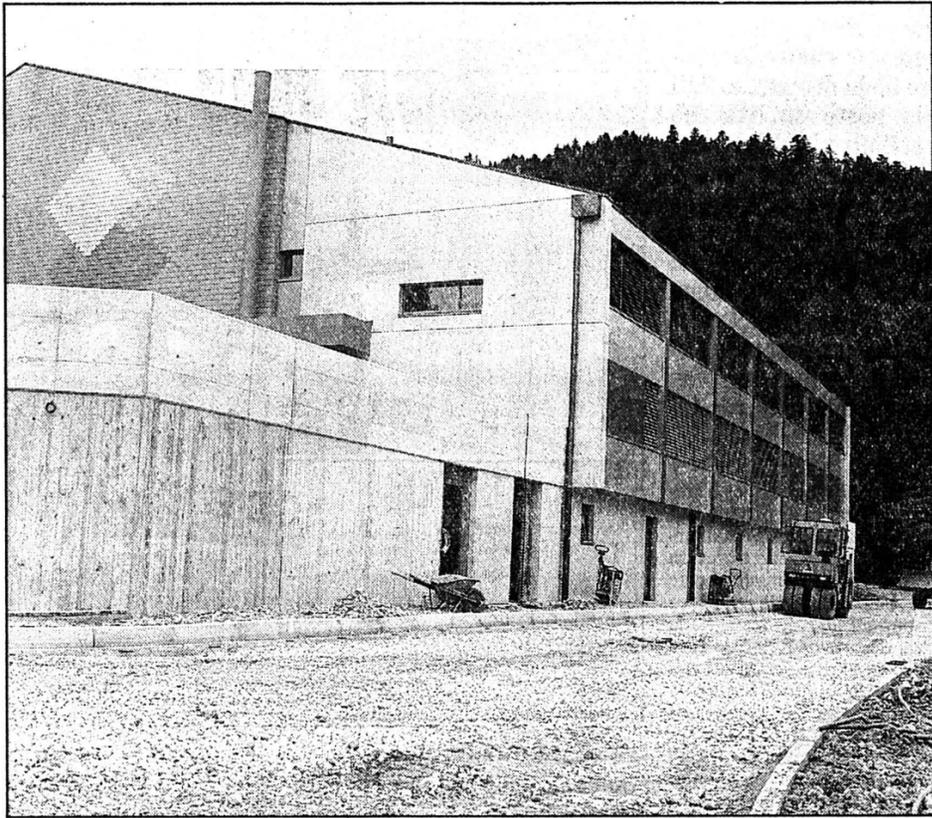
# Une longue histoire

Après une quinzaine d'années de longues négociations, de rebondissements et de moult péripéties, la halle de sport toute neuve des Brenets accueillera, samedi, ses premiers curieux. Les autorités du lieu ont en effet le plaisir d'inviter la population à l'inauguration de cette nouvelle et moderne infrastructure. La manifestation débute à 11 heures par une partie officielle et une visite des locaux. Diverses animations et démonstrations de gymnastique sont programmées l'après-midi.

L'incroyable aventure de cette construction débute en 1977. Si l'idée est amorcée à cette époque, il faut attendre jusqu'en 1985 pour que soit établi le premier projet sérieux. Il fait alors état de l'édification d'une salle à côté de la halle de gymnastique actuelle. Il est très vite abandonné, notamment à la suite d'oppositions de voisins et en regard de la suppression d'une place de jeux. De plus, son côté «rajout» ne suscite guère l'enthousiasme.

## NOUVEAU PARTI

Après un silence radio de trois ans, l'affaire rebondit avec la création d'un parti - le Groupement breussien - qui place d'un coup sept de ses représentants au Conseil général. Il n'a d'autre cheval de bataille que de relancer le bastion. En 1989, le terrain du Champ Nauger est acheté par la commune à la hoirie



Halle de sport des Brenets

Les entreprises travaillent avec acharnement pour que tout soit prêt samedi à l'inauguration. (Favre)

Stuedler et un nouveau projet voit le jour: construction d'une halle de gymnastique avec abris de protection civile, dévisée à 5,38 millions de francs. Le crédit est accepté du bout des lèvres par le législatif.

«Un argument choc ponctue cette décision. L'inspecteur des écoles n'admet plus que l'on pratique la gymnastique dans la vieille halle, désuète et même dangereuse», explique Michel Rosselet, président de com-

mune. Pourtant, l'arrêté est combattu par un référendum. Les 22 et 23 septembre 1990, la population apporte un soutien massif au projet; un vote historique qui autorise l'exécutif à confirmer le mandat au bureau d'architecture Pierre Faessler et son successeur, Bernard Klaye.

## LE CHEMIN DES ÉCOLIERS

Le premier coup de pioche est donné le lundi 27 mai 1991.

Grâce à des conditions météorologiques exceptionnelles, la bâtisse est sous toit en décembre de la même année. Cela permet de procéder à l'équipement intérieur. Et ces jours, les ouvriers mettent la dernière main aux environs: remblayage, goudronnage de la voie d'accès et finition de l'escalier qui sera utilisé par les écoliers. Dès lundi, ils profiteront de ces vastes locaux et des innombrables possibilités qu'ils offrent.

Le bâtiment - dont l'extérieur se caractérise par une mosaïque de mauve et de rose - est composé de trois niveaux. Au sous-sol se trouvent l'abri PC de 204 places publiques, un poste de commandement, un poste d'attente, un réfectoire, une cuisine et un bureau; puis, deux séries de vestiaires, douches et toilettes pour la halle et pour sortir sur une place sèche - pas encore terminée - destinée à divers sports (volley, basket, sauts en longueur et hauteur...).

## BUVETTE POUR LE FC

Une buvette pour le FC est venue se greffer avec la décision de réaliser prochainement un terrain de football, au sud du bâtiment. Au rez-de-chaussée, la halle mesure 32 mètres sur 19, avec une hauteur minimum de 7 mètres; des dimensions pour la pratique de tous les sports en salle, y compris le badminton, mais à l'exception du tennis officiel. L'entrée principale débouche sur un vaste hall vitré. A cet étage figurent aussi une infirmerie, une chambre pour les arbitres, le local des engins, des toilettes, des vestiaires et des douches accessibles aux personnes handicapées.

Le premier étage abrite un espace pour le ping-pong ou la rythmique, une salle de théorie; bref, tout ce qu'il faut pour organiser une manifestation. Toutefois, la halle n'est pas polyvalente, car destinée avant tout aux sportifs. Du point de vue infrastructures enfin, la bâtisse est munie d'une chaudière à gaz, d'une ventilation équipée de monoblocs récupérateurs d'énergie et de panneaux solaires (30 mètres carrés) pour préchauffer l'eau sanitaire. L'eau pluviale du toit est récoltée dans une citerne de 50.000 litres. Elle servira à arroser le terrain de football.

PAF

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVE

### Club des loisirs Déménagement du Casino au Musée

Le bulletin des aînés intitulé «L'heure paisible» vient de sortir un nouveau numéro qui rappelle notamment tous les rendez-vous du Club des loisirs, en soulignant qu'en raison des travaux de transformation du Casino, toutes les séances se dérouleront à la salle du Musée des beaux-arts. On y énumère aussi les activités de l'AVIVO, de l'Association des invalides, de Pro Senectute, du service d'aide familiale, des services bénévoles loclais, ainsi que la section loclaise de la Croix-Rouge. En bref, un guide éminemment pratique et convivial. (Imp)

## AGENDA

### La Grange

#### Pièce d'Harold Pinter

Au cours de l'exercice 1991-92, une vingtaine de comédiens ont suivi les cours de «L'Atelier». Parvenus au terme d'un cycle d'étude sur le théâtre à texte, trois acteurs, Claude Mouillet, Rose-Marie Cattin, Pierre-Alain Digier, annoncent la «première» de la pièce d'Harold Pinter «La voix du sang». Un spectacle de 45 minutes dans un décor de Brigitte Zahnd et Didier Jeannin. La Grange, vendredi 2, samedi 3 octobre à 21 h, dimanche 4 à 17 h. (DdC)

### La Chaux-du-Milieu

#### «Susan and the Visitors»

«Susan and the Visitors» seront au Post Bar Music Live (restaurant de la Poste de La Chaux-du-Milieu) les 2 et 3 octobre dès 22 h 30. Ce groupe se produit sur les scènes européennes depuis cinq ans et est déjà connu dans la région, par les Promos notamment. Il s'est constitué en 1986 autour de la chanteuse américaine Susan Serverson, dont le rock puise ses racines chez des folk singers tels que Dylan ou Joni Mitchell. Un rock accompagné d'instruments très variés tels que le violon, l'accordéon ou la mandoline. (Imp)

## SOCIÉTÉS LOCALES

### SEMAINE DU 30 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE. Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: 26.65.48 (heures des repas).
- CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.
- CAS GROUPE FÉMININ ROCHE-CLAIRE. Samedi 3 octobre, Le Grand Taureau en famille. Rendez-vous des participantes vendredi 2 octobre à 17 h 30 au Cercle de l'Union. Tél. 31.48.43 ou 31.43.79. Lundi 5 octobre, comité à 18 h 30, assemblée à 19 h 30 au Cercle de l'Union. Samedi 10 octobre, repas choucroute famille à Roche-Claire. Tél. 31.23.17 ou 31.68.84.
- CAS SECTION SOMMARTEL. Vendredi 2, stamm à 18 h au restaurant de la Jaluse. Samedi 3, le Grand Taureau en famille. Mardi 6, gymnastique à 18 h à la halle du Communal. Gardien-

nage: Cl.-A. Montandon, N. Gremaud.

- CHEUR D'HOMMES ÉCHO DE L'UNION. Lundi 5 octobre, répétition à 20 h à la Maison de paroisse.
- CONTEMPORAINES 1915. Vendredi 2 octobre, match au loto au Cercle de l'Union dès 14 h. Apportez des quines svp.
- CONTEMPORAINES 1924. Jeudi 1er octobre à 13 h 45, en cas de temps incertain: Cercle de l'Union. Soleil: torrée. Inscriptions de suite au No. 31.23.01 ou au 038/45.10.31.
- FMU LA MONTAGNARDE. Dimanche 4 octobre, les Trois Rameux, marche. Renseignements et tél. 038/53.62.45.
- SOCIÉTÉ CANINE. Entraînements: le samedi dès 14 h au chalet sur les Monts. Le mercredi dès 19 h, rendez-vous à la gare du Crêt-du-Loche. Renseignements: (039) 23.45.21. Toutes races de chiens acceptées avec ou sans pedigree.
- VÉLO-CLUB EDELWEISS. Jeudi 20 h, assemblée mensuelle au Café des Sports.

## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE Mariotti, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE ☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE ☎ 31 10 17.
- HÔPITAL ☎ 34 11 44.
- CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS Local de la société mycologique, Envers 20, rez-de-chaussée ouest, sa, di, 20-21 h; Charles-Henri Pochon, Petits Monts 4, ma sur rendez-vous, ☎ 31 31 71, 20 h 30-22 h.

## AUJOURD'HUI

### LE LOCLE

- CONCERT Ensemble baroque de Weimar Temple 20 h 15.

## Nouvelle saison à La Chaux-du-Milieu

# Rock, blues et fans

L'automne sera rock et blues à La Chaux-du-Milieu, avec des groupes aux noms aussi électrisants que leur musique: Nick Morille, The Black Cats ou Chili con Carne. Entamée depuis peu, cette nouvelle saison du Post bar Music Live, au Restaurant de la Poste, ne s'annonce pas morne pour un sou!

Le programme et les groupes sont des plus variés, mais toujours en suivant le créneau rock et blues. Après «Totem» et «Susan and the Visitors», voici la suite des concerts.

- Pis Foot le 16 octobre. Un groupe «blues-rock» de quatre musiciens emmené par André Tesaury, dans un style années 70.
- Miguel Flores and Chili con Carne le 30 octobre. Un chan-

teur-guitariste accompagné par les ex-Breeze.

- Nick Morilles les 6 et 7 novembre. Un show-rock qui nous vient en droite ligne de Paris, avec un chanteur aux 50 tenues de scène!
- Harmonica J.C. and the Black Cats le 20 novembre. Avec du blues vrai de vrai et un leader qui fonctionne au feeling. Le style du groupe est influencé par le Chicago blues des années

50, avec quelques incursions du côté de la Louisiane.

- Mc Turtle Blues Band le 4 décembre. Dans un style jazz et Chicago blues, harmonica et sax à l'appui.
- Bartrek le 18 décembre. Plus vraiment un inconnu, ce groupe bâlois aux multiples instruments, sax, basse et ténor, guitare, mandoline ou accordéon, qui revient jouer à La Chaux-du-Milieu. (cld)

## PUBLI-REPORTAGE

### Restaurant Le Perroquet

Rue de France 16 - Le Locle - ☎ 039/31 67 77



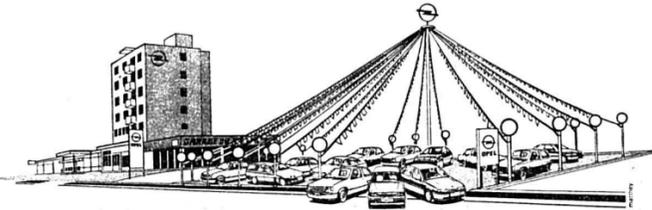
Voici 20 ans que Mme et M. Piémontési mettent leur savoir-faire à votre service. Un menu varié vous est proposé chaque jour; afin de satisfaire aux goûts de chacun, le restaurant dispose également d'une carte bien garnie où l'on trouve, entre autres, selon les saisons; au printemps: les filets de perches, en été: les crudités, en automne: la chasse et en hiver: la choucroute et les tripes.

Les étudiants et apprentis bénéficient d'une réduction sur le prix du menu.

Le dimanche, le restaurant ouvre uniquement sur réservation pour vos repas de famille.

# SHOW OPEL

OPEL  
Depuis 10 ans  
le No 1 en Suisse



Traditionnelle loterie

## AU GARAGE DU RALLYE SA

Distributeur  **OPEL**  Tél. 039/31 33 33

**LE LOCLE**

### 3 jours d'affaires «dingues»!!!



**NOUVEAU** tout terrain  
**MONTEREY 4x4**

Vendredi 2 octobre de 9 à 20 heures  
Samedi 3 octobre de 9 à 20 heures  
Lundi 5 octobre heures ouvrables

TOUS LES MODÈLES OPEL



**NOUVEAU VECTRA**  
avec de substantielles améliorations



Equipement hiver  
Conditions EXPO sur roues neige  
Michelin et Firestone NOUVEAU  
pneus neige Firestone:  
FW 900 Ultra performant



 **MICHELIN** 

A. et P.-A. Dumont  
et toute l'équipe du Rallye  
vous attendent avec plaisir

Look at Opel now!



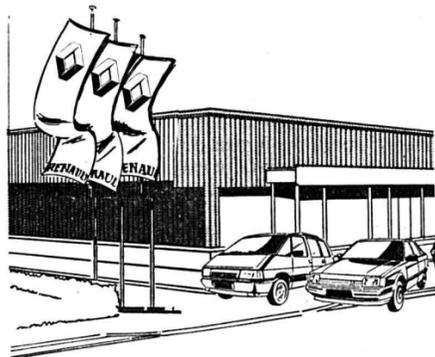
# OPEL



Rendez-vous  
2-3-5  
octobre  
à notre EXPO  
de 9 à 12 h  
et  
de 14 à 20 h

Venez fêter avec nous  
et découvrez la gamme Renault  
avec sa nouveauté suprême «**LA SAFRANE**»  
Des concours et des surprises vous y attendent.  
Nous nous réjouissons de votre visite.

157-14118



**Garage Cuenot**  
Maîtrise fédérale  
Rue du Marais 3, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 12 30

#### DIVERS

### TRAITEMENT DE CHARPENTE

**Michel Feron**  
Agrégé Arbezol  
DEVIS GRATUIT

Rue des Envers 1 Tél. 039/31 20 83  
2400 Le Locle Natel 077/37 55 16  
157-14405

#### SPECTACLES - LOISIRS

### POST BAR MUSIC LIVE

2405 La Chaux-du-Milieu  
039 36 11 16

présente

**SUSAN**  
**And The Visitors**  
Vendredi 2 et samedi 3 octobre  
à 22 h 30 157-14107

**Feu: 118**

#### DIVERS

Se relaxer à l'aise, dormir sagement...



Lit réglable électriquement  
ou manuellement  
(s'adapte à votre lit).

Renseignements et conseils:  
**Francis Botteron**

Envers 11, Le Locle  
☎ 039/31 23 85

Reprise de votre ancienne literie  
au meilleur prix. 470-258

#### GASTRONOMIE

Boulangerie-Pâtisserie  
**B. SCHERRER**  
M.-A. Calame 15  
Le Locle  
☎ 039/31 12 81

**Envie d'un dessert  
particulier?**

Un coup de fil et nous  
vous le confectionnerons  
selon vos désirs. 470-287

#### HÔTEL DE LA COURONNE

Ed. Senn, chef de cuisine  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

### Menu dimanche 4 octobre

Salade de nos forêts  
ou  
Jambon de Parme

Médailles de chevreuil belle fruitière  
ou  
Jarret de veau  
Nouilles maison

Dessert  
Café, Mignardises  
Fr. 25.50  
Réservation appréciée. 157-14308

A vendre à  
Villers-le-Lac  
**MAGNIFIQUE  
PARCELLE**  
équipée. FF 250.-/m<sup>2</sup>  
☎ 038/41 16 80  
157-800826

#### Crédit rapide

Discretion garantie.  
Tél. 038 41 42 26  
**Béatrice Bassi**  
2017 Boudry  
Intérêt jusqu'à 16,5%  
maximum. 28-1366/4x4



**CONFECTION**  
D.-JeanRichard 15  
Le Locle  
☎ 039/31 17 20  
Fermé le lundi matin  
et le mercredi  
après-midi

#### RÉSULTAT DU CONCOURS DU MARCHÉ D'AUTOMNE

Vous avez été nombreux à participer à notre grand  
concours et nous avons le plaisir de vous communi-  
quer les noms des gagnants:

- 1 veste Helly Hansen, val. Fr. 320.-, Sylviane Ryser, Le Locle
- 1 jogging Mc Pearson, val. Fr. 189.-, Mary-Louise Richard, Le Locle
- 1 chemise Chinook, val. Fr. 119.-, François Kammer, La Chaux-de-Fonds
- 1 jogging Switcher, val. Fr. 80.-, Danièle Huguenin, Le Locle
- 1 bon d'achat, val Fr. 20.-, Georges Gabus, Le Prévoux; Béatrice Droux, Le Locle; Christiane Dormond, Le Locle; Suzanne Jeanneret, Le Locle; Martine Dottori, Le Locle; Chantal Humblet, Le Locle

4470-253

#### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Franche-Comté: le dépérissement des arbres présente un bilan 92 assez contrasté

# La forêt plie mais ne rompt pas

Sécheresses à répétition, insectes ravageurs, pollution agressent la forêt comtoise, mais l'apocalypse n'est heureusement pas pour demain...

L'apocalypse avait été annoncée et la mort des forêts programmée lorsqu'il y a dix ans, nous parvenaient des pays de l'Est et d'Allemagne les premières images de massifs forestiers dévastés par ce que l'on désignait improprement sous le nom de «pluies acides».

La Saint-Barthélemy des forêts millénaires? Pas tout à fait et pas encore. L'irréparable ne s'est pas produit en France en tout cas, ni en Franche-Comté. Les prévisions alarmistes ont été fort heureusement atténuées et ramenées à de justes proportions par l'étude objective des véritables raisons du dépérissement forestier. Aujourd'hui, on sait que «le déficit hydrique est le facteur déclenchant, aggravé localement par la pollution et la conjonction des attaques parasitaires et autre appauvrissement des sols», observe M. Despierré à la direction régionale de l'ONF à Besançon.

La responsabilité du climat est donc clairement établie, le dépérissement étant ainsi la résultante, en premier lieu, des sécheresses à répétition.



## Exploitation forestière

Tant qu'il y aura des arbres (vivants) à couper!

(Impar-Prêtre)

## ÉTAT D'ALERTE MAINTENU

M. Despierré explique ainsi à posteriori l'origine des dégâts aux forêts constatés déjà dans les années 1947-49 en Franche-Comté. La cause identifiée, il est permis désormais d'affirmer avec une quasi-certitude que le dépérissement n'est pas uniforme dans sa gravité mais se révèle en des endroits localisés

dans l'espace. «Nous sommes aujourd'hui moins «catastrophistes» qu'il y a dix ans, mais toujours en état d'alerte», remarque M. Despierré.

Le bilan 1991 pour la région faisait apparaître «une amélioration de l'état sanitaire du sapin», confirmée par les observations estivales 92. Par contre, l'épicéa «accuse un petit coup de faiblesse». L'agression des essences résineuses est surtout le

fait des bostryches ou scolytes, insectes ravageurs qui rongent l'écorce provoquant inéluctablement la mort de l'arbre dans des délais très courts.

«Il y a des attaques de scolytes un peu partout», signale M. Despierré. Le problème est assez grave pour avoir motivé l'édition d'une plaquette, financée par le Conseil régional et distribuée à 35.000 exemplaires auprès des propriétaires forestiers.

Cet insecte phytophage est représenté dans la région par deux variétés. Le typographe, appelé ainsi à cause des incisions aux formes de caractère d'imprimerie qu'il marque dans l'écorce, est le plus dangereux. «Tous les peuplements sont atteints mais on relève surtout de gros problèmes sur le plateau du Haut-Doubs», diagnostique M. Labart, observateur du dépérissement pour l'arrondissement de Montbéliard.

Chez les feuillus, la situation est très contrastée. Le mal-être du hêtre se poursuit et s'aggrave. «Huit à 10% d'entre eux sont malades, l'espèce se retrouvant au niveau le plus dégradé de 1987» souligne M. Despierré. La forêt de Sochaux est, avec d'autres, particulièrement affectée, témoigne M. Labart qui a relevé des pertes de feuillage importantes et précoces ainsi qu'une coloration anormale.

En résumé, la situation du dépérissement en Franche-Comté ne révèle pas de cas désespérés, à quelques exceptions près. Ainsi, dans les Vosges Saônoises, à l'est de Lure, des lots résineux ont atteint un niveau de dépérissement irréversible, avec jusqu'à 75% d'arbres endommagés. A l'est du Territoire de Belfort, dans la ceinture bisontine ainsi que dans la forêt de Chauv (Jura), certains peuplements de feuillus comptent de 26% à 50% d'éléments dépérissants.

Alain PRÊTRE

## BRÈVES

### Assises du Doubs à Besançon

#### Crime passionnel

Au rôle des assises du Doubs, les 26, 27 et 28 octobre, sera évoquée une affaire qui avait provoqué une vive émotion, début 91 dans le secteur de Morteau. Un jeune instituteur poignardait mortellement sa compagne à Passonfontaine puis s'enfuyait en direction de Troyes. Les gendarmes de l'Aube le retrouvaient dans sa voiture au bord d'une route alors qu'il venait d'absorber un tube de tranquillisants. (p.sch.)

### Viol franco-suisse

Au cours de cette même session des assises du Doubs, R. N. comparaitra également, accusé de viols sur mineur de 15 ans. Les faits se sont produits à deux reprises fin 91 à Barboux dans le Haut-Doubs. Quant à F. C., un jeune homme de la périphérie bisontine, il est accusé d'avoir violé à Colombier, en Suisse, la femme d'un de ses amis à la demande et avec la complicité de celui-ci. Pour cette dernière affaire, fait peu banal, le juge bisontin Rémi Bruel a travaillé de concert avec son homologue de Neuchâtel le juge Pierre Cornu. Le mari qui a agi par vengeance contre une épouse qu'il pensait volage répond de ses actes devant la justice suisse. (p.sch.)

### Besançon

#### Le braqueur à la casquette de retour

Deux hommes ont raflé près de 120.000 FF, hier en fin de journée à l'agence du Crédit Agricole de la rue de Chalezeule à Besançon. La R 25 à bord de laquelle ils se sont enfuis a été retrouvée moins d'une heure après dans la périphérie bisontine. De toute évidence un autre véhicule les attendait à cet endroit. L'un des braqueurs, qui se singularise par sa queue de cheval et une éternelle casquette, est activement recherché par la police de l'est depuis plusieurs mois. Il est notamment soupçonné d'avoir attaqué avec son complice le Crédit Agricole de la rue Battant à Besançon et une autre banque dans la même journée de juillet à Beaune en Côte d'Or. (p.sch.)

Dans la plus pure tradition champêtre

# Les Fontenottes en fête

La récente disparition de son école à classe unique n'a en rien entamé la détermination des habitants des Fontenottes, petit hameau de Montlebon, niché sur les hauteurs. Leur fête paroissiale est devenue au fil des ans le rendez-vous des amateurs de la tradition champêtre. En effet, aucun chapiteau, aucune construction hétéroclite mais uniquement des objets du terroir pour des animations elles-mêmes reflet des activités du monde rural. Ici, tous les habitants sont concernés et l'argent

gagné sert à la collectivité. Ainsi l'église a été refaite et l'ancienne cure a été transformée en salle pour repas de famille pouvant accueillir près de 100 personnes. Les bénéfices de cette année serviront à l'équipement de la cuisine.

La grande foule était donc dimanche au rendez-vous des Fontenottes pour apprécier ou découvrir les attractions qui ont fait le renom de cette fête. Ainsi, la course de chevaux comtois attelés à des traîneaux sur herbe a mis une nouvelle fois en valeur

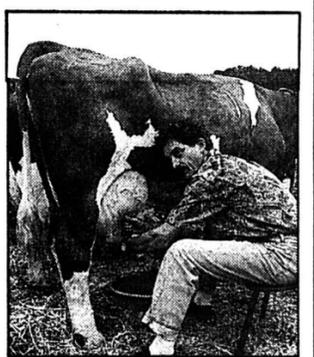
les qualités de cette race chevaline. Le concours de tricot (dix rangs dans le moins de temps possible) a attiré les plus habiles aiguilles du val de Morteau. Le clou de la manifestation a été une nouvelle fois le concours de traite de vaches montbéliardes à la main (photo Very). Même si cette ancienne manière a complètement disparu des fermes du Haut-Doubs, le savoir-faire est resté quant à lui bien vivant.

Qu'on en juge, 5 kg 900 de lait en trois minutes pour le vain-

queur. Sur les visages des spectateurs, on devinait la nostalgie.

**Concours de chevaux attelés:** 1er Gabriel Dornier, Les Gras; 2e Perrin Henri, Les Fontenottes; 3e Henriet Blandine, Le Chauffaud.

**Concours de traite:** 1er M. Pourcelot, Gilley, 5 kg 900 en 3 minutes; 2e G. Billod, Les Fontenottes, 5 kg 050 en 3 minutes; 3e Mme Alain Sauge, Derrière-le-Mont, 4 kg 800 en 3 minutes. (rv)



## BILLET-DOUBS

# Concomitance

Les hasards du calendrier relèvent quelquefois des ruses, voire des pieds de nez. Au lendemain de l'annonce de la fermeture de l'usine Bendix des Gras, l'euphorie régnait à Besançon où étaient inaugurés, en grande pompe, le nouveau Centre linguistique appliqué et une clinique ultra-moderne de 200 lits. De grands discours célébraient le développement à venir de Besançon-Nord, auteur de sa clinique, d'un lycée à construire et du nouveau siège de l'assemblée départementale, riche de ses 800 postes de travail... Les orateurs passaient sous silence l'agent essentiel du développement en économie de marché: l'investissement. En deux mots, pas une seule entreprise n'annonçait son implantation dans ce quartier voué à des lendemains qui chantent...

Car le CLA, belle réussite, depuis 30 ans, de linguistes dynamiques, se présente d'abord comme un satellite de l'Université de Franche-Comté et, à ce titre, l'Etat aurait dû prendre à son financement une part prépondérante. En fait, ce rôle sera tenu par le Conseil régional. Mais dans l'un et l'autre cas, l'équipement est financé sur deniers publics. Il en sera de même du futur lycée et du siège, à venir du Conseil général du Doubs. Quant à la nouvelle clinique, on l'imagine mal sans financement des soins par la solidarité du système français de Sécurité sociale.

La concomitance de la morosité des Gras et de l'euphorie de Besançon suggère plusieurs leçons. C'est d'abord un certain modèle économique de

développement pour la Franche-Comté, fondé, non sur l'investissement, mais sur ce que les économistes appellent la formation brute de capital fixe dont la double originalité est d'être financée par le contribuable et d'échapper à tout critère de rentabilité.

Un tel modèle induit une caractéristique première qui est celle de l'écrasement de la hiérarchie des revenus, Besançon, dans ce domaine, pouvant rivaliser avec Limoges, capitale oubliée d'une petite région, riche d'un passé glorieux et d'une seule grande entreprise industrielle, enfermée dans le silence de ses grands espaces que ses habitants ne quittent guère, au contraire des Auvergnats.

Ce modèle de développement administratif et rural est-il réversible? L'exemple du Limousin incline au scepticisme, corroboré par certaines statistiques, propres à la Franche-Comté: la pénurie d'emplois qualifiés et d'encadrement.

Sur de telles bases, quel peut être la place de la Franche-Comté dans l'Europe en mouvement? Pendant longtemps, la Commission de Bruxelles la situait dans la moitié développée de l'Hexagone, à l'est d'une diagonale Lille-Marseille. Aujourd'hui, et à la lumière des résultats de Maastricht, les régions développées s'organisent, en France, autour d'un Y. La Franche-Comté à vocation pour figurer dans ce schéma, sauf les hasards du calendrier à l'en expulser... Pierre LAJOUX

## AGENDA DU WEEK-END

### VAL DE MORTEAU

● DE GARDE Médecin: Dr Gaerthner, tél. 81 67.12.76. Pharmacie: Jacquet, Les Fins. Dentiste: Dr Girardin, tél. 81 64.01.58. Cabinet vétérinaire à Morteau, tél. 81 67.09.07.

● CINÉMA Le Paris «Beethoven»: jeudi 18 h 30; dimanche 14 h 30; lundi, 18 h 30. «Universal soldier»: vendredi 18 h 30 et 23 h 15; samedi 23 h 15. «Alien III»: vendredi, dimanche, lundi, 21 h. «L'arme fatale III»: jeudi, 21 h; samedi 21 h; dimanche 18 h 30; mardi 21 h. «My girl»: samedi 14 h 30 et 18 h 30; mardi 18 h 30.

● CINÉMA MJC «L'Atalante» (salle classée d'art et d'essai) «La sentinelle» de Arnaud Desplechin: jeudi, vendredi, samedi 20 h 45; dimanche 18 h; mardi 20 h 45.

● DIVERS Pontarlier, galerie Art et Lithographie: jusqu'au 18 octobre, de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h, exposition des peintures de Jean-Marie Vuillier. Morteau, gymnase: samedi 3 à 15 h, championnat de Franche-Comté d'haltérophilie. Le Bélieu: dimanche 4, fête des «Mange-Lard» avec stands, attractions, buvette et à 13 h 30, gymkhana automobile.

Villers-le-Lac, place Droz-Bartholet: dimanche 4 toute la journée, grande braderie d'automne. Morteau, salle Klein: samedi 3 de 14 h à 18 h, dimanche 4 de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h, exposition de champignons. Morteau, salle des fêtes: samedi 3 dès 20 h 30, souper dansant du club d'accordéon. Morteau, champ de foire: mardi 6, foire mensuelle.

### PLATEAU DE MAÏCHE

● DE GARDE Médecin: Dr Désiré, Charquemont, tél. 81 44.00.81. Pharmacie: Angot, Damprichard. Ambulance: Favre, Damprichard, tél. 81 44.20.97. Infirmière: Mme Monnin, Charquemont, tél. 81 44.00.23. Centre de soins, Maïche, tél. 81. 64.11.71

● CINÉMA «LE FOYER» «La petite arnaqueuse»: samedi, dimanche, 20 h 45.

«La guerre sans nom»: vendredi 20 h, samedi et dimanche 15 h, avec le soutien des anciens combattants d'Algérie.

● CONCERT Maïche, église: vendredi 20 h 30, concert trompette et orgue avec Daniel Villette, Premier prix du Conservatoire national supérieur de Paris, et Laurent Agazzi, Premier prix du Conservatoire de Nice.



**LA SAGNE**  
Maison  
communale

**Samedi 3 octobre**  
**20 h portes 19 h**

# GRAND LOTO

- Une salle fumeur ● Une salle non-fumeur
- Superbe pavillon de prix

lingot d'or, vélo de montagne, appareils photo, montre, stéréo, radio réveil, toupins, bons de voyage, bons d'achat, corbeilles garnies, poulets et lapins de ferme, viande fumée, vin, fruits, etc...

**Abonnement:**  
Fr. 18.- pour 30 tours  
2 abonnements + troisième gratuit  
2 tours gratuits  
4 tours hors abonnement à Fr. 2.-  
la carte.  
**Organisation:**  
Union chorale et Union des dames  
paysannes de La Sagne  
Merci de votre soutien  
132-506970

## LE LOCLE

### IMMOBILIER

#### À LOUER AU LOCLE

Rue des Envers 48-50 (Centre ville) dans bâtiment entièrement rénové avec ascenseur

#### SUPERBES APPARTEMENTS DE 3 ET 4 PIÈCES

Tous les appartements sont équipés d'une cuisine agencée et d'un lave-vaisselle.

Libre tout de suite ou à convenir.  
Pour tous renseignements:

28-486



**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

retim<sup>og</sup>

Fluorisation / Treuhand / Immobilien  
Dorfchärm, 6247 Schötz  
Telefon 045/71 17 07  
Telefax 045/71 20 07  
Telefax 045/71 47 41

Nous louons à Saint-Imier pour date à convenir

#### appartement

3 chambres avec cuisine.  
Loyer Fr. 840.-

Nous sommes volontiers à votre disposition pour de plus amples renseignements.

Les intéressés s'adressent à:  
☎ 039/41 37 77, jusqu'à 19 h. 561-2109

**L'annonce,**  
reflet vivant du marché

**C'est le moment...** Propriétaire vend à **Salvan - Les Marécottes**, la sympathique station familiale bien équipée, paradis des vacances, été, hiver, à 10 minutes de la sortie d'autoroute Martigny, dans petit immeuble-chalet (charges minimales), **ravissant appartement rustique de 3½ pièces indépendant** + balcon + cave + buanderie + jardin, entièrement meublé et équipé. Plein sud. Etat neuf. Soleil, vue, tranquillité. A proximité: commerces et gare chemin de fer. Place de parc. Chauffage électrique à conditions très favorables. Seulement **165000 fr.** Pour traiter: 25000 fr., solde crédit.  
Téléphone 026 46 39 75.  
36-2426/4x4

#### VALAIS, GIETAZ, LISIÈRE DE FORET

Altitude 1300 m.  
Propriétaire vend pour tout de suite  
**PETIT CHALET RUSTIQUE D'EPOQUE**  
Vue imprenable, sud.  
Cédé à 120000 fr.  
Tél. 027 22 86 07,  
de 9 h à 12 h 30  
et de 14 h à 21 h.  
36-754/4x4

#### A louer à La Chaux-de-Fonds, rue Jacob-Brandt 6

**GRAND APPARTEMENT 3½ PIÈCES**  
entièrement rénové, balcon, cuisine agencée, lave-vaisselle vitrocéramique, 2 salles d'eau. Entrée à convenir.  
Fr. 1150.- + charges  
☎ 077/28 49 11  
440-3090

#### COURGENAY

**Appartement de 3½ pièces** traversant, ensoleillé, 2 balcons, ascenseur, cave et parking dans halle. Prix intéressant.  
Ecrire sous chiffre V22-48061 à Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2.  
4x4

#### A louer à La Chaux-de-Fonds

**UN APPARTEMENT DE 4½ PIÈCES** 100 m<sup>2</sup>, refait, 9e est. Fr. 1200.-  
**UN APPARTEMENT DE 2½ PIÈCES** centre ville. Fr. 950.-  
☎ 039/26 97 60  
470-661

À LOUER ou À VENDRE,  
Le Locle Est

#### appartement neuf 5½ pièces

dans villa. ☎ 038/31 30 55  
28-502985

A louer à Saint-Imier

#### très grand 5½ chambres avec cheminée

- 4 chambres à coucher avec poutres
  - 2 salles d'eau
  - vue superbe sur la vallée
  - 2 terrasses
  - loyer Fr. 1790.- + charges Fr. 140.-
  - loyer bloqué jusqu'en 1994
- Tél. D. Willemin 032/22 12 22  
6-1888

**A LOUER** A La Chaux-de-Fonds et au Locle  
A la veille de l'hiver

#### NOMBREUSES PLACES DE PARC ET GARAGES

Nous nous ferons un plaisir de vous renseigner  
132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPT

A louer au Locle, sis Crêt-Vaillant 29 pour le 1er novembre 1992

#### 2 bureaux refaits à neuf

Pour tous renseignements, prière de s'adresser à:

**Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi**, av. Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 17 84  
132-12263

A louer Primevères 5-7 au Locle quartier calme à proximité d'une école

#### magnifiques appartements

entièrement rénovés de 1½ et 3 pièces

avec cuisine agencée, W.-C., salle de bains, dépendances.  
Libres: tout de suite ou à convenir  
☎ 039/23 26 55 (heures de bureau)  
132-12083

A louer Primevères 22 au Locle dans quartier calme avec ensoleillement privilégié

#### magnifiques duplex (4½ pièces) entièrement neufs

avec cuisine agencée, W.-C., salle de bains, cave.  
Libres: tout de suite ou à convenir  
☎ 039/23 26 55 (heures de bureau)  
132-12083

### A louer au Locle

#### studio

moderne, cuisine agencée, quartier Malakoff, entrée tout de suite ou à convenir. Loyer Fr. 310.- y compris les acomptes de charges.

#### appartement 2 pièces

moderne, quartier des Girardet, entrée à convenir. Loyer Fr. 600.- y compris les acomptes de charges.

#### appartement 3 pièces

entièrement rénové, près du centre, entrée tout de suite ou à convenir. Loyer Fr. 890.- y compris les acomptes de charges.

#### appartement 4 pièces

partiellement rénové, près du centre, entrée à convenir. Loyer modéré à déterminer en fonction des réparations demandées.

#### appartement 4½ pièces

tout confort, cheminée de salon, cuisine agencée, quartier des Girardet. Entrée tout de suite ou à convenir. Loyer Fr. 1020.- y compris les acomptes de charges. Eventuellement garage à disposition.

**Fiduciaire C. Jacot, Envers 47**  
Le Locle, ☎ 039/31 23 53  
157-14010

Votre bureau,  
c'est notre métier

**Reymond**

Librairie, papeterie, meubles, machines, informatique

La Chaux-de-Fonds  
Rue de la Serre 66  
Av. Léopold-Robert 33  
☎ 039/23 82 82

PIZZERIA-RESTAURANT  
*La Piccola Italia*  
chez Dina



La vraie pizza  
**TERRASSE OUVERTE**  
Spécialités fraîches préparées par la maison à consommer sur place ou à l'emporter  
Hôtel-de-Ville 39, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 49 98

**Le Royal Hawaïen**



Whirlpool, sauna, bain turc, solarium, fitness

Rue du Collège 5  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 78 83

Garage et carrosserie de la Ronde SA

Agences officielles

**FIAT CITROËN**

Neuves et occasions

Fritz-Courvoisier 55  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 33 33  
Priv. ☎ 039/26 41 73  
Fax ☎ 039/28 73 20



A l'occasion de son  
40e anniversaire

samedi 3 octobre 1992  
de 10 à 17 heures

le Club des amis du chemin de fer  
de La Chaux-de-Fonds

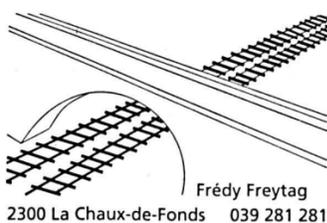
# ouvre ses portes

- exposition des maquettes N et HO
- exposition et vente de matériel ferroviaire
- tombola avec tirage immédiat
- pin's du 40e, numérotés, sujet: la Flèche du Jura
- boissons, petite restauration

Le local se trouve au-dessus des stations de lavage des abattoirs, entre la ligne de chemin de fer La Chaux-de-Fonds/Le Locle et la maison Vac meubles (anciennement Rotary) à 50 m de la gare La Chaux-de-Fonds - ouest. Itinéraire fléché «CACF»

A bientôt. Nous attendons votre visite

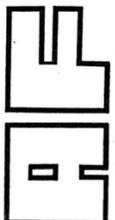
132-506953



Frédy Freytag  
2300 La Chaux-de-Fonds 039 281 281

Auto-école  
Salle de théorie

**J.-M. Fornachon**



Appareils ménagers  
Agencements  
de cuisines

2022 Bevaix  
☎ 038/46 18 77  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 40 33

**Toulefer s.a.**

Quincaillerie - Outillage  
Arts  
ménagers



Place de l'Hôtel-de-Ville  
☎ 039/28 62 55  
La Chaux-de-Fonds



**Restaurant de l'Abeille**

Rue de la Paix 83  
La Chx-de-Fonds  
☎ 039/23 07 71  
Fam. R. Papin

Trois menus à choix, spécialités sur commande, salle pour sociétés et banquets (50 places)

Le patron au fourneau Fermé le lundi

Neuchâtel: un contrat de travail indicatif pour les femmes de ménage

# Les droits de Maria

Faire le ménage des autres, moyennant rétribution, entraîne son lot de droits et d'obligations. Tant du côté de la femme de ménage que de son employeur. Pour aider l'une et l'autre à se protéger contre les abus, un groupe de travail vient d'éditer un fascicule comportant, entre autres, un contrat de travail modèle et un salaire indicatif. **But premier: le respect de la dignité de l'indispensable Maria.**



Femmes de ménage

Une activité qui entraîne son lot d'obligations pour l'employeur. (Henry)

viez-vous, par exemple, que s'il arrive un accident à Maria pendant qu'elle travaille sous votre toit, par «oubli» de l'avoir assurée (à peine 50 fr par année...), vous pourriez avoir à payer tous les frais médicaux et pharmaceutiques occasionnés? Et Maria, sait-elle que, sous peine d'être singulièrement pénalisée l'heure de la retraite venue, elle a tout intérêt à voir ses cotisations AVS être versées, quelle que soit sa situation fiscale ou de séjour si elle est étrangère?

Autant d'interrogations, autant de réponses apportées par le fascicule réalisé par un groupe de travail d'assistants sociaux et de femmes de ménage, en collaboration avec le Secrétariat pour l'intégration des étrangers et les COMITES (Comité des Italiens à l'étranger) de La Chaux-de-Fonds et de Neuchâtel. Un fascicule pratique comprenant des modèles indicatifs de contrat de travail, de feuilles de paie et une foule d'autres renseignements.

Salaire horaire recommandé (17 fr 50 brut), droit à des vacances payées (4 semaines par

année), heures supplémentaires, congés-maladie et surtout assurances sociales et assurance accidents professionnels (obligatoire): tout y est expliqué de manière compréhensible. «Et cela ne coûte pas cher de se mettre en règle», explique Thomas Fachinetti, du Bureau de l'intégration: «En tenant compte de toutes les obligations légales, le salaire brut que nous préconisons revient en fait à 19 fr 50 à l'heure à l'employeur». A peine deux francs pour mettre, non seulement, sa conscience à l'heure, mais aussi et surtout «redonner dignité et reconnaissance à la femme de ménage par le simple respect du droit du travail».

C. P.

● *Fascicule (disponible aussi en portugais) et renseignements: COMITES Neuchâtel, Pierre-à-Mazel 5, tél. (038) 25.08.57 (permanence: jeudi de 17 h à 19 h, samedi de 9 h à 12 h); COMITES La Chaux-de-Fonds, Serre 55, tél. (039) 23.58.40 (permanence: mercredi de 17 h 30 à 19 h 30, samedi de 9 h 30 à 12 h).*

## Rédaction de NEUCHÂTEL

Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

### Neuchâtel

#### Enfants à l'assaut du cinéma

L'opération populaire organisée par le Centre culturel neuchâtelois a trouvé un tel répondant que beaucoup d'enfants ont dû être refusés... 9 séances de cinéma pour 5 francs, pour les enfants du littoral et du Val-de-Ruz en priorité. Ils ont été 700 à s'inscrire, 400 à 500 ont vu Charlot et le mime Brunch hier après-midi. Les autres se consolent en apprenant que la prochaine séance sera organisée dans un cinéma plus grand. (ao)

### 50e de l'EREN

#### Concours de «logo»

Le 50e anniversaire de l'Eglise réformée évangélique neuchâteloise, née de la fusion des Eglises nationale et indépendante, sera célébré le 20 juin 1993 au Louverain. A cette occasion, l'EREN lance un concours de création du futur sigle, ou «logo», qui symbolisera cet événement sur des pin's, badges ou autres supports. Les projets en noir-blanc, réalisés sur papier blanc format A5, peuvent être envoyés au pasteur Nicolas Cochand, Bois-Noir 23, 2304 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 15 novembre. Une commission ad hoc choisira le futur logo. (Imp)

## AGENDA

### Marin-Epagnier

#### Théâtre de La Ramée

«Oscar», une comédie en trois actes de Claude Magnier, sera interprétée vendredi et samedi par le Théâtre de La Ramée. Le spectacle débute à 20h, à l'Espace Perrier, à Marin. (at)

### Le Landeron

#### Gala d'accordéon

Le 1er gala de l'Association romande des musiciens accordéonistes se déroulera samedi à l'aula du Centre scolaire et sportif «Les deux Thielles». La manifestation réunira sur scène Michel Azzola et Lina Bossatti, René Dessibourg, Zhan Guoping et des jeunes talents suisses: Nathalie Saudan, Christophe Dufaux, Christiane Knutti et Jean-Pierre Zumofen. Le spectacle débutera à 19 h 30 (avec ou sans dîner). Il sera commenté par Jean-Claude Gigon, de la Radio suisse romande. (at)

Contre rétribution, Maria vient s'occuper de votre intérieur, quelques heures par semaine. Connaissez-vous les obligations et les droits que cette situation contractuelle entraîne pour vous, comme pour Maria? Sa-

La Coudre: nouvelle place de jeux pour enfants

## Pour tous les petits

Changement de look à l'école enfantine de la Dîme 45: une nouvelle place de jeu vient de s'aménager. Les installations ne sont pas pour autant réservées qu'aux élèves de l'école puisque tous les petits du quartier pourront s'y amuser.

Jusqu'à ce jour, les 18 élèves de l'école enfantine de la Dîme 45, tous âgés de 5 ou 6 ans, n'avaient qu'un vague talus pour jouer lors des récréations.

De l'histoire ancienne... Le Service des parcs et promenades vient en effet d'utiliser cet espace pour créer un parc de jeux: deux lapins basculent au milieu d'un bac à sable et un petit pont relie une tour et un toboggan. Le tout peint en rose, rouge, vert et jaune. Pour éviter la pousse trop rapide de mauvaises herbes sous les installations et pour prévenir les éventuelles chutes des petits, les huit apprentis-paysagistes, créateurs de l'espace, ont parse-

mé le sol de copeaux de bois. Une place d'herbe s'ajoute à tous ces jeux.

Tous les gosses de La Coudre, sans exception, sont concernés par ce nouveau parc. Des places assises pour les parents y sont également prévues. «Du bois, de la pierre et de la verdure: tous les éléments naturels sont rassemblés sur cette place pour enfants», a conclu Didier Burkhalter, conseiller communal. (rty)

Surdose au Correctionnel de Neuchâtel

## Morte au petit matin

Dans la nuit du 30 mars dernier, une jeune fille mourait de surdose d'héroïne dans un appartement de Neuchâtel. Des trois personnes ayant été impliquées dans ce décès, seule F. C. s'est présentée hier matin, en audience préliminaire devant le Tribunal correctionnel.

Rentrée à son domicile dans la nuit, en compagnie de M. F., prévenu lui aussi d'omission de porter secours, elle avait trouvé côte à côte et inconscients, la jeune fille, une seringue encore plantée dans le bras et M. A.,

qui avait pratiqué l'injection sur la malheureuse. Après avoir enlevé la seringue et tenté vainement de réveiller les deux toxicomanes, le couple était simplement allé se coucher. La jeune fille devait décéder vers 3 h du matin.

La prévenue a admis hier l'entier des faits, précisant simplement qu'elle ne s'était pas rendue compte du danger de mort imminent. M. F. et M. A. étant absents, le second parce qu'expulsé de Suisse en juillet dernier, sont réputés contester les faits.

L'audience de jugement a été fixée au 21 octobre.

C'est en revanche le 28 octobre que le Correctionnel de Neuchâtel se penchera sur les cas de L. A., J. S., J.-L. M., P. L. et F. C. prévenus de vols, tentatives de vols, recel et dommages à la propriété. La bande des cinq avait écumé le Littoral neuchâtelois principalement à fin 91. (cp)

● *Composition du tribunal: Jacques-André Guy, président; Anne Ritter, greffière.*

«Hermès» a du plomb dans l'aile

## Forts regrets du CSEM de Neuchâtel

Après l'annonce, mardi, du gouvernement allemand, de son intention de ne plus participer au financement du projet, la navette «Hermès», de l'Agence spatiale européenne (ESA), a du plomb dans l'aile. Regrets du côté du Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM), de Neuchâtel, qui risque bien de voir ainsi un projet en cours, dévisé à 15 millions de francs, passer à la trappe.

Grâce à sa maîtrise de la technologie des structures flexibles, le CSEM avait remporté de haute lutte, parmi un aréopage d'industries spécialisées, le développement des manches à balai et du palonnier de la navette spatiale européenne. Un

projet initié il y a plus d'un an et dévisé à 15 millions de francs sur 8 ans.

«Avec la décision allemande, notre projet risque bien de finir en queue de poisson», regrette Yves Depeursinge, vice-président du CSEM qui précise toutefois que la sorte de la navette ne sera définitivement scellée qu'en novembre, lors de la réunion des ministres des Etats-membres de l'ESA à Grenade. «Après deux ans de travaux pour 1,5 million de francs, nous souhaitons quand même pouvoir aller plus loin que la simple étude sur papier. Nous allons donc demander un complément pour réaliser au moins une maquette permettant de montrer la validité des

concepts que nous avons développés».

Et les conséquences financières? Même si, au départ, le projet représentait 1/3 du chiffre d'affaires du département aérospatial du CSEM, l'incidence financière ne devrait pas être trop grave: «Cela fait déjà un moment que nous avions conscience des difficultés du programme «Hermès». Et nous avons pris les devants», explique Y. Depeursinge. Le CSEM a en effet réussi à décrocher deux autres mandats de l'ESA relatifs à l'observation de la terre et de l'environnement, en particulier, le développement d'une partie d'un équipement de mesure pour un satellite d'observation de la terre (projet MERIS). (cp)

District de Boudry

## Maurice Jacot plébiscité

La candidature au Conseil d'Etat de Maurice Jacot, président du Grand Conseil neuchâtelois, a été plébiscitée, mercredi soir. Réunis en assemblée des délégués, les radicaux du district de Boudry ont soutenu unanimement, par acclamations, l'actuel directeur général des Câbles de Cortaillon.

Dans un communiqué, le président, Denis Soguel, insiste sur les qualités du candidat. Son expérience de plusieurs années en tant que dirigeant d'une grande entreprise lui servira pour conduire une importante équipe de collaborateurs et affronter la situation économique. Avec Maurice Jacot, les radicaux du district de Boudry espèrent reconquérir un siège au Conseil d'Etat. Ils entendent aussi offrir aux radicaux neuchâtelois un véritable choix démocratique.

Il faudra attendre la prochaine assemblée cantonale des délégués pour savoir si les radi-

caux présenteront un ou deux candidats: Thierry Béguin et Maurice Jacot. Une décision que pourraient influencer les libéraux, si les deux partis s'entendaient pour présenter une liste commune pour l'élection du Conseil d'Etat. (ao-comm)



Journée romande d'information à Neuchâtel

## Apprentissage par immersion: relever le défi des langues

En Suisse, l'enseignement des langues étrangères traîne la patte. Un train de réformes vient d'être présenté aux départements cantonaux de l'instruction publique en Suisse romande. Dont l'immersion... qui sera présentée vendredi à Neuchâtel.

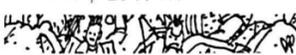
On enseigne certaine(s) discipline(s) dans une langue étrangère. Les premières expériences canadiennes datent des années 60. Elles montrent que les élèves sortent des classes immersives quasi bilingues, sans carence dans leur langue maternelle ni dans les branches enseignées dans la langue étrangère. Ils ont plongé, comme un bébé, dans le langage, avec un programme scolaire déchargé des heures «de langue».

L'immersion figure dans le train de propositions présentées par l'Institut de recherches et de documentations pédagogiques (IRD) aux départements cantonaux d'instruction publique

romands. Avec l'IRD, la Commission romande pour l'enseignement de l'allemand - présidée par Gérard Merkt, Neuchâtel - organise vendredi une journée d'information. Quelque 200 responsables des Départements, directeurs d'établissement et enseignants seront à l'Aula de l'Institut de chimie, à Neuchâtel. Roy Lister, Université Mac Gill, Montréal introduira la théorie de l'immersion. Suivront les cas pratiques, exposés par les responsables du Gymnase bilingue de Bonn, de l'Ecole supérieure de commerce de Neuchâtel, des Ecoles Moser à Chêne-Bougeries, de l'Ecole bilingue en projet à Fribourg. Jacques-André Tschoumy, IRDP, conclura cette journée. AO

## SERVICES

● PHARMACIE D'OFFICE  
2000, rue du Trésor, jusqu'à 20 h.  
Ensuite ☎ 25 10 17.



Val-de-Travers: le tunnel de la Clusette et son entretien

# Automobilistes, roulez tranquilles

**Le tunnel de La Clusette à Noiraigue prend l'eau. Normal, il a été construit comme cela. Cette perméabilité provoque toutefois quelques problèmes. La pose du nouveau revêtement, prévue cette semaine, a dû être reportée. On cherche encore la bonne solution. Quant à l'entretien courant, les cantonniers de la division II ne rencontrent pas trop de difficultés.**

Le tapis en «shellgrip» – granulat de bauxite et colle synthétique – des deux voies de bord n'a pas supporté les venues d'eau. Précisons que le tunnel n'est pas étanche, hormis les deux cents premiers mètres de part et d'autre des entrées. Il ne s'agit pas d'un vice de construction mais

d'un choix dicté par des impératifs financiers. La Clusette – long d'un kilomètre et construit en 1975 – est certainement un des derniers tunnels en Suisse à avoir été conçu de cette façon.

Le nouveau revêtement aurait donc dû être posé cette semaine. Alors? «Actuellement, nous sommes en pleine cogitation, lâche M. Jaccard des Ponts et Chaussées. La route ne s'est pas laissée réparer comme nous l'aurions voulu. Nous essayons, avec le crédit de départ (ndlr: environ 100.000 francs), de sauver la situation». Les stries laissées par la fraiseuse demeurent donc encore pour quelques temps.

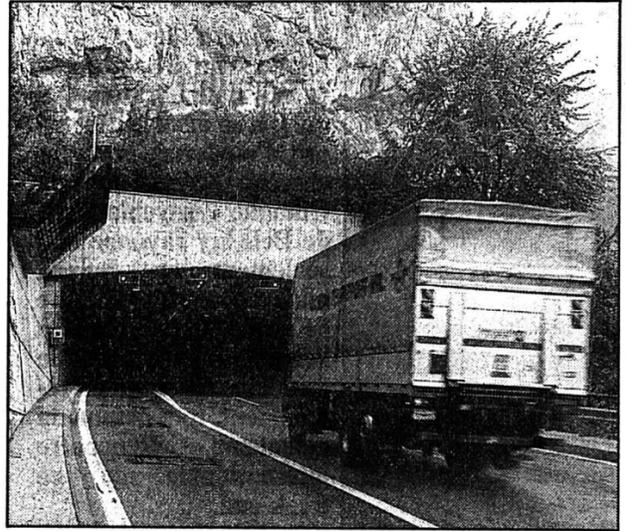
Les importants travaux, comme la pose d'un tapis, ne sont pas tout, le tunnel est régulièrement entretenu. «Nous ne rencontrons pas de gros problèmes avec La Clusette, notre équipe est rodée», annonce d'emblée Pierre-André Fabbri, voyer-chef de la division II.

La maintenance porte sur la protection de l'ouvrage d'art et le contrôle des installations élec-

tro-mécaniques (ventilateurs, sondes diverses) logées dans le plafond. C'est à la société du Plan de l'Eau qu'incombe cette tâche. Ces derniers éléments sont très importants en cas d'incendie. Ce qui ne s'est jamais produit en 17 ans. Sachez encore que l'on procède au remplacement de plus de deux cents néons par an.

Concernant le génie civil, les travaux d'entretien sont généralement réalisés en nocturne, pour des raisons évidentes de fluidité de la circulation. «Le plus gros morceau est le lavage des parois, du plafond et de la chaussée une fois par an. Nous utilisons des camions-brosses. Cela dure trois nuits avec une équipe d'une dizaine de cantonniers», ajoute M. Fabbri.

Autre petit problème. De la glace se forme en hiver, toujours en raison de la perméabilité du tunnel. Non pas tant sur la chaussée, mais surtout dans les canaux de ventilation. «Nous avons d'ailleurs dû poser des corps de chauffe à un endroit critique afin de préserver les ins-



La Clusette

Le tunnel prend l'eau. Du coup, la pose du nouveau revêtement est retardée. (Impar-De Cristofano-a)

tallations», précise le voyer-chef. Avec tous les soins apportés au tunnel de La Clusette, les automobilistes peuvent rouler tranquilles. MDC

Rédaction  
du VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/21 26 03  
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

Mariano  
De CRISTOFANO

## BRÈVES

**J20: première Comme sur des roulettes**

Grandes émotions hier matin pour les automobilistes habitués de la route de La Vue-des-Alpes qui empruntaient pour la première fois un petit bout de J20, et pas n'importe lequel: le tube ouest de la tranchée couverte de Boudevilliers, long de 550 mètres. Vous n'y avez pas encore passé? Le plongeon en vaut la peine! Renseignements pris auprès des Services des ponts et chaussées, les modifications du tracé n'ont occasionné aucune perturbation particulière. (se)

**Législatif de Cernier Deuxième service**

Lundi soir, le Conseil général de Cernier, réuni en séance, repasse en vue le plan directeur de l'aménagement du territoire local, son règlement ainsi que les différents plans sectoriels. Deuxième service puisqu'en juin dernier, après de vifs débats, le législatif, mis à part les socialistes seuls à appuyer l'exécutif, avait obtenu le renvoi du vote, pour examen approfondi. Radicaux et libéraux ont revu le dossier ensemble, «refondu le document», et présenteront de «bons arguments». (se)

## AGENDA

**Cernier**

**Le troc s'approche de l'hiver**

Depuis belle lurette, le traditionnel troc d'équipement d'hiver prend ses quartiers au Centre secondaire de La Fontenelle à la fin du mois de septembre. Cette année, il aura lieu plus tard que d'habitude, soit le 7 novembre. (comm)

**Les Geneveys-sur-Coffrane**

**La relance du commerce**

Après une pause l'année passée, une nouvelle équipe s'est formée qui a décidé de relancer l'affaire dans le but de dynamiser le commerce du village: l'exposition commerciale des Geneveys-sur-Coffrane ouvre ses portes, demain, à 18 h, dans l'annexe de l'Hôtel des Communes. Une quinzaine d'exposants y sont attendus pour vanter leurs marchandises jusqu'à dimanche à 17 h. Vendredi et samedi soir, dès 21 h, place à la danse. (se)

Couvet: sentiers didactiques bientôt inaugurés

## Apprendre la forêt

L'attribution du prix Binding 1989 au Val-de-Travers a permis le lancement de deux projets: une étude sur les dégâts dus au gibier et la création de deux sentiers didactiques sur la forêt jardinée de Couvet. Ces sentiers seront officiellement inaugurés le samedi 24 octobre.

Repensé et perfectionné par un éminent sylviculteur neuchâtelois, Henri Biolley, le jardinage est pratiqué depuis 1881 dans tout le Val-de-Travers. La forêt jardinée est caractérisée par un mélange d'arbres de toutes di-

mensions, la jeune plantule côtoie son aïeul gigantesque, une, deux ou trois fois centenaire. La forêt jardinée est en outre composée par les essences qui dominent naturellement dans la région: le sapin, l'épicéa, le hêtre, l'érable et le frêne.

Les deux sentiers didactiques ont pour but la mise en valeur du patrimoine forestier du district. Le premier, dit de l'Envers, prend son départ dans le quartier du Burcle, derrière la gare RVT de Couvet. La balade, longue de quatre kilomètres, dure deux bonnes heures pour une

dénivellation de 170 mètres. Dix stations d'explication attendent les promeneurs, qui pourront, entre autres, découvrir le sapin «Président». Un géant qui mesurait 55,4 mètres en 1991. En dépit de ses quelque 250 ans, sa hauteur s'accroît encore d'environ 10 centimètres par année.

Le second sentier, dit de l'Endroit, chemine sur le versant sud de la localité. Le départ de cette boucle de deux kilomètres se situe à 250 mètres environ de la gare CFF. Comptez une heure pour en faire le tour. Alors, tous à vos souliers de marche... (mdc)

Réfection de la route Boudevilliers-Fontaines

## Patience au feu rouge



Va-t-on réaliser une autoroute entre Boudevilliers et Fontaines? N'exagérons rien même si les gabarits qui jalonnent le tronçon annoncent une importante réfection.

D'une chaussée plutôt bosselée, d'une largeur insuffisante, d'une géométrie sinieuse, parfois dangereuse, on roule tout droit vers le grand luxe: renforcement et élargissement de la route à 7 mètres. Du fait que les dévers des virages vont être modifiés, le tracé général s'en trouvera amélioré. Mais il y a mieux encore: au nord de l'actuelle route, les

Ponts et chaussées vont réaliser une piste cyclable, également prévue pour les piétons. Et les arbres qui bordent la route? Mis à part un ou deux, ils sont tous épargnés, comme par miracle!

Le chantier, qui s'inscrit dans le cadre de la neuvième correction des routes cantonales, a démarré mardi. Mais, avant de pouvoir rouler «pénard» à deux ou quatre roues, et promener grand-maman à l'ombre du feuillage, patience au feu rouge: les travaux vont durer une année environ.

(se-photo Schneider)

Fontainemelon

## SMH Engineering S.A. licencie

Né d'une restructuration au sein du groupe SMH en 1990, Engineering S.A., qui regroupe les départements machines de plusieurs entreprises, dont ETA S.A., possède deux centres d'activités, l'un à Fontainemelon, l'autre à Granges. En août 91 déjà, la direction annonçait un programme de réduction d'effectif de 90 personnes, en plusieurs étapes, ce qui s'est traduit par 6 licenciements à Fontainemelon, puis 11, dont trois mises à la retraite anticipée, en avril dernier.

Jeudi passé, quatre employés ont été licenciés, des employés qui, dans la mesure du possible, seront remplacés dans le groupe

SMH, indique-t-on. En plus, trois mises à la retraite sont en discussion, ainsi que quatre transferts: deux personnes passeront à ETA S.A., deux autres sont en attente de voir un poste se libérer au sein du groupe SMH.

Au total, d'ici à la fin de l'année, 11 personnes vont quitter l'entreprise. Fort de quelque 90 employés en août 91, SMH Engineering S.A. Fontainemelon ne comptera plus qu'un effectif de 50 personnes à la fin de l'année.

Et l'avenir? Hans Peter Rentsch, directeur chez SMH, se montre nuancé: «Nous arrivons au terme de cette restruct-

ration planifiée, mais nous ne savons pas ce que nous réserve l'année prochaine». Peu à peu, SMH Engineering S.A. va être mis sous le giron d'ETA S.A., en tant que fournisseur privilégié pour l'automatisation. Avec, en principe, reprise du personnel.

Officiellement, la FTHM n'est pas au courant de ces nouveaux licenciements. Hier, elle a cependant entrepris des démarches formelles de protestations auprès de la direction à Granges. Rappelant que, «planifiés ou non, les licenciements, pour raison économique, doivent être discutés au préalable».

Au sein de l'entreprise, l'inquiétude est grande. (se)

Un nouveau court à Valangin

## Mini-tennis pour petits et grands

Un «halfcourt»? C'est un court de tennis, quatre fois plus petit que la normale, où l'on joue avec une mini raquette et des balles un peu plus molles... On l'inaugure samedi à Valangin.

Venu en droite ligne d'Australie, par la voie express-kangourou, le «halfcourt» est déjà introduit dans plusieurs pays comme en Suisse. Aux dimensions «dilliputiennes» de 9 mètres sur 18, il permet de s'adonner au mini-tennis. Mais attention, les règles de jeu ne sont pas les mêmes.

«En effet, les coups sont moins puissants et il faut plus d'adresse que de frappe ou de force», explique René Jacot de Valangin, qui tellement enthousiaste, a décidé de construire un tel court, de ses propres mains, devant sa maison, au lieu-dit la Sauge. «Ce sport, précise-t-il, peut être pratiqué autant par les jeunes, de tous âges, que par des personnes plus âgées».

Dans le canton de Neuchâtel, c'est le premier court de ce type qui s'offre en location au public. A l'heure, à la journée? Cela

reste encore à préciser. En tous les cas, c'est la bonne affaire pour qui adore le tennis, sans être un forcené du biceps, et préfère jouer avec adresse sans passer son temps à courir comme un dératé après la balle!

L'offre est alléchante: rendez-vous donc samedi, à 11 heures, pour la partie officielle, l'apéro en musique et une démonstration avec des joueurs français professionnels. Pour les plus hardis, le «baby-tennis» sera à disposition ce week-end pour des essais. (cz)

Bellelay: avant la cinquième Rencontre internationale de psychiatrie

# Un rayonnement européen

Sur l'impulsion du professeur Van, directeur, et de ses collaborateurs, à qui il a su insuffler un esprit d'ouverture et de recherche permanente, la Clinique psychiatrique de Bellelay rayonne non seulement en Suisse, mais encore dans toute l'Europe. Conférences à l'étranger et stages de médecins tchèques en témoignent, tout comme la cinquième Rencontre internationale de ce week-end.



Bellelay

Le professeur Van (à droite) et le Dr Vlatkovic, respectivement directeur et médecin-chef, s'en iront prochainement en Tchécoslovaquie pour y parler de leur travail et aider ce pays à refaire son retard en matière de psychiatrie.

## PLÉIADE DE SPÉCIALISTES

Consacrée au thème «Le caractère, sa «normalité», sa pathologie, ses perversions», cette cinquième Rencontre internationale de psychiatrie va réunir une nouvelle fois, à Bellelay, quelque 180 spécialistes de toute la Suisse, mais également de France, d'Italie et de Tchécoslovaquie.

Pour ce symposium, la «seule clinique de Suisse à fonctionner avec ses portes ouvertes, alors même qu'elle n'a le droit de refuser aucun patient» vivra au rythme d'un thème fondamental, concernant la psychiatrie mais également la vie quotidienne, et qui constitue également un défi; la littérature concernant le caractère s'arrête en 1966...

Pour relever en conférences plénières le défi d'un sujet aussi vaste, Bellelay a réuni sans doute le plus bel éventail possible de spécialistes renommés: de l'Université de Genève, le professeur Abraham, l'un des plus grands sexologues d'Europe et docteur en philosophie, Maryvonne Gognalons, psychosociologue française, le professeur Haynal, historien et psychanalyste; de l'Université de Lyon,

les professeurs Bergeret, l'une des deux plus grandes autorités dans le domaine du caractère, et Cosnier, un éthologue et psychanalyste; de l'Université de Lausanne, le professeur Gloor, ainsi que deux psychanalystes, le professeur Ferrero et le Dr Bovet; le Dr Cherpillod, médecin-chef du Centre psycho-social neuchâtelois.

Ajoutons que le Dr Frey, médecin cantonal, ouvrira le symposium, tandis que le professeur Van introduira la notion de caractère.

## DE BELLELAY À BRNO

Mais la clinique de Bellelay ne se contente pas de réflexions, d'études et d'échanges dans ses propres murs. C'est ainsi que le professeur Van et le Dr Vlatkovic - médecin-chef - se rendront cet automne en Tchécoslovaquie, à l'Université de Brno, où ils parleront de leur travail, des structures de Bellelay, de l'évolution de la psychiatrie moderne. Et au printemps prochain, les professeurs Abraham et Van rallieront la Bulgarie,

pour donner des conférences à Varna et Sofia.

Des voyages qui répondent au besoin énorme de pays dont la psychiatrie ne manque pas vraiment de connaissances, mais demeurent fort en retard au niveau de l'application sociale.

Par ailleurs, plusieurs psychiatres tchèques ou slovaques suivent et suivront des stages à Bellelay, pour y étudier une approche du malade et des offres thérapeutiques modernes. (de)

## Une revue internationale

La revue dont la clinique vient de sortir le sixième numéro, intitulée jusqu'ici «Études psychiatriques de Bellelay», est appelée, sans doute dès le début de l'an prochain, à devenir un périodique international ouvert aux thérapeutes. Son but: contribuer au développement culturel et scientifique de la région, tout en participant au développement de la psychiatrie, à la connaissance de la psychologie des profondeurs.

A relever que cette «mutation» répond à un besoin, le marché ne comptant actuellement qu'une seule publication francophone consacrée à la psychiatrie, ainsi qu'au succès rencontré par cette revue en Suisse comme à l'étranger. (de)

## BRÈVES

### Elections municipales biennoises Candidature controversée

La candidature du conseiller national Jürg Scherrer (PA/BE) aux prochaines élections municipales à Biemme est controversée. Le président du Parti des automobilistes a déposé ses papiers à Biemme en mai dernier, mais sa famille vit à Ammerzwil, près de Lyss. L'Alliance verte et sociale a confirmé hier avoir déposé une requête au contrôle des habitants pour le faire radier du registre électoral, arguant que son domicile est fictif. (ats)

### Saint-Imier

#### Mémoire d'Erguël ouverte au public

Bonne nouvelle: le centre d'archives et de recherche Mémoire d'Erguël, provisoirement installé dans les locaux de la Bibliothèque régionale de Saint-Imier (Relais culturel), est ouvert au public selon l'horaire suivant: le mercredi de 17 à 18 h, le jeudi de 16 à 18 h ou sur demande au (039) 63 16 10. (comm)

### Imériale 93

#### C'est déjà parti!

Réunis sous la présidence de John Buchs, maire, les représentants des groupements concernés par l'organisation de l'Imériale ont retenu, pour l'an prochain, les dates des 25 et 26 juin. Un nouveau comité sera mis en place cette année encore. Ajoutons que la situation financière de l'Imériale est saine; le nouveau comité dispose de plusieurs milliers de francs. (cab)

## AGENDA

### Ecole fédérale de sport Aquaforum 92

La rénovation de la piscine de l'Ecole fédérale de sport de Macolin vient d'être achevée. Une occasion idéale pour renouveler l'expérience de 1988, en organisant un nouvel Aquaforum, sur la durée d'un mois environ. Ambiance vivifiante, double exposition et soirée culturelle le 22 octobre, de quoi se sentir comme un poisson dans l'eau. Renseignements: Peter Wüthrich, EFSM, Macolin; tél. 032/276 258. (de-comm)

Courtelary: un hommage à Fritz Scheidegger

## Encore bravo, champion!

Samedi, Courtelary a rendu hommage à Fritz Scheidegger, «son» champion disparu voici 25 ans. Une initiative du plus jeune parti du chef-lieu et dont il reste un souvenir tangible: une plaque commémorative apposée au Centre communal.

Le DAC - Dynamisme Avenir Courtelary - avait effectivement jugé qu'il était temps, 25 ans après son décès en course, que le nom de Fritz Scheidegger apparaisse en bonne place dans le village, qui fut sa patrie d'adoption. D'où l'organisation d'une cérémonie officielle et, surtout, le don à la municipalité d'une plaque gravée, immortalisant les exploits de ce grand et sympathique champion.

Pour cette œuvre, le DAC a fait appel à une artiste de Cormoret, Christine Mabillard, qui l'a réalisée sur bois. Et samedi, la manifestation organisée par le DAC a vu la participation des autorités, représentées notamment par le maire, Paul-André Mathys, ainsi que de la veuve du champion, Anne-Marie Scheidegger, et de sa fille Bernadette.

De surcroît, nombre de motards avaient rallié le chef-lieu, où la cérémonie, dirigée par Marie-Josée Dornbier, présidente du parti, a été rehaussée par différentes animations. C'est ainsi que la nouvelle salle du centre a affiché complet pour la projection de deux films réalisés par René Wälti et consacrés à la carrière exemplaire de Fritz Scheidegger. Un coureur dont on rappellera qu'il remporta deux éditions consécutives du championnat du monde de side-car, en 1965 et 1966, avec son passager John Robinson. Et si un sort tragique ne l'avait emporté l'année suivante, dans une course outre-Manche, nul doute que ce palmarès se serait encore allongé...

### SOUVENIRS...

Outre une exposition réunissant documents, photographies et autres trophées, le DAC a présenté samedi deux side-cars que le champion avait pilotés, aimablement prêtés par Walter Grell, propriétaire du Musée automoto de Rheinfelden.

La cérémonie s'est terminée par une soirée réunissant ci-

toyens de Courtelary et motards venus de toute la Suisse, dont certains ont connu personnellement Fritz Scheidegger. De quoi égréner moult souvenirs...

Signalons enfin que le DAC a édité pour la circonstance des cartes postales, dont certaines

oblitérées, à l'effigie de la plaque commémorative. Il a réalisé de surcroît des pin's, dont une série de pièces numérotées, qui font le bonheur des collectionneurs et des nombreux admirateurs que Fritz Scheidegger compte encore. (de)



### Courtelary

La plaque commémorative signée Christine Mabillard, offerte par le DAC à la Municipalité du chef-lieu et apposée au Centre communal. (Impar-de)

Renan

## Portes ouvertes à La Ribambelle

La Ribambelle, garderie d'enfants qui fonctionne depuis avril dernier, ouvrira ses portes au public, le samedi 3 octobre, de 9 à 13 h.

Autour de quelques friandises à déguster, il sera possible de visiter et, pour les enfants, de se divertir par des jeux ou travaux.

Ouverte aux bambins de tous azimuts, de La Ferrière à Sonviller, cette garderie élabore de nouveaux projets qu'elle aimerait faire connaître aux parents intéressés et au public en général. d'où cette journée ouverte. On y parlera d'un atelier de création, avec la collabora-

tion de l'Université populaire, si on récolte assez d'inscriptions. Autre projet, un centre de puériculture; un médecin serait sur place pour le mener à bien. Autre projet encore, un «lieu de vie», selon Françoise Dolto, pour de très jeunes enfants et leurs parents.

Seront sur place pour toute information, Mme Claude Kocher, jardinière d'enfants, et les membres du comité de la Ribambelle.

Nous vous en rappelons l'adresse: ancienne boulangerie, Grand'rue 39, entrée ouest. (hh)

## Canton de Berne

# Budget contesté

La Commission des finances du Grand Conseil propose au Parlement de renvoyer aussi bien le budget que la plan financier de l'Etat. Elle estime que le découvert du bilan cumulé de l'Etat, qui dépassera 1,4 milliard de francs d'ici 96, n'est conciliable ni avec la loi sur les finances ni avec les objectifs de la Commission parlementaire.

En faisant déjà connaître sa position, la Commission des finances laisse davantage de temps au gouvernement pour présenter un nouveau budget à la session de novembre ou pour soumettre des propositions qui, réparties sur les 4 ans du plan financier, ne dépassent pas la limite qu'elle a fixée unanimement à 1,4 milliard de francs. (oid)

## SERVICES

### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

### COURTELARY

- MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.  
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.
- PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.
- PATINOIRE  
Ouv. je 9 h-10 h 15 (1/2 patinoire public).

Tramelan: il y a cinq ans Hystéria voyait le jour

# Des jeunes aux solides ambitions

Lorsqu'il y a cinq ans nous présentions les ambitions de deux jeunes copains du technicum, on ne pensait jamais qu'elles prendraient pareille ampleur. Olivier Voumard et Mauro Fioritto, aux commandes de disco-mobile «Hystéria», mordus de technique, ont construit des spots d'un genre totalement inédit.

Ces deux jeunes Tramelots, animés d'une même passion, ont obtenu leur succès non seulement par la construction de spots d'un genre inédit mais par le sérieux affiché lors de leurs prestations. Pas étonnant qu'aujourd'hui, d'importantes maisons de mode leur confient la partie lumière et musique de leurs défilés, que les sociétés aient recours à eux pour assumer la partie technique de leurs soirées, etc.

Les soirées disco, mises sur pied par Hystéria, ont obtenu un tel succès qu'elles obligent ses responsables à récidiver et surtout à ne pas quitter le bateau.

## AVEC L'ORDINATEUR

On se souvient que lors des premiers mandats confiés à Hystéria, on y trouvait des rampes de spots en bois. Aujourd'hui, l'équipe dispose d'un matériel sophistiqué et inédit que l'on ne trouve pas sur le marché. Le programme comme la fabrication des boîtiers électroniques ont été réalisés également par Olivier Voumard. Le light-show

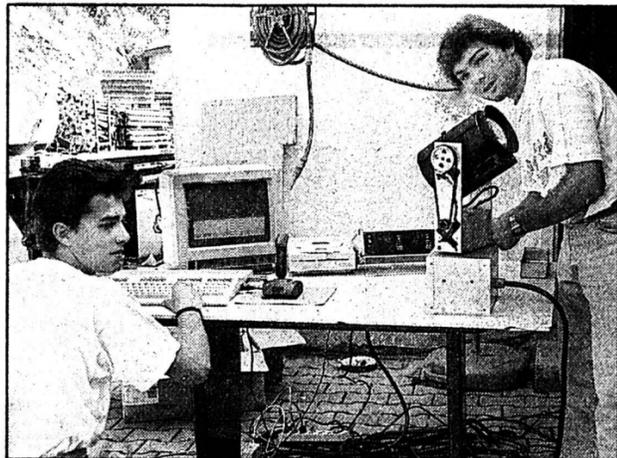
est entièrement commandé par ordinateur. Cependant les deux responsables savent que la technique ne peut, à elle seule, tout faire. C'est pourquoi, les mains de Daniel Torreggiani, un «light-jockey» hors paire, règlent avec finesse les moindres détails.

## AMBITIEUX

La tête sur les épaules, les trois animateurs d'Hystéria savent qu'ils peuvent compter, depuis 5 ans déjà, sur une trentaine de copains. C'est grâce à cette amitié et à ces coups de mains bénévoles qu'Hystéria bénéficie aujourd'hui d'une grande notoriété.

## DES PROJETS PLEIN LA TÊTE

Des projets, ces jeunes en ont plein la tête. Ils honoreront d'abord tous les contrats déjà existants mais marqueront la continuité du groupe par l'organisation, le 3 octobre prochain, d'une grande soirée ouverte aussi bien aux jeunes qu'aux moins jeunes. Tous les styles de musique y seront présents. Plus de



Groupe Hystéria à Tramelan

Modestes, discrets mais de vrais professionnels: Olivier Voumard (à gauche) et Mauro Fioritto expérimentant le matériel conçu par eux-mêmes. (vu)

trois tonnes de matériel seront installées à la Marelle. C'est dire que l'on pourra vibrer sur l'air des derniers succès. Il n'est pas inutile de rappeler que c'est aus-

si Hystéria qui a relancé les soirées de Sylvestre à la Marelle et cette année encore, on passera d'une année à l'autre avec ce groupe. (vu)

## AGENDA

### Nuestra América au CIP

A l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de la découverte de l'Amérique latine. Le CIP en collaboration avec M. Enrique Cuadros de Cortébert, met sur pied une exposition d'œuvres d'artistes latino-américains: Nuestra América. Elle présentera une quarantaine d'œuvres originales dans la salle d'exposition «Shaula» dès aujourd'hui jeudi et ce jusqu'au 31 octobre 1992. L'exposition est ouverte du lundi au vendredi de 9 à 21 h et le samedi de 9 à 14 h (dimanche fermé). Le vernissage a lieu demain à 18 h.

### Comme au bon vieux temps

La Société de tir de campagne ainsi que la Fanfare municipale de Tramelan organisent samedi et dimanche 3 et 4 octobre (seulement en cas de beau temps), une fête champêtre comme au bon vieux temps. L'emplacement est situé en plein air à 200 m du stand de tir du Château. Une cantine permettra à chacun de se restaurer et d'apprécier grillades et soupe au pois. Apéritif en musique avec la «Stadt» de 11 à 12 h. (comm-vu)

## Gymkhana du Moto-Sport Tramelan

### Un avenir prometteur

Le gymkhana, mis sur pied par le Moto-Sport Tramelan sur son terrain d'entraînement, a été l'occasion pour ses membres de participer à une compétition où l'amitié a été de mise. D'excellents résultats ont été enregistrés qui laissent augurer un avenir prometteur, surtout si l'on se réfère aux prouesses réalisées tout spécialement par les jeunes.

Les participants ont été répartis en deux catégories, soit les chevronnés et les débutants. Trois passages sur cinq zones particulièrement bien étudiées ont permis une belle sélection.

A relever que les zones ont été construites par un spécialiste en la matière, puisqu'il s'agissait du sympathique trialiste Cédric Monnin pour qui ce sport n'a plus aucun secret. Pas étonnant dès lors qu'il ait su si bien doser

les degrés de difficultés en tenant compte des possibilités des débutants et des chevronnés.

A souligner aussi que pour la première fois, le jeune Christian Geiser, un junior de 11 ans, a pris part à cette compétition.

## RÉSULTATS

Débutants: 1. Lionel Mathez; 2. Hugues Mathez; 3. Christian Geiser (junior). Chevronnés: 1. Jérémie Monnin; 2. Steve Lauber; 3. Christian Geiser et Gregory Strahm; 4. Frédéric Lauber; 5. Christian Lauber; 6. Siegfried Scheidegger; 7. Michel Marchand. (vu)

## Tramelan

Christian Geiser conseillé ici par le «crack» local Cédric Monnin: de la graine de champion.



(vu)

## Schäublin S.A.: le Conseil municipal réagit

### «Une catastrophe»

A la suite de l'annonce de la suppression de 85 emplois chez Schäublin S.A. et la fermeture prochaine de l'usine de Tramelan, le Conseil municipal a fait part de sa réaction au travers du communiqué suivant.

«Dans le contexte d'un village comme Tramelan, une entreprise de l'importance de Schäublin S.A. n'a pas qu'un rôle strictement économique à jouer: par la force des choses, elle contribue également à la vie sociale et culturelle de la communauté. La fermeture d'une telle entreprise équivaut à une catastrophe majeure pour la population tout entière. Elle concerne donc non seulement les personnes directement touchées, mais aussi les autorités du village.

Or, c'est par la presse, comme tout un chacun, que le Conseil municipal, a eu connaissance

des décisions prises par Schäublin S.A., soit une nouvelle série de licenciements et la fermeture prochaine de l'usine de Tramelan. Le Conseil municipal tient à manifester publiquement ses sentiments de solidarité à l'égard des familles et des personnes qui vont perdre leur gagne-pain. Concrètement, il s'engage à tout mettre en œuvre pour leur venir en aide dans la mesure de ses moyens.

Son action s'inscrit bien entendu dans le cadre des dispositions déjà prises ou en cours d'exécution en faveur de quelque 70 personnes actuellement en quête d'un emploi, soit: renforcement provisoire des ressources humaines de l'Office communal du chômage; recherche d'emplois; participation active à la mise en place de possibilités de recyclage et de formation; offre ponctuelle d'emplois temporaires au sein des services communaux.» (comm)

## 30 ANS WERKSIEDLUNG RENAN

«Notre institution, son origine et sa tâche»

Vous êtes cordialement invité à venir jeter un coup d'œil au développement de notre institution.

\*\*\*\*\*

Exposition et vente le 3 octobre 1992 de 14 à 18 heures dans la salle du CENTRE PROFESSIONNEL DE RENAN

\*\*\*\*\*

Il y aura des produits de nos différents ateliers en vente.

Le bar à café qui permet de vous retrouver vous attend.

Nous nous réjouissons de votre visite:  
Les collaborateurs et les protégés

6-513607

### Françoise Médium

23 ans d'expérience, cartes, boule, pendule. Voyance directe sur photo. Aide efficace. Vue à la télévision. Médailles d'or 1992 aux Antilles pour la réalité de ses prédictions et son efficacité.

☎ 039 23 03 21.

22-885/4x4

### Villeret

Samedi 3 octobre  
**DESALPE**

A 13.30 h.

Cortège folklorique.  
Restauration chaude dès 11.00 h. au local de la Fanfare.  
Org: Agriculteurs et Fanfare Villeret.

6-522429

## PUBLICATION DE TIR

Des exercices de tir avec munitions de combat seront exécutés comme il suit:

Sonvilier  
Place de tir:  
Le Stand

Jours de tir:  
Oct. 3, 5, 6, 8, 13-14,  
16, 19, 21-22  
Oct. dito  
Oct. dito.

Sous les Roches  
Les Places

Les armes suivantes sont engagées: Fass, troq, grenades à main, mitr.

Pour les détails on se réfère aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.

Demandes concernant les tirs dès le 01.10.92, téléphone 032/97 16 38, commandant bat fus 33

220-82000

## OFFRES D'EMPLOI

Manufacture de boîtes de montres haut de gamme

cherche à engager par suite du départ du titulaire

**un technicien-constructeur expérimenté**

connaissant la boîte de montre, apte à prendre des responsabilités. Age idéal entre 30 et 40 ans.

Faire offres avec les documents usuels sous chiffres Q 132-728307 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

## VACANCES - VOYAGES

Vos vacances durant les vendanges en Valais sous le charme des couleurs féériques

**L'Hôtel du Pas-de-Cheville**

à CONTHEY (au cœur du vignoble) (à 5 min. de Sion, 10 min. des Bains de Saillon, 20 min. d'Ovronnaz, de Nendaz, du Sanetsch et de Derborence) atteignable aussi par les transports publics.

Mme et M. Aldo Berclaz-Vuille, propriétaires, vous offrent:

● 1 semaine comprenant: chambre tout confort (couche, W.-C., TV) petit déjeuner (buffet), repas du soir (pension soignée)  
Fr. 420.- par personne (en chambre double)  
Fr. 490.- (en chambre simple).

Cette offre est valable dès aujourd'hui et jusqu'au 30 avril 1993.

Pensez déjà à vos vacances d'automne et d'hiver (Mme et M. Berclaz, anciens tenanciers de l'Hôtel Mont-Calme à Haute-Nendaz).

Réservations: ☎ 027/36 51 51. fermé lundi.

36-3431

# Rock Line

## CAFE

LA CHAUX-DE-FONDS

The 50's & 60's  
The american way of life  
C'est nouveau  
c'est tout rock  
on s'installe, on boit, on mange  
c'est les années 50 et 60  
Version USA

Souvenirs,  
nostalgie garantie

Branchez-vous  
Rock Line  
Le rendez-vous  
des fans  
du Rock n' Roll

Ouverture  
aujourd'hui dès 17 h 00

Avenue Léopold-Robert 90

13212586

### IMMOBILIER



À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds, rue Numa-Droz

**petit immeuble  
locatif**

comprenant local commercial,  
4 appartements et garages.  
Notice à disposition.  
S'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
La Chaux-de-Fonds

Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

470-119  
L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

L'annonce, reflet vivant du marché

A louer à Saint-Imier

**splendide  
3½ pièces**

- grande surface habitable
  - super confort
  - 2 salles d'eau
  - loyer Fr. 1242.- + charges.
- Téléphone 032/22 73 75 6-1868

**La Chaux-de-Fonds**

Nous louons pour tout de suite

**2 grands studios**

- avec: - cuisine/salle à manger
- 1 grande pièce
- salle de bains.

Loyer avec charges dès Fr. 530.50

220-387883

TEL. 031  
972 00 64  
FAX 031  
972 57 60

3097 BERN-LIEBEFELD  
**TREUHAND AG**  
TAK-IMMOBILIEN

Saint-Imier, à louer  
**GRAND 4 PIÈCES**

renové, ensoleillé, cuisine équipée,  
salle de bains, W.-C. séparés.  
☎ 021/964 62 86  
☎ 039/23 33 77 470-100648

retim<sup>ag</sup>

Revisions / Trouhand / Immobilien

Dorfchärn, 6247 Schötz  
Telefon 045/71 17 07  
Telefon 045/71 20 07  
Telefax 045/71 47 41

Nous louons à Saint-Imier  
pour date à convenir

**appartement**

5½ chambres avec cuisine.  
Loyer Fr. 1350.-

Nous sommes volontiers à votre disposition pour de plus amples renseignements.

Les intéressés s'adressent à:  
☎ 039/41 37 77, jusqu'à 19 h. 561-2109

**OCCASION À SAISIR!**

à vendre à

**SAINT-IMIER**

spacieux appartement de 3½ pièces,  
avec balcon

Arrangements financiers possibles,  
dans d'excellentes conditions.

☎ 032/91 25 45 28-440

**La Chaux-de-Fonds**

Rue du Président-Wilson 15

A louer tout de suite ou à convenir

**appartement de 2 pièces**

Loyer: Fr. 795.-, charges incluses.

Pour tous renseignements, veuillez  
vous adresser chez

**TRANSPLAN AG**  
Liegenchaftenverwaltung  
☎ 031/23 07 54  
Länggassstrasse 54  
3000 Berne 9 530-3001

**À LOUER OU À VENDRE**

**À CERNIER**, centre du village,  
dans un immeuble neuf

**magnifique  
appartement  
4½ pièces**

Surface habitable 108 m<sup>2</sup>, exposition  
sud-ouest comprenant salon  
avec cheminée, 3 chambres à  
coucher, 2 salles d'eau, cuisine  
luxueusement agencée, balcon  
avec vue dégagée, cave, place  
dans garage collectif.

Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements: 28-486

**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

211

Christine Arnothy

## Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset  
et Sciaky presse, à Paris

– Fermé... répéta-t-elle, maussade.  
Ça vous arrange, n'est-ce pas? Je  
veux ce collier, il est beau. Je ne sais  
pas ce que c'est, ces pierres jaunes et  
vertes, couleur d'algue. Peut-être est-  
ce le fameux œil-de-tigre...

– On verra votre tigre plus tard...

Arrivé devant la caisse, je sortis de  
mon porte-documents les passeports.  
Je signalai un traveller's, la caissière  
me prévint:

– Vous m'avez donné le passeport  
de Mrs. Landler.

Elle jeta un coup d'œil sur Annie  
qui attendait plus loin, en vive  
conversation avec le Kenyan jovial  
qui lui avait apporté de son stand  
une noix de coco avec deux pailles.

– Pardon, je me suis trompé... Voi-  
là le mien.

Je continuai à signer des traveller's  
chèques. Elle inscrivit sur la feuille de  
contrôle – à remettre à la douane à la  
sortie du pays – la somme que je  
changeais. A quelques pas, Annie vi-  
dait une noix de coco. La caissière  
remplit la feuille, puis elle apposa le  
tampon juste à côté du chiffre men-  
tionné. Elle me remit plusieurs liasses  
de shillings. Je rejoignis Annie; un  
groupe d'Indiens venait d'arriver de  
Nairobi en autocar, des femmes, des  
hommes de tout âge, accompagnés  
d'une foule de gosses qui couraient

dans le hall comme des billes déver-  
sées d'un sac... Annie ne lâchait pas  
le Kenyan qui servait des cocos, elle  
voulait tout apprendre, tout com-  
prendre: les êtres humains et les  
singes, la manière d'ouvrir une noix  
de coco avec une machette. J'inter-  
rompis ses investigations.

– Venez, la plage vous attend.

Elle me montra le coco vidé.

– A Nassau, on les paye deux dol-  
lars. Et, ici c'est un cadeau! Mais à  
Nassau, je n'ai pas goûté le lait.

– Oui, Annie, c'est passionnant,  
mais venez, vous allez manquer les  
meilleures heures de la plage.

– Si on y allait ensemble, ce serait  
plus amusant.

– Je ne crois pas. Je n'ai pas envie  
de patauger. Demain au cottage, on  
aura du temps pour faire trempette.  
Il n'y aura que ça.

J'accompagnai Annie vers les

marches, elles aboutissaient à l'allée  
qui traversait la palmeraie en direc-  
tion de la mer.

– Voilà, à tout à l'heure!

Je lui donnai une liasse de dix et de  
vingt shillings.

– Pour vos petites dépenses! Si je  
reviens assez tôt, je vous retrouve sur  
la plage, sinon dans la chambre.

Elle s'éloigna comme à regret. Elle  
avait une démarche curieuse, comme  
un petit canard à la patte blessée, elle  
devait être timide ou seulement dé-  
paylée. Je remontai dans ma cham-  
bre, j'enfermai le porte-documents et  
les shillings dans ma valise. Je pris  
l'attaché-case d'Angie et j'en sortis le  
dossier «cottage». Le gérant s'appe-  
lait Pfeiffer, et la maison, «Bryan»; le  
groupe de villas se trouvait à côté des  
Warandales Cottages, il en dépendait  
peut-être.

(A suivre)

Feu vert des actionnaires du Centre de loisirs de Saignelégier

# Cap sur le désendettement

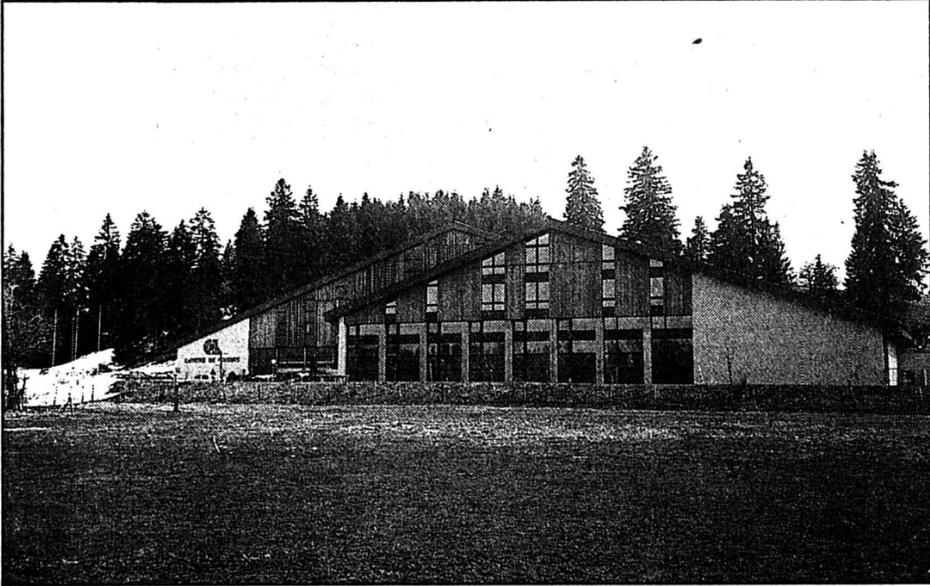
Les actionnaires du Centre de loisirs des Franches-Montagnes, à Saignelégier, ont approuvé le plan d'assainissement financier conçu par le conseil d'administration après de longues négociations avec toutes les parties en présence.

Ce plan, qui a été révélé hier à la presse, est le fruit d'un patient travail de réflexion en profondeur. Car si le Centre de loisirs se porte à merveille sur le plan de l'occupation et même sur le plan de la stricte exploitation (60.000 francs de bénéfices environ), il n'en va pas de même pour les charges financières. Les emprunts pèsent trop lourdement sur la gestion du centre (taux d'intérêt élevés).

## PRÊT TROP LOURD

A ce jour, le Centre de loisirs présente une dette totale de 4,5 millions se répartissant ainsi: prêt LIM de 2,6 millions, crédit hôtelier de 320.000 francs et prêt bancaire de 1,5 millions de francs. C'est ce dernier poste qui devrait être allégé.

Au cours d'une journée en-



Centre de loisirs de Saignelégier

Seul le plan d'assainissement présenté est en mesure de garantir son avenir.

(a)

tière de travail en août dernier, le conseil d'administration a proposé aux 15 communes actionnaires (une excusée) un plan de désendettement visant à éponger le prêt bancaire. Il s'agissait d'assainir la société; trouver une nouvelle clé de répartition de couverture du défi-

cit; enfin obtenir un arrangement avec la commune du Noirmont qui avait fixé sa quote-part à un maximum de 35.000 francs.

## REPRISE INTÉGRALE

Au terme de délibérations nourries, les délégués des conseils

communaux ont pu tomber d'accord sur le principe d'une reprise intégrale du prêt bancaire par les communes, sous la forme d'une augmentation du capital-action (800.000 francs) et du remboursement du solde (700.000 francs). Un groupe de travail a été désigné pour fixer

les clés de répartition de la dette et de la couverture du déficit.

Lors de cette seconde réunion, il a été admis que la commune de Saignelégier assumerait un demi-million du prêt, les autres communes se voyant attribuer le solde selon leur quote-part contributive. Les communes sont donc invitées à payer leur écot en fonction de leurs réserves, voire à emprunter. Au cas où elles ne pourraient le faire, elles devront alors assumer les intérêts et leur part de déficit. Tout l'avantage d'un tel assainissement réside dans la réduction sensible du déficit d'exploitation qui passerait ainsi de 300.000 francs à 170.000 francs. Charge qui serait très supportable, y compris pour Le Noirmont, puisqu'elle serait inférieure au plafond.

Le paquet ainsi ficelé, il reste maintenant aux communes des Franches-Montagnes de ratifier cet accord seul à même de garantir l'avenir d'un Centre de loisirs qui a suffisamment prouvé son utilité.

Enfin que le directeur Gino Croci, en présentant le rapport d'animation, tint à relever la démission du président du conseil d'administration, Pierre Christie, qui s'engagea dans l'aventure dès le début en consacrant 17 ans à cette réalisation. B.N.

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Reprise de Giavarini S.A. à Porrentruy

#### Ultime séance

Les partenaires intéressés à la reprise de Giavarini S.A., fabrique de cadrans à Porrentruy, en faillite, se retrouvent ce matin à Delémont. Les banques, l'Office des poursuites, un bureau de conseils et les organismes de l'Etat examineront la possibilité d'une location de l'usine permettant à 70 ouvriers de reprendre le travail sans délai en vue d'exécuter les commandes en cours. (vg)

### Oui à l'EEE

#### Comité créé

La section jurassienne de l'Union européenne de Suisse a constitué hier soir à Delémont un comité de soutien au traité de l'EEE que présidera le ministre François Lachat. Elle a entendu une présentation de l'état du dossier de l'EEE par l'eurodéléguée Bastienne Joerchel qui a mis en évidence les perspectives qu'il laisse entrevoir pour l'économie jurassienne. (vg)

### Saint-Ursanne

#### Nettoyage du Doubs

La Société des pêcheurs à la ligne du Doubs procédera au nettoyage du Doubs samedi 3 octobre dès 7 h 30. L'Office des eaux et les communes récupéreront les sacs de détritus qui auront été retirés de la rivière. Ils fourniront aussi le matériel nécessaire. Des bénévoles de plusieurs associations prendront part à ces travaux. (comm-vg)

## AGENDA

### Saignelégier

#### Samedi, jazz au Soleil

L'association «Musique aux Franches-Montagnes» met sur pied samedi 3 octobre, dès 21 heures, au Café du Soleil à Saignelégier, un concert de jazz, avec Daniel Bourquin, saxophone; Léon Francioli, contrebasse (accompagnateur de Félix Leclerc et de Michel Bühler) et Alex Theus, piano. Ces trois musiciens ont de solides références dans le monde du jazz. (vg)

## Marché-Concours de Saignelégier

# Un concours pour l'affiche

Le comité d'organisation du Marché-Concours de chevaux de Saignelégier a décidé de renoncer à choisir l'affiche de ses manifestations de 1994, 1995 et 1996 par appel, comme il le faisait jusqu'à présent.

Il instaurera donc un concours auquel plus de 170 artistes - peintres, photographes, graphistes - ont répondu favorablement à ce jour.

Ils ont été réunis samedi afin de discuter des modalités du concours et d'obtenir tous renseignements utiles. Une centaine d'artistes, en majorité jurassiens, amis provenant aussi de Suisse alémanique, de Romanie et du Tessin, ont répondu à cette invitation.

Avant le 30 janvier 1993, ils devront faire parvenir leur projet d'affiche. Un jury, présidé

par notre consœur Mme Anne-Marie Steullet, de Moutier, fera son choix souverainement et avisera le lauréat avant le 31 mars.

Le comité d'organisation se réserve le droit d'utiliser le thème de l'affiche comme support d'objets publicitaires tels que maillots, casquettes, épinglettes ou autres sigles nouveaux. V. G.

## Coopérateurs de Centre-Ajoie en assemblée

# Absorber un concurrent?

Les coopérateurs de Centre-Ajoie (CA) se sont réunis hier soir et ont ratifié les comptes de l'exercice 1991-1992, bouclés au 30 juin. Après 67.000 francs d'amortissements, le compte d'exploitation laisse un bénéfice de 605 francs qui porte à 84.000 francs la réserve au bilan dont le total atteint 13,4 millions.

Les avances bancaires atteignent 12,2 millions dont 11,9 de prêts hypothécaires. Le CA a pu payer les céréales à des prix un peu supérieurs aux normes. Les cultures extenso ont profité du climat sec, mais leur rendement reste peu intéressant.

Le Conseil d'administration de CA a présenté son offre de sauvetage de l'Association agricole de Porrentruy en sursis concordataire. En rachetant les immeubles pour 2 millions et en offrant 3 millions en reconnaissances de dettes avec rabais de 5% pendant six ans aux coopérateurs, le CA prend des risques, même si d'autres créanciers sont prêts à abandonner 3,8 millions de créances. La part que chaque coopérateur de l'AAP devra supporter dans la déconfiture reste malgré cela supérieure à 35.000 francs. Les coopérateurs de CA sont peu favorables à un tel engagement, même s'il ga-

rantit une augmentation du chiffre d'affaires à l'avenir. Ils ont souligné la grande responsabilité de la Banque Cantonale qui a financé un investissement excessif et non rentable. Incombe-t-il aux membres d'une coopérative gérant bien son activité de supporter les effets de tels manquements?

L'assemblée n'a pas pris de décision hier soir, mais le Conseil a constaté qu'il ne devait en aucun cas faire une offre plus importante de sauvetage de son concurrent de Porrentruy, quelles que soient les nécessités évidentes d'une certaine solidarité paysanne. V. G.

## Gouvernement jurassien

# Accords avec la Slovaquie et la région de Moscou

Le Gouvernement jurassien soumet au Parlement deux accords de coopération conclus avec la Slovaquie et avec la région de Moscou. Ils ont été approuvés par le Conseil fédéral.

Il s'agit d'accords-cadre qui fixent les lignes directrices générales de la future collaboration.

Ils déboucheront sur des actions précises selon les besoins et les occasions, en échanges bilatéraux ou au sein de l'Association des Régions d'Europe. Les domaines concernés sont la formation, la culture et surtout l'économie.

Dans l'activité industrielle, de nombreuses possibilités de rela-

tions sont envisagées. Les entreprises jurassiennes pourront en profiter. Plusieurs demandes sont en cours à ce sujet.

Le coût pour l'Etat de ces accords de coopération est faible et compris dans le montant de 700.000 francs inscrit pour la coopération au budget annuel. (vg)

## Cinquième Marché biologique à Saignelégier

# Un lustre certain

L'Association jurassienne d'agriculture biologique (AJAB) met sur pied, samedi 10 octobre à Saignelégier, le cinquième Marché biologique, dans la halle-cantine du Marché-Concours. Il comprendra la présentation des produits de seize exploitants biologiques et celle de nombreux artisans.

Plusieurs types d'animaux d'espèces rares seront également exposés, ce qui constitue toujours un attrait de ce marché qui connaît chaque année un succès grandissant.

L'AJAB est consciente de l'importance croissante de cette

manifestation et de l'intérêt qui se développe, non seulement parmi les consommateurs, mais aussi au sein des agriculteurs-producteurs envers le recours à des méthodes de production respectueuses de la nature et de l'environnement. Elle souhaite encore obtenir un soutien plus marqué de la part des autorités qui, dans ce domaine, après des pas initiaux timides, ont fait montre d'une plus grande ouverture depuis quelque temps.

Ce marché fournit aussi l'occasion d'utiles échanges d'idées et de réflexions approfondies sur les finalités de l'agriculture biologique et ses chances de progresser. V. G.

## Rencontre de gymnastes au Noirmont

# Radieuse journée

Les gymnastes jurassiens se sont rencontrés dimanche sur la place des sports au Noirmont pour des joutes amicales. Exercices d'agilité, lancer de javelot, balle au poings et course d'obstacles figuraient au programme de cette radieuse journée d'automne.

## RÉSULTATS

Course d'obstacles en section. - 1. Malleray-Bévilard 5'01, 17,705. 2. Courfaivre 2'58, 17,8. 3. Choindex 3'01, 18,1.  
Volleyball. - 1. Bassecourt, 10 points. 2. Courroux, 8. 3. Bienne Romande, 8.

Balle au poing. - 1. Choindex I, 10 points. 2. Courfaivre, 8. 3. Choindex II, 6.  
Classement individuel. - 1. Robert Fehlmann, Malleray-Bévilard, 89,00. 2. Christian Kaeser, Malleray-Bévilard, 89,00. 3. Claude Erard, Le Noirmont, 88,30. 4. Pierre Cattin, Choindex, 87,90. 5. ex-aequo André Kummer, Reconvilier, 87,00; Miguel Pedroza, Reconvilier, 87,00; Jean-Paul Seuret, Courtételle, 87,00. 8. Michel Monney, Choindex, 86,00. 9. Rosario Lesasera, Bassecourt, 86,00. 10. Hermann Lerch, Malleray-Bévilard, 85,80. (z)

## SERVICES

### SAIGNELÉGIÉ

- PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.
- HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.
- AMBULANCE  
☎ 51 22 44.
- MÉDECINS  
Dr Boegli, ☎ 51 22 88.  
Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

### LE NOIRMONT

- MÉDECINS  
Dr Baumeler, ☎ 53 11 65.  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

## AUJOURD'HUI

### SAIGNELÉGIÉ

- COMPTOIR FRANC-MONTAGNARD  
Animation par Vincent Vallat  
18 h 30-22 h.



Celui qui ouvre sa trappe avec autant d'aplomb doit avoir quelque chose dans les tripes. Peu importe la taille, mais parlons-en tout de même: avec ses 12,8 x 1,75 x 12,8 cm et son design dynamique, le SL-XPS 900 est tout de même le lecteur CD portable le plus compact du monde. Ce qui ne l'empêche pas de présenter des caractéristiques qui en dépassent plus d'un: télécommande IR, convertisseur Mash 1 bit, sortie numérique, autonomie de 10 heures de lecture non-stop, 24 mémoires de titre et générateur de lecture aléatoire. Avec des options telles que col de cygne et adaptateur-cassette, le SL-XPS 900 prend aussi possession en un tour de main de votre son (auto)mobile. Pour les inconditionnels de Technics, les exigences technologiques maximales vont de soi. A tester absolument.

**Technics**  
La passion du son.

Moi, lecteur CD portable Technics.

25-4009/4x4

L'annonce, reflet vivant du marché

Office des poursuites et des faillites des Franches-Montagnes

# Vente publique

à la scierie-menuiserie Friedli, à Montfaucon/Le Pré-Petitjean

Judi 15 octobre 1992, dès 8 h 30, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant:

## nombreux lots de bois

Planches sapin/épicéa; planches être étuvées; grumes sapin/épicéa et divers; chevrons; carrelats; poutres; madriers; palettes; chanlattes; panneaux bakélisés Mobilflex; panneaux forts au phénol et pavatex; panneaux agglomérés plaqués limba et divers; lames rainées-crêtées; lambris divers; isolations; etc.

## Divers

3 niches à chien neuves; 4 portes limba avec cadres; 3 fenêtres double vitrage.

## REMARQUES

Les véhicules et le matériel servant à l'exploitation de la scierie-menuiserie seront vendus aux enchères publiques le jeudi 5 novembre 1992, dès 14 heures.

2726 Saignelégier, le 25 septembre 1992.

Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé e.r.: René Domont

14-8074/4x4

## SPECTACLES - LOISIRS

# MOTO-CROSS EDERSWILER

3 - 4 octobre 1992  
AU DEPART 6 PAYS  
près Delémont  
**HOLLYWOOD®**  
Chewing Gum

Finale du Championnat Suisse  
International 250 cm<sup>3</sup> + 500 cm<sup>3</sup>  
Inter / Nat. 125 cm<sup>3</sup>, Nat. 250 cm<sup>3</sup>  
Side-Cars Trophée Suisse-France

Restauration, Parking gratuit, Entrée  
enfants jusqu'à 10 ans gratuit.

Grande tombola:  
1 prix Moto 125 cm<sup>3</sup>, 10 vélos etc. ...

Samedi, des 20 heures  
**SOIRÉE DANSANTE**  
Avec l'orchestre Flash-Back 5 musiciens  
Entrée gratuite  
Org. AMC Ederswiler

14-300/4x4

## OFFRES D'EMPLOI

**Polisseurs /  
mécaniciens d'entretien**  
Places temporaires et fixes.

**CONDOR - PERSONNEL SA**  
Rue de l'Hôpital 44 - 2800 Delémont  
Tél. 066 22 46 76 ou 01 241 01 51

580-2.968-1/4x4

A pouvoir des postes  
fixes pour des  
**OPÉRATEURS  
CNC**

Travail dans une  
entreprise d'avant-garde.  
(P. Blaser)

**idealjob**

Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83  
13-12610

Gesucht zuverlässiger **Chauffeur  
Kat. C** (Schweizer) für Tagesfahrten,  
sowie kräftiger **Beifahrer**.  
Auf Wunsch kann Kost und Logis,  
event. Wohnung offeriert werden.

**Kühlhaus Gunzwil AG, Landespro-  
dukte**, 6221 Rickenbach, Tel. 045  
51 12 22.

180-500130/4x4

**Maçons CFC**

Places temporaires et fixes.

**CONDOR - PERSONNEL SA**  
Rue de l'Hôpital 44 - 2800 Delémont  
Tél. 066 22 46 76 ou 01 241 01 51

580-2.968-1/4x4

PME de La Chaux-de-Fonds  
engage

**POLISSEUR**

Très qualifié. Capable de travailler  
seul.

Téléphoner le soir dès 19 heures  
au 038/33 4890 ou écrire sous  
chiffres R 132-728359 à Publici-  
tas, case postale 2054, 2302 La  
Chaux-de-Fonds 2.

A louer à **LA CHAUX-  
DE-FONDS**  
(Rue Numa-Droz)

**bel  
appartement  
de 3 1/2 pièces**

- entièrement  
renové.
- clair et ensoleillé.
- cuisine agencée.
- libre tout de suite.
- Loyer Fr. 1090.-  
+ charges

Pour tous  
renseignements:  
Béatrice Paoluzzo  
Bellmund  
☎ 032/51 23 80  
6-3190

Pour un poste fixe à personne  
aimant les responsabilités  
Vous qui êtes  
**DÉCALQUEUR  
OU  
DÉCALQUEUSE**  
Nous attendons  
votre appel.  
(P. Blaser)

**idealjob**

Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83  
13-12610

**Feu:  
118**

L'annonce, reflet vivant du marché

Pour un emploi stable un de nos  
clients cherche

**VERNISSEUR  
EXPÉRIMENTÉ**

sur cadrans haut de gamme envi-  
ronnement de travail de premier  
ordre.  
Entrée à convenir.  
Appelez Patrice Blaser  
132-12610

**idealjob**  
Conseils en personnel

31, av. Léopold-Robert (Tour du Casino)  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel 038/25 13 16

Pour un emploi dans une bou-  
langerie à La Chaux-de-Fonds  
Nous cherchons:

**un boulanger-pâtissier**

ou  
**pâtissier-confiseur**  
tout de suite ou à convenir.  
Nous demandons une personne  
qualifiée et un peu d'expérience.  
Faire offre sous chiffres H 132-  
728141, à Publicitas, case postale  
2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Pour poste fixe.  
Nous recherchons  
**OUVRIÈRES**  
pour visiter des ca-  
drans de montres.  
Expérience exigée  
(P. Blaser)

**idealjob**

Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83  
13-12610

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

**Emilien**  
Médium  
de père en fils  
Cartes. Voyance sur  
photos. Aide efficace.  
Reconnu dans plu-  
sieurs pays du monde  
par son sérieux.  
☎ 039 23 03 22.

**URGENT! Cherchons**

**sommelière extra**

à mi-temps, dont 2 à 3 dimanches  
par mois, selon entente.  
Place à l'année intéressante, dans  
le vallon de Saint-Imier, pour per-  
sonne sérieuse connaissant bien  
son métier.  
Offres sous chiffres 6-769288 à  
Publicitas, case postale,  
2501 Bienne.

**BAR-RESTAURANT  
LA TOUR**  
Jaquet-Droz 5  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 17 47  
cherche

**sommelière**

pour le lundi de 7 h 30 à 15 heures,  
sauf jours fériés.  
Téléphoner au 039/26 97 47 de 8 à  
11 heures.  
(Sans permis s'abstenir).

132-12579



La petite annonce.  
Idéal pour trouver  
une route de se-  
cours. Petites an-  
nonces. Grands ef-  
fets. Publicitas.

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

## Pas de mésentente

Suite à l'article signé Pr.A. paru dans «L'Impartial» du 22 août, concernant une prétendue «mésentente» aux Sentiers du Doubs section Villers-le-Lac, il convient d'apporter les précisions suivantes:

– Les sociétés des Sentiers du Doubs ne participent pas forcément à toutes les fêtes des sections.

– La société de Villers-le-Lac – Morteau a en outre la voca-

tion d'organiser des promenades dominicales, ce qui explique notre absence à certaines fêtes, en l'occurrence celle de Grand Combe-des-Bois.

– Il n'y a donc pas de discorde entre les sociétés qui se sont retrouvées comme d'habitude aux assises du Doubs aux Bois.

– Nous regrettons de ne pas avoir été contacté par Pr.A. à

qui nous aurions pu fournir ces différentes précisions.

Au nom de la section Villers-le-Lac – Morteau des Sentiers du Doubs.

Georges Caille  
Michel Châtelain  
Villers-le-Lac



Repose en paix

Mademoiselle Marie Vessaz, à Lausanne;  
Monsieur et Madame Roger Hirschy-Calame, leurs enfants et petits-enfants;  
Les descendants de feu Jean-Pierre Hirschy,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

## Mademoiselle Hélène VESSAZ

enlevée à leur tendre affection lundi, dans sa 79<sup>e</sup> année, après une longue maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 28 septembre 1992.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: M. et Mme Roger Hirschy-Calame  
1er-Août 2

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

Qui s'obstine à mordre  
un caillou ne réussit qu'à  
se briser les dents.

Proverbe français

Il entre dans toutes les  
actions humaines plus de  
hasard que de décision.

André Gide

## FAIT DIVERS

Neuchâtel

## Accident de travail

Un accident de travail s'est produit à la cité universitaire, hier à 9 h 45. M. R. W., cuisinier domicilié à Neuchâtel, était occupé avec un chariot chauffant lorsqu'il a été électrocuté par ce dernier. C'est un fil électrique qui est entré en contact avec l'appareil et a provoqué un court-circuit. Blessé, M. R. W. a été conduit à l'Hôpital des Cadolles par une ambulance.

## DÉCÈS

Fleurier

Mme Alice Barbezat, 1908

Peseux

Mme Berthe Currit, 1910

Cormondrèche

Mme Madeleine Pauli, 1906

## TAPIS VERT

Tirage du 30 septembre:

Huit de pique

Dame de cœur

Neuf de carreau

Roi de trèfle

## CHAUFFAGE

## CONTRÔLE CONTINU

## DES INSTALLATIONS

## DE CHAUFFAGE

(degrés-heures hebdomadaires DH)

SEMAINE DU 21.9.1992

AU 28.9.1992

Littoral 429 DH

Val-de-Ruz 605 DH

Val-de-Travers 968 DH

La Chaux-de-Fonds 944 DH

Le Locle 876 DH

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, Tivoli 5, 2003 Neuchâtel, tél. (038) 223554.

## VAL-DE-RUZ

## ● SERVICE DE GARDE

## PHARMACIE

en cas d'urgence ☎ 111

ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

## ● HÔPITAL ET MATERNITÉ

Landeyeux: ☎ 53 34 44.

## ● AMBULANCE

☎ 117.

## VAL-DE-TRAVERS

## ● AMBULANCE

☎ 117.

## COUVET

## ● HÔPITAL

maternité et urgences:

☎ 63 25 25.

## AUJOURD'HUI

## LA CHAUX-DE-FONDS

## ● DISCO

César's discothèque

Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h;

lu fermé.

## ● SPECTACLE

Daisuke Yoshimoto dans «The

Neck of a Bird Woman»

Bikini Test

20 h 30.

## CHÉZARD-

## SAINT-MARTIN

## ● CIRQUE

Stellina

Centre communal

20 h. 30

## L'Impartial

Société éditrice et imprimeur:  
L'Impartial S.A.  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,

2300 La Chaux-de-Fonds.

☎ (039) 210 210 Rédaction.

☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.

Fax: Rédaction 039 - 210 360.

Tirage contrôlé (REMP)

31.712.

## Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.

Le Locle ☎ (039) 311 442.

## Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.

Secrétaire général: Roland Graf.

Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.

Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin,

Jacques Mettraux.

Monde et Suisse: Daniel Droz.

A Berne: François Nussbaum.

Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.

La Chaux-de-Fonds: Irène Grossard, Denise de Ceuninck, Alain Meyrat.

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.

Littoral: Claudio Personeni, Anouk Orliab, Annette Thorens.

Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.

Val-de-Ruz: Simone Ecklin.

Canton du Jura: Michel Gogniat.

Jura bernois: Dominique Egger.

Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino,

Gérard Stegmüller.

«Singularité»: Sonia Graf.

Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.

Dessinateurs: Elzingre, Tony.

## LES PONTS-DE-MARTEL

Tu as quitté ceux qui tu aimais  
et tu vas retrouver ceux que tu  
as tant aimés.

Danièle et Jean-Laurent Biéri-Perrenoud;

Françoise Perrenoud et Nicolas Emery, son ami;

Monsieur et Madame Willy Erb;

Les descendants de feu Tell Perrenoud,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Madame Alice PERRENOUD née ERB

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a reprise à Lui dimanche, dans sa 77<sup>e</sup> année, après une pénible maladie.

LES PONTS-DE-MARTEL, le 27 septembre 1992.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille:

M. et Mme Jean-Laurent Biéri-Perrenoud

Emancipation 49

2300 La Chaux-de-Fonds.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

## CORMONDRÈCHE

C'est en donnant que l'on reçoit.  
C'est en pardonnant que l'on est  
pardonné.  
C'est en mourant que l'on reçoit la  
Vie éternelle.

St-François d'Assise.

Les filleuls, les familles parentes et alliées, les amis et connaissances de

## Madame Madeleine PAULI née VUILLE

ont le chagrin de faire part de son décès, survenu à Cormondrèche.

Selon le désir de la défunte, l'incinération aura lieu dans l'intimité, le vendredi 2 octobre à 15 heures, à la chapelle du crématoire de Beauregard.

2036 CORMONDRÈCHE, le 29 septembre 1992.

Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beauregard.

Pour honorer sa mémoire, vous pouvez penser au Foyer de la Côte à Corcelles, ccp 20-391-3.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

## PESEUX

Heureuse est celle qui a crû; car les choses qui lui ont été dites de la part du Seigneur auront leur accomplissement.

Luc 1: 45

Monsieur et Madame

Bernard et Marguerite Currit-Rossier, au Locle, leurs enfants et petite-fille;

Madame et Monsieur Lucienne et Fred Chopard-Currit, à Peseux, leurs enfants et petite-fille;

Monsieur et Madame Albert et Nanette Girardier, à Lausanne, leurs enfants et petits-enfants;

Monsieur et Madame Robert et Lucie Girardier, à Bienne; Les descendants de feu Benjamin Girardier,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

## Madame Berthe CURRIT née GIRARDIER

enlevée à leur tendre affection, dans sa 83<sup>e</sup> année.

2034 PESEUX, le 28 septembre 1992.

L'incinération aura lieu, vendredi 2 octobre.

Culte à la chapelle du crématoire, à 14 heures.

Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beauregard, Neuchâtel.

Adresses de la famille: Rue des Pralaz 24  
2034 Peseux.

Rue de la Loge 14  
2502 Bienne.

En la mémoire de la défunte, vous pouvez penser à l'Eglise réformée évangélique, paroisse de Peseux, ccp 20-1398-5.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

## LES BREULEUX



Celui qui craint le Seigneur n'a peur de rien, car Dieu est son espérance.

Nous avons le chagrin de faire part du décès de notre cher papa, grand-papa, arrière-grand-papa et arrière-arrière-grand-papa

## Monsieur Laurent VIATTE-CHAPATTE

qui nous a quittés le 30 septembre 1992, à l'âge de 91 ans, après avoir supporté chrétiennement les souffrances dues à la maladie, réconforté par l'onction des malades.

Les familles en deuil:

Andrée et Arnold Donzé-Viatte, Les Breuleux;

Adrien et Marie-Claire Donzé-Humair et leurs enfants, Le Noirmont;

Gérard et Sonia Donzé-Piffaretti, leurs enfants et petite-fille, Les Breuleux;

Eliane et Paul-André Pelletier-Donzé et leurs enfants, Les Breuleux;

Maryvonne et Jean-Philippe Vuille-Donzé et leurs enfants, La Chaux-de-Fonds;

Jean-Maurice et Josette Donzé-Brischoux et leurs enfants, Les Breuleux;

Damien Donzé et son amie Christine Racine, Les Breuleux,

ainsi que les familles parentes et alliées.

LES BREULEUX, le 30 septembre 1992.

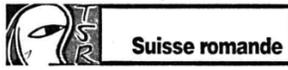
La cérémonie eucharistique, suivie de l'enterrement aura lieu le samedi 3 octobre 1992, à 10 heures en l'église des Breuleux.

Domicile mortuaire: chambre mortuaire Les Breuleux.

Les dons reçus seront remis aux Missions.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

Réception des avis mortuaires  
jusqu'à 22 heures



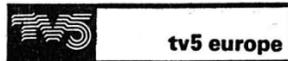
- 8.40 Journal canadien
- 9.00 Top models (série)
- 9.20 La misère des riches (série)
- 9.45 Vive les animaux
- 10.10 Sauce cartoon
- 10.30 Racines
- 10.45 Viva
- 11.30 A bon entendeur
- 11.50 Docteur Doogie (série)
- 12.15 Madame est servie (série)
- 12.45 TJ-midi
- 13.10 Le droit d'aimer (série)
- 13.35 Les feux de l'amour (série)
- 14.20 Le clan (série)
- 16.00 Le médecin de campagne (série)
- 16.50 Pif et Hercule
- 17.00 Les Babibouchettes
- 17.45 La petite maison dans la prairie (série)
- 18.35 Top models (série)
- 19.00 Journal romand
- 19.15 Téléchance
- 19.30 TJ-soir - Météo

A 20 h 10 Temps présent

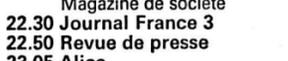
Le Québec, quand la liberté fait peur! Douze ans après l'échec du premier référendum pour l'indépendance, le Québec s'appête à retourner aux urnes. Photo: l'indépendance québécoise toujours reportée. (tsr)



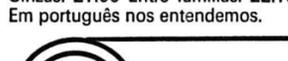
- 20.30 Tennis (Chaîne alémanique).
- 21.05 Matlock (série)
- 22.00 Adrenaline
- 22.35 TJ-nuit
- 22.45 Fans de sport Football.
- 22.55 Oh! les filles
- 23.20 Complètement télé
- 23.45 Emotions Magazine de charme et d'érotisme.
- 0.10 Bulletin du télétexte



- 7.00 Journal France 2
- 7.40 F comme français
- 7.55 Flash canal infos
- 8.00 Journal canadien
- 8.25 Flash canal infos
- 8.30 Embarquement porte no 1
- 8.55 Flash canal infos
- 9.00 Nord-Sud
- 9.30 Reportages
- 10.00 Feu vert
- 10.30 Carré vert
- 11.00 Montagne
- 11.30 Magazine agricole
- 11.55 Flash canal infos
- 12.00 La chance aux chansons
- 12.40 Journal suisse
- 13.10 La bonne aventure
- 13.40 Bouillon de culture
- 15.10 Viva
- 16.00 Journal TV5
- 16.15 Vision 5
- 16.30 Une pêche d'enfer
- 17.00 Comment ça va?
- 17.30 Gourmandises
- 17.45 F comme français
- 18.00 Questions pour un champion
- 18.30 Journal TV5 et météo
- 18.55 Clin d'œil
- 19.00 Le jeu des dictionnaires
- 19.30 Journal belge
- 20.00 Faut pas rêver
- 21.00 37,2 Magazine de société
- 22.30 Journal France 3
- 22.50 Revue de presse
- 23.05 Alice
- 0.00 Entretien
- 0.30 Concert de l'orchestre philharmonique de Liège



- 5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 10.00 Etcetera. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagsjournal. 13.30 Rendez-vous Gast/Série. 14.00 Siesta. 17.00 Welle eins. 18.03 Regionaljournal. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.15 Volkstümliches Allerlei. 20.00 Z.B.: die Frauen kommen - auch in Appenzell. 21.00 A la carte. 23.00 Jazztime. 24.00 Nachtclub.



- 6.20 Intro mystérieuse. 6.30 Infos F.J. 6.50 L'autre info. 7.15 Les ablutions de Paul-Albert. 7.45 Jeu va savoir. 8.15 L'invité d'Angela. 8.35 Animation. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Classique. 9.45 Intro mystérieuse. 10.05 Animation. 10.30 L'autre info. 11.15 Reportage. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 RSR1. 17.00 Infos RSR1. 17.05 Radio active. 18.00 Infos RSR1. 18.30 Jura soir. 18.45 Ruban de rêve. 19.00 Accordéon. 19.15 Au fil du temps. 20.00 Les Ensoirées.



- 6.00 Passions
- 6.25 Météo
- 6.30 Le destin du docteur Calvet Feuilleton.
- 7.00 TF1 matin
- 7.20 Club Dorothée avant l'école
- 8.30 Télé shopping
- 9.00 Haine et passions (série)
- 9.40 Un cas pour deux (série)
- 10.35 Rire en boîte et boîte à rire
- 10.50 Marc et Sophie (série)
- 11.20 Tournez... manège
- 11.55 La roue de la fortune
- 12.25 Le juste prix
- 12.55 A vrai dire
- 13.00 Journal - Météo
- 13.35 Les feux de l'amour (feuilleton)
- 14.30 Santa Barbara (feuilleton)
- 15.25 Hôpital central (série)
- 16.15 Club Dorothée
- 17.25 Superboy (série)
- 17.55 Héïène et les garçons (série)
- 18.25 Une famille en or
- 18.55 Coucou c'est nous
- 19.50 Le bébé show
- 20.00 Journal

A 20 h 45 Une famille formidable

Téléfilm en trois parties. (3) Avec Anny Duperey et Bernard Le Coq. Une scène éclate au café entre Audrey et Ophélie. Cette dernière doit rencontrer Vincent, un ancien drogué emprisonné avec qui elle correspond. Audrey est persuadée que ce n'est pas qu'une simple visite d'amitié.

- 22.25 Football Saragosse-Caen.
- 23.35 Le bébé show
- 23.40 Le dernier journal
- 23.45 Intrigues
- 0.10 Le débat
- 0.45 Mésaventures
- 1.05 On ne vit qu'une fois
- 1.30 Dans la chaleur de la nuit
- 2.15 TF1 nuit
- 2.50 Histoire des inventions
- 3.40 Le boomerang noir
- 5.05 Musique
- 5.30 Histoires naturelles



- 14.25 Ciné-jeu \*
- 14.30 Coupe suisse de scrabble \*
- 14.55 Cours d'anglais 14 \*
- 15.10 Ca va faire mal Film de comédie français.
- 16.35 Cinéma scoop/avant-première \*
- 17.00 Ciné-jeu \*
- 17.05 Les vengeurs de l'Ave Maria Film italien.
- 18.55 Ciné-jeu \*
- 19.00 Ciné-journal suisse \*
- 19.05 Coupe suisse de scrabble \*
- 19.30 Ciné-jeu \*
- 19.35 Nouveau feuilleton
- 20.00 TCRire \*
- 20.05 Ciné-jeu \*

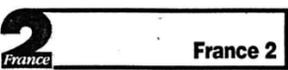
A 20 h 10 Juliette et Juliette

Film français de Remo Forlani avec Pierre Richard, Marlène Jobert et Annie Girardot, (1973 - 87'). C'est l'histoire d'un Pierre Richard, boxeur, et de deux femmes bien différentes, ou si vous préférez, l'histoire d'une certaine presse vue et vécue par deux femmes en colère... Entre drame et comédie.

- 21.35 Documentaire/histoires naturelles \*
- 22.05 Ciné-jeu \*
- 22.10 Ciné-journal suisse \*
- 22.20 Chaussette surprise Film de comédie français.
- 23.55 Le Chinois Film américain. (en clair)



- 6.05 Secouez l'édrédon! 7.15 et 9.15 RJB info. 8.05 Matin tonique. 9.30 Santé nature. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Recette de Martine. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité, activités villageoises, cours des monnaies. 12.15 Journal régional. 12.30 Midi Première. 12.45 La bonne occasion. 15.05 Musiques aux 4 vents. 16.00 Microphone. 17.30 Titres de l'actualité et activités villageoises. 17.45 RJB info. 18.45 Silence, on tourne! 19.30 Le piano à bretelles. 20.30 Transit.



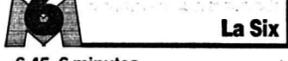
- 6.05 Falcon Crest (série)
- 6.30 Télématin
- 8.30 Amourusement vôtre (feuilleton)
- 8.55 Top models (série)
- 9.20 Eve raconte
- 9.30 Matin bonheur
- 11.25 Motus
- 11.50 Pyramide
- 12.25 Que le meilleur gagne
- 13.00 Journal - Météo
- 13.45 Tatort Bon week-end.
- 15.15 Tiercé
- 15.35 La chance aux chansons
- 16.25 Des chiffres et des lettres
- 16.40 Beaumanoir (série)
- 17.10 Giga
- 18.30 Le jeu
- 19.20 Que le meilleur gagne plus
- 20.00 Journal
- 20.50 Envoyé spécial L'oreille c'est la vie Les bistrots La sécurité sociale

A 22 h 20 Prémonitions

Téléfilm de George Mihalka. Les prémonitions d'un jeune homme médium qui voit en songe une série d'assassinats avant qu'ils ne se produisent. Négligé par la police, il mène sa propre enquête.



- 23.50 Journal et météo
- 0.10 Le cercle de minuit
- 1.20 Mascarines
- 2.20 Savoir plus
- 3.30 Opéra sauvage: Singapour
- 4.25 Dessin animé
- 4.35 24 heures d'info
- 4.50 Ça, c'est du cinéma
- 5.15 La chance aux chansons



- 6.45 6 minutes
- 7.15 Contact 6 manager
- 7.20 Flipper le dauphin
- 7.45 M6 kid
- 8.15 Boulevard des clips
- 9.05 Infoconsommation
- 9.10 M6 boutique
- 9.25 Boulevard des clips
- 11.00 Cagney et Lacey
- 12.00 Papa Schultz
- 12.30 Ma sorcière bien-aimée
- 13.00 Roseanne
- 13.30 Madame est servie
- 13.55 Soko, brigade des stupés
- 14.50 Destination musique
- 17.15 Zygopolis
- 17.35 Campus show
- 18.05 Booker
- 19.00 Les routes du paradis
- 19.54 6 minutes
- 20.00 Madame est servie
- 20.35 Météo 6

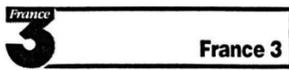
A 20 h 45 Le kid de la plage

Film américain de Garry Marshall, (1984 - 1 h 40). Durant l'été 1963, aux Etats-Unis. Le dilemme d'un adolescent partagé entre la volonté de son père de lui faire suivre des études universitaires et l'attrait pour un alléchant travail de vendeur de voitures.

- 22.40 Marquée à vie Téléfilm de P. Wendkos.
- 0.25 Boulevard des clips
- 1.00 6 minutes
- 2.00 Les stars en Inde
- 2.55 Culture pub
- 3.20 Culture rock
- 3.55 Noubia
- 4.20 Au large de l'Eden sur les quais
- 4.45 L'univers social des macaques
- 5.10 Venise sous les masques



- 14.02 Journal régional
- 14.35 «Du désespoir à l'espérance» Réflexion d'Henri Hartnagel sur la vie des grands peintres.
- 20.01 Tourisme et découvertes: horizon + un concours Lucien Zintgraff reçoit Cl.-A. Schwab, journaliste à RTN.
- 20.35 Israël pays de la Bible (5) «Les héritiers». Très beau documentaire sur le pays d'Israël.



- 7.30 C'est Lulo
- 8.00 Continentales
- 9.30 Espace francophone
- 10.00 Rivages Documentaire.
- 10.55 Espace 3
- 11.00 Carré vert
- 11.15 Le jardin des bêtes
- 11.30 Confidentiel femmes
- 11.45 La cuisine des mousquetaires
- 12.05 Le 12-13 de l'information
- 12.45 Journal national
- 13.00 Drôles de crocos
- 13.20 Doña Beija (série)
- 13.45 Français si vous parliez
- 14.45 Dynastie (série)
- 15.35 La croisière s'amuse (série)
- 16.25 Zapper n'est pas jouer
- 17.55 Une pêche d'enfer
- 18.30 Questions pour un champion
- 19.00 Le 19-20 de l'information
- 20.05 Hugo délire
- 20.15 La classe
- 20.35 Spot INC

A 20 h 55 Le convoi maudit

Film américain de Roy Rowland, (1950 - 1 h 30), avec Joël McCrea et Arlene Dahl, Aux Etats-Unis, peu avant la fin de la guerre de Sécession. Trois Sudistes tentent une embuscade à un convoi d'or destiné au Nord.



- 22.30 Publicité des années 50
- 22.35 Dessin animé
- 22.40 Journal
- 22.45 Dessin animé
- 23.25 High Sierra Film américain de Raoul Walsh n/b, (1941 - 1 h 40), avec Humphrey Bogart et Ida Lupino.
- 1.10 Eurojournal
- 1.15 Portée de nuit



- 14.00 Schulfernsehen. 15.00 Rundschau. 15.45 Ubrigens. 16.00 Tagesschau. 16.05 Fundus. 16.50 Lobo: Trickfilmserie. 16.55 Spielfilmzeit: Olle Hexe. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Capital City. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 DOK: mit den Augen des Octopus. 20.30 Tennis: Swiss-indoors, direkt von Basel. 0.05 Nachtbulletin.



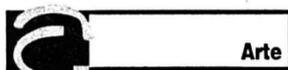
- 6.00 Morgenmagazin. 9.00 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.45 Wirtschaftstelegramm. 14.00 Tagesschau. 14.02 Kinderprogramm. 15.00 Tagesschau. 15.03 Der weisse Wal. 15.30 Das Kolumbus-Komplott. 16.00 Tagesschau. 16.03 Talk täglich. Fuss. 16.30 Vale Tudo. 17.00 Punkt 5. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramme. 20.00 Tagesschau. 20.15 Unser Kanzler Kohl. 21.03 Voll daneben. 21.30 Auf der Couch. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Helmut Kohl - Eine Ara. 23.45 Strassenhändler. 0.30 Flamingo Road.



- 6.00 Morgenmagazin. 9.00 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.00 ZDF-Sport extra: Tennis Grand Prix-Turnier der Damen in Leipzig. 17.00 Heute. 17.10 Sport heute. 17.15 Länderjournal. 17.50 Soko 5113. 19.00 Heute. 19.20 Liebe auf den ersten Blick. 20.00 Harald Juhnke: die Show, ein Leben - ein Leben für die Show. 21.00 WISO Spezial. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Live. 23.30 Fanny und Alexander. 0.55 Heute. 1.00 Ohara.



- 14.00 Telekolleg. 14.15 Kolonialwaren Zucker. 14.30 Russisch bitte! 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 MuM. 16.00 Die Lernmaschine. 16.30 Sag die Wahrheit. 17.00 Telekolleg. 17.30 Die Sendung mit der Maus. 18.00 Ferdy. 18.25 Das Sandmännchen. 18.30 Abendschau. 19.00 Hallo, wie geht's? 19.15 Die Sendung mit dem Stier. 20.00 Lindenstrasse. 20.30 Abendschau. 21.30 Nachrichten. 21.15 Sport unter der Lupe. 22.00 Goethe, Schiller und Co. 23.00 Die Günstlinge des Mondes (film). 0.45 Non-Stop-Fernsehen.



- 17.00 Mister Boo détective privé Film de Michael Hui (1978 - 90').
- 19.00 L'ombre du chasseur Documentaire bulgare de G. Balabanov (1991 - 50')
- 19.55 Monty Python's Flying Circus (4)
- 20.30 8 1/2 journal

20 h 40 - 1.00 Soirée thématique La bande dessinée

Pour cette soirée, 33 dessinateurs de bande dessinée nous font voyager au royaume des bulles. Depuis les tout premiers albums quasiment fantastiques aux albums métaphysiques d'aujourd'hui, en égrenant une flopée de héros plus courageux les uns que les autres.

20.45 Le chat et la souris Portrait de Art Spiegelman (1987 - 45') Il retrace, au moyen de la BD, l'histoire de la Shoah et de ses parents dans laquelle les bourreaux sont les chats (les nazis) et les victimes les souris (les juifs).

21.30 V comme Engence Une bande dessinée inspirée par le dessinateur franco-marocain Loustal.

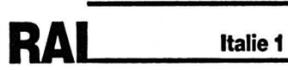
22.55 Entretien avec la dessinatrice Annie Göttinger Réalisé par Maria et Michael Gramberg (1992 - 15'). Annie Göttinger parle des femmes au quotidien, de leurs sentiments, de leurs désirs.

23.10 Future subjunkie Vidéo réalisée par Marian Kiss (1992 - 15'). Le caricaturiste Gerhard Seyfried a réalisé à l'automne dernier une BD sur l'avenir des enfants de la scène berlinoise.

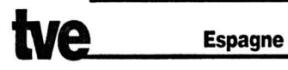
23.30 Comic Book Confidential Film de Ron Mann (1988 - 90').



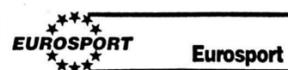
- 6.30 Textvision. 12.00 Cartoni a mezzogiorno. 12.25 Passioni. 13.00 TG tredici. 13.10 Bis. 13.40 Hud il selvaggio (film). 15.25 Il garzone del padretino. 15.35 Dossier salute. 16.00 Textvision. 16.05 Due strane investigatrici. 17.00 Senza scrupoli. 17.25 Tivutiva? 18.00 I Robinson. 18.25 Cosa bolle in pentola? 19.00 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.30 Maigret e la spilungona. 22.10 TG sera. 22.25 Cronache parlamentari. 22.35 Un diario americano. 23.25 Prossimamente cinema. 23.55 Bianco, nero e sempreverde.



- 6.05 Unomattina estate. 9.00 Telegiornale Uno. 9.05 Mancuso FBI. 10.00 Telegiornale Uno. 10.05 Dance Academy (film). 12.00 Unofortuna. 12.30 Telegiornale Uno. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Scarpette rosse (film). 16.15 Il seme della violenza (film). 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Aspetta e ved... Rai. 18.40 Gli speciali de il tempo delle scelte. 19.40 Il naso di Cleopatra. 20.00 Telegiornale Uno. 20.25 Calcio: Torino-IFK Norcköpping. 22.45 Telegiornale Uno - Linea notte. 23.00 Il rischio e l'obbedienza. 24.00 Telegiornale Uno. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni.



- 13.35 De sol a sol. 14.00 No te rias que es peor. 14.30 Autoretrato. 15.00 Telediaro 1. 15.30 Amo y señor. 16.15 Para nosotros. 18.00 Juego de niños. 18.30 El palenque. 19.00 La raya. 19.15 Marta y Javier. 20.00 Sin vergüenza. 20.30 El menu de cada día de Karlos Arguñano. 21.00 Telediaro 2. 21.30 Ven al paralelo. 22.50 Futbol. 0.20 Diario noche.



- 9.00 Athlétisme. 12.00 Eurotop événement. 14.30 Tennis. 17.00 Mountainbike. 17.30 Motocyclisme. 18.00 Body building. 19.00 Tennis. 20.30 Trans world sport. 21.30 Eurosport news. 22.00 Football. 23.30 Kick boxing. 0.30 Eurosport news.



- 7.10 Mesure pour mesure. 8.30 Les carnets de Radio France. 9.07 Les mots et les notes. 11.33 Laser. 12.35 Les démons de midi. 13.57 Un fauteuil pour l'orchestre. 14.02 Espace contemporain. 14.45 Concert des solistes de Moscou-Montpellier. 16.18 La boîte à musique. 17.33 Histoire du jazz. 18.02 Domaine privé. 19.05 Soliste. 19.33 Les rendez-vous du soir. 20.30 Concert: 46<sup>es</sup> Semaines musicales d'Ascona. 23.09 Ainsi la nuit. 0.33 L'heure bleue.

Des soucis qui s'appellent Moulin de Bevaix

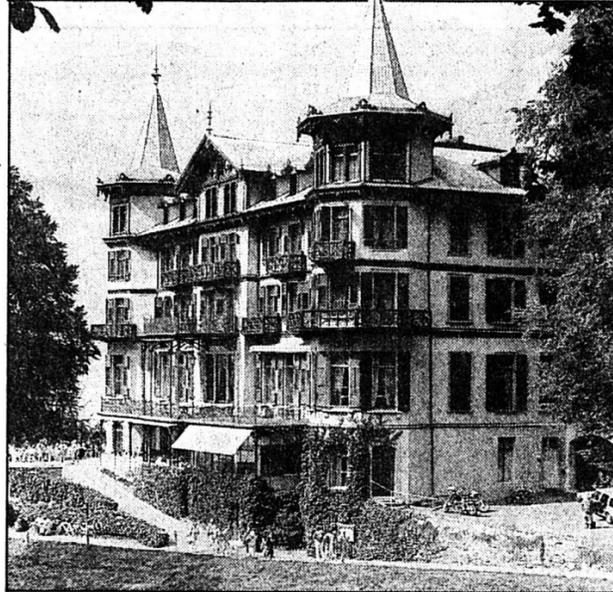
# Assises du Patrimoine à Giessbach

La section neuchâteloise du Heimatschutz (Ligue suisse du patrimoine) a mis le cap sur l'Oberland bernois pour son excursion annuelle. Une double visite était inscrite à son programme, le féérique hôtel de Giessbach, restauré par les soins de la Fondation Franz Weber, puis le splendide Musée suisse de l'habitat de Ballenberg, sur les hauteurs de Brienz.

C'est sous les lustres de cristal et les stucs impressionnants d'une salle à manger de l'hôtel de Giessbach, que les membres de la société ont pris connaissance des affaires traitées. Un exercice qui fut particulièrement tumultueux comme devait le souligner le président Claude Roulet, lors de sa revue des événements survenus depuis la dernière assemblée tenue à Fribourg en automne 1991.

## RYTHME D'ENFER

Exercice mené donc à un train d'enfer qui a causé bien des transpirations au comité. Le président s'est toutefois d'abord félicité de la fin d'un long et pénible conflit avec l'ancien président de la section et représen-



Hôtel de Giessbach

Un palace de conte de fées au-dessus du lac de Brienz (Impar-Gerber)

tant de l'Etat pour les affaires du patrimoine. Avec l'entrée en fonction du nouveau conservateur des monuments et des sites, M. Baertschi, d'excellents contacts ont été noués et devraient favoriser une harmonieuse collaboration.

La section cantonale dispose d'une antenne à Môtiers depuis qu'un fonds a été constitué

grâce à une vente nationale de l'Écu d'or. Ce capital est géré par une fondation dont plusieurs membres ont récemment traité de problèmes techniques en collaboration avec des experts en restauration.

## CIMETIÈRES MALTRAITÉS

Par ailleurs, la section a organi-

sé cet été une exposition à la galerie Jonas, à Cortaillod, composée de photos de cimetières, prises par le photographe Jean-Marc Breguet. Le président a insisté sur les spécificités des cimetières qui ne doivent pas demeurer un objet tabou. Malheureusement trop peu de cimetières sont restés intacts et il est important qu'ils forment un tout architectural avec les églises, qu'il convient de préserver. Trop souvent, on a commis des atteintes irrémédiables, tels que l'arrachage de végétation ou la destruction de murs en pierres sèches.

Bonne nouvelle, la section a eu l'occasion d'agrandir la petite réserve du bois du Clos qu'elle possède au Val-de-Ruz. Elle pu a accroître sa parcelle de quelque 1000 mètres carrés, poursuivant ainsi l'œuvre inaugurée par l'ancien président de la section Jean-A. Haldimann.

## DOSSIER FEUILLETON

Il n'en reste pas moins que le dossier le plus préoccupant du Heimatschutz demeure le Moulin de Bevaix. L'affaire a subi un brusque coup d'accélérateur à la veille de l'été, lorsque les promoteurs ont proposé le domaine aux défenseurs, moyennant échange de parcelles et plan financier viable. Dès lors, les responsables ont travaillé d'arrache-pied pour trouver une solution convenable dans des délais extrêmement courts: plans

d'architecte et quête d'acquéreurs. Grâce au travail inlassable de diplomate de M. de Selitz, il a pu être possible de trouver une structure juridique adéquate. Parmi diverses options, il a été retenu une solution mixte (2/3 habitat et 1/3 culturel). Une fondation composée de quatre membres, dont les représentants de l'Association de sauvegarde du Moulin et de l'ASPAM, a été constituée.

Les défenseurs du Moulin de Bevaix ne sont pas pour autant au bout de leurs peines. Il s'agira encore d'obtenir l'échange de parcelles demandé par les promoteurs ainsi que l'aval du Conseil général de Bevaix. L'exécutif de la commune vient de faire savoir cette semaine (lire notre édition de mardi 29 septembre). La procédure nécessitera notamment la conception d'un plan d'aménagement pour tout le quartier. Bref, le feuillet du Moulin de Bevaix n'est pas encore clos et risque de nous réserver encore bien des surprises.

Au chapitre financier, on notera les subventions accordées au Petit Paris ainsi qu'au Moulin de Bevaix. Par ailleurs, la section s'est retrouvée légataire de l'Association des amis du château des Frères, qui s'était dissoute... avant l'incendie et qui lui avait remis le reliquat de sa fortune. C'était peut-être un mauvais présage...

Bl.N.

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22)  
Haanah et ses sœurs (de W. Allen avec M. Farrow), 16 ans, 20 h 30.
- CORSO (☎ 23 28 88)  
La nuit déchirée (de S. King avec B. Krause), 16 ans, tous les jours 18 h 45, 21 h, me aussi 16 h 30.
- EDEN (☎ 23 13 79)  
Un cœur en hiver, (de C. Sautet avec D. Auteuil, E. Béart, A. Dussollier), 12 ans, tous les jours 18 h 30, 20 h 45.
- PLAZA (☎ 23 19 55)  
L'arme fatale 3 (de R. Donner avec M. Gibson), 16 ans, tous les jours 16 h, 18 h 30, 21 h.
- SCALA (☎ 23 19 18)  
Alien 3 (de D. Fincher avec S. Weaver), 16 ans, tous les jours, 15 h 30, 18 h, 20 h 30.

### NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
14 h 45, 17 h 30 en V.O., 20 h 15, Lunes de fiel (de R. Polanski avec E. Seigner), 18 ans.
- APOLLO 2  
17 h 30 en V.O., 20 h 15, Horizons lointains (de R. Howard avec T. Cruise, N. Kidman), 12 ans.
- APOLLO 3  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, JF partagerait appartement (de B. Schroeder avec B. Fonda), 16 ans.
- ARCADES  
16 h, 20 h, Egypte-Mer Rouge (par Christian Monty - Connaissance du monde).
- BIO  
15 h, 18 h, 20 h 30, Hors saison (de D. Schmid avec S. Frey), 12 ans.
- PALACE  
15 h 30, 18 h, 20 h 30, Boomerang (de R. Hudlin avec E. Murphy, G. Jones), 16 ans.
- REX  
15 h, 20 h 30, Alien 3 (de D. Fincher avec S. Weaver), 16 ans, 18 h, Mediterraneo (de G. Salvatores), 12 ans.
- STUDIO  
15 h, 18 h, 20 h 45, Un cœur en hiver (de C. Sautet avec D. Auteuil, E. Béart), 12 ans.

### COUVET

- COLISÉE  
relâche.

### SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR  
20 h, Hamlet (de F. Zeffirelli, avec G. Close).

### TRAMELAN

- CINÉMATOGAPHE  
relâche.

### BÉVILARD

- PALACE  
relâche.

Rilke mis en scène au Temple allemand

## La Princesse blanche

Le Théâtre des Gens s'apprête à faire une double escale à La Chaux-de-Fonds, à l'enseigne du grand écrivain Rainer Maria Rilke, avec deux spectacles. Le premier, *La Princesse blanche*, fut écrit directement pour la scène, tandis que le second, *Le Livre de la pauvreté et de la mort*, est tiré du poème *Le Livre d'heures*, dont il constitue la troisième partie.

Parlons d'abord de *La Princesse*. La pièce met en scène deux sœurs qui se trouvent subitement confrontées à l'éclatement et à la révélation de leur vie. Si l'on en croit Monique Laederach, qui signe la version française, il est possible que Rilke ait pris pour modèle Lou Andreas-Salomé, cette femme avec laquelle l'écrivain entretint une liaison brève, mais passionnée. Elle lui servit peut-être de modèle à ce personnage qui attend pour époux celui à qui elle s'est promise il y a onze ans.

Le second texte interprété par le Théâtre des Gens pro-

vient du *Livre d'heures*, achevé en 1903 par Rilke, soit quelques années après la création de *La Princesse*. Les deux textes trahissent d'ailleurs quelques similitudes. Tous deux furent inspirés à Rilke à Viareggio, où il fit quelques séjours. Mais, surtout, ils abordent la même thématique, la mort et la pauvreté. Cette pauvreté dont Rilke avait fait une forme d'exigence poétique.

## COMPASSION

Rainer Maria Rilke (1875-1926) fut fortement empreint de néo-romantisme. On trouve dans ses premiers écrits une foison de personnages fantomatiques ou angevins, des parcs solitaires et des fleurs-de-lys. L'écrivain portera toujours un regard de compassion sur les déshérités. Eternel voyageur dont les pas le conduiront en Italie, en Russie, en Allemagne, à Paris où il se liera avec Rodin et fera la connaissance d'André Gide, c'est en Valais qu'il trouvera fi-

nalement le répit tant recherché. C'est d'ailleurs à Muzot, dans un bourg de Sierre, qu'il finira son existence, mourant le 29 décembre 1926.

Ces deux spectacles ont été créés à la veille de l'été à Neuchâtel, dans le cadre des Rencontres Rainer Maria Rilke, conjointement organisées par l'Université de Neuchâtel et le Deutsch-Club du chef-lieu. La mise en scène en a été assurée par Patrice de Montmolin, l'interprétation de *La Princesse* étant confiée à Nicolina Ali, S. Habibi-Hamini, Gil Oswald et François Othenin-Girard. Ce dernier interprète également à lui tout seul *Le Livre de la pauvreté*. Bl. N.

- La Chaux-de-Fonds, Temple allemand  
La Princesse blanche  
1er, 2 et 3 octobre, 20 h 30;  
4 octobre, 17 h 30.  
Le Livre de la pauvreté  
et de la mort  
8, 9 et 10 octobre, 20 h 30;  
11 octobre, 17 h 30

## Concours

# Gagnez votre place de cinéma

Grâce à la collaboration des salles de cinéma de la ville, nous avons le plaisir de pouvoir ouvrir une nouvelle rubrique mensuelle sous la forme d'un petit concours.

Le but est de vous donner l'occasion de gagner une place gratuite de cinéma, valable tout un mois. Cinq places de cinéma seront en jeu chaque mois. Pour en gagner une, il vous suffira de répondre à quelques questions relativement simples dont vous devriez pouvoir trouver la solution en lisant régulièrement notre page cinématographique paraissant le vendredi.

### Question 1

Qui joue le rôle de Camille dans *Un cœur en hiver*?

- a) Sigourney Weaver; b) Emmanuelle Béart; c) Mia Farrow.

### Question 2

Qui est l'auteur d'*Un cœur en hiver*?

- d) Barbet Schroeder; e) Claude Chabrol; f) Claude Sautet.

### Question 3

De quel instrument joue Camille dans *Un cœur en hiver*?

- g) Violon; h) Piano; i) Viole d'amour.

Pour répondre valablement, il vous suffit d'indiquer sur une carte postale les trois lettres correspondant aux bonnes réponses et de l'expédier avant lundi 5 octobre à minuit à: Rédaction de *L'Impartial*, Concours cinéma, Case postale, 2300 La Chaux-de-Fonds.

## TV-À-PROPOS

# Québec: quand la liberté fait peur

Le Québec s'apprête à retourner aux urnes pour évaluer son avenir. Il y a douze ans, en 1980, ce fut l'échec, arête restée coincée dans les gorges. Mais diable, sur quoi se prononcer? Sur la souveraineté, sur l'indépendance, sur un fédéralisme renouvelé, sur une société distincte? Savent-ils ce qu'ils veulent?

Quelques-uns, oui, tel ce jeune homme parlant aussi aisément anglais que français qui récolte des signatures en vue d'un référendum; ou tel cet homme, M. Pellado, à la belle réussite économique et qui affirme que le «money talk, ça ouvre bien des portes»; ou encore, comme le dit, désabusé, un certain Richard Gautier: «Il s'agit d'une espèce de séparation dans un vieux couple»; ou enfin, cette comédienne, Louise Dussaut, qui avoue: «On a une mentalité d'assistés!».

## CHÔMAGE ÉLEVÉ

A Montréal, le chômage s'élève à 13% et l'on y compte quinze mille sans abris. Dès lors, que faire d'un «Québec libre» en son temps proclamé par de Gaulle, si tant de problèmes quotidiens se posent? Et puis, la tension des années 70, qui fit des morts, envoya en prison des dizaines d'intellectuels indépendantistes, a disparu...

Bref, la situation est confuse et le document de Viviane Mermoud-Gasser et Jean-Paul Mudry le montre assez bien par moments. C'est ainsi que les premières séquences font apparaître de multiples drapeaux à fleur-de-lys, en une orgie de folles couleurs bleues. Puis le bleu disparaît pour retrouver les autres couleurs de la terre réalité. Comme si l'enthousiasme disparaissait avec le symbole coloré...



Quel Québec, demain? L'indépendance reportée aux calendes grecques?

## LACUNES

Un document solide sur une situation confuse devrait éviter de devenir confus à son tour. Or il le devient par insuffisance de précisions, soit que manquent des témoignages, soit que le commentaire reste trop timide. Ainsi on reçoit encore au Québec, généreusement, de nombreux immigrants qui prêtent serment... à la reine d'Angleterre! Accepteront-ils d'apprendre le français ou, à l'intérieur d'une petite minorité dans un grand continent qui parle américain, se contenteront-ils de la langue majoritaire?

Mais que représentent-ils dans cette société encore francophone, numériquement?

Et puis, il eût été utile, «pédagogiquement», de prendre la peine de définir les options possibles, d'expliquer les différences entre «souveraineté», «indépendance», «fédéralisme renouvelé», ou encore «société distincte». Il ne fallait pas installer la confusion à l'intérieur du sujet...

Freddy LANDRY

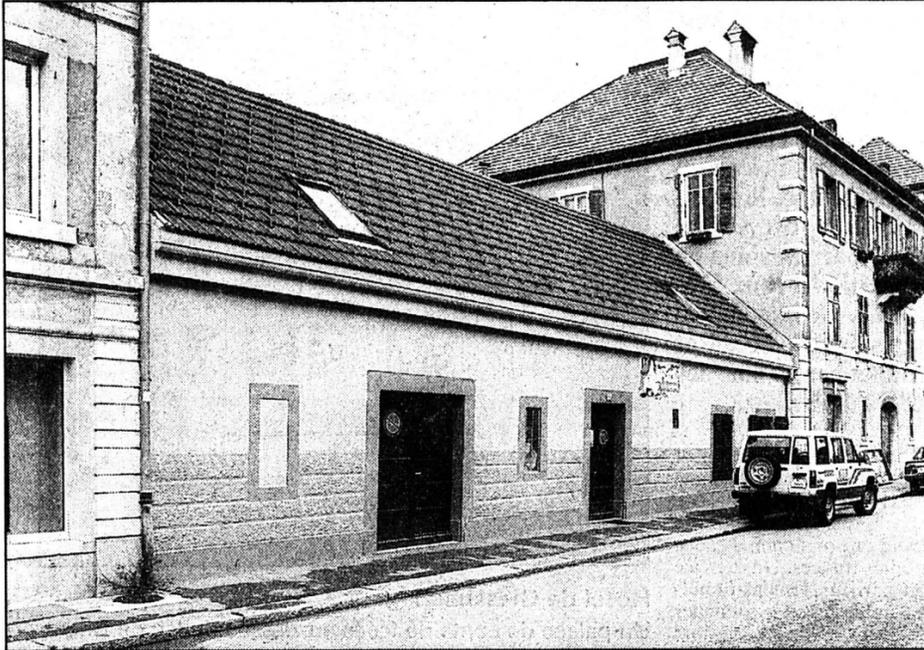
- TSR, Temps présent, ce soir à 20 h 10 / reprise samedi 3 octobre à 16 h 10.

De l'ère glaciaire au temps des défricheurs

# Etranges mémoires de La Ronde

Moi La Ronde, je peux vous parler de bien des choses que vous ignorez, vous autres habitants de la cité à laquelle j'ai donné son nom il y a quatre ou cinq siècles. Les quelques voyageurs qui alors traversaient le Jura à pied ou à cheval, les paysans qui estivaient leur bétail, quelques chasseurs et les fameux défricheurs dont on vous a tant parlé appréciaient mon eau. J'étais la seule source du val hérissé de sapins et perclus de marécages.

Par  
André TISSOT



33, rue de la Ronde

C'est là, dans les entrailles de la terre, que surgit encore la rivière chaud-de-fonnière (Impar-Gerber)

Mais, à vrai dire, j'étais fort diminuée déjà. L'essentiel de mon existence multimillénaire s'est passé dans une solitude absolue, au plus profond des entrailles de la terre sous le glacier qui me recouvrait. C'est alors que j'entrepris de creuser les abîmes des combes qui aboutissent au labyrinthe de Biaufond dont les parois abruptes semblent de gigantesques portes de roc interdisant, aujourd'hui encore, toute issue. Une prison pire que les latomies de Syracuse où périt tout entière l'armée de Nicias.

## PASSÉ OUBLIÉ

Les éboulements, creusages, rampages, cascades, marmites aux pierres tournantes comme des meules devenues folles ne vous impressionnent plus! Pour la plupart d'entre vous, vous n'êtes jamais descendus dans mes gorges. Vous avez peur des ténèbres du passé. Pour peu qu'il vous reste un peu d'imagination, elles vous affolent. Je le comprends. Vous êtes beaucoup trop jeunes, encore à peine des bébés par rapport à moi qui, si j'essaie de me rappeler le temps de ma naissance, me reporte à quelques millions de cycles solaires.

Notons cependant qu'à ce moment, donc dans la nuit des temps, vous n'existiez même pas en tant qu'hommes. Il valait peut-être mieux qu'il en soit ainsi! Mais si vous aviez pu m'apercevoir dans les abîmes où je me précipitais avec des grondements de tonnerre, vous m'au-

riez confondue avec quelque monstre mythologique des enfers. Alors vous auriez pu mesurer ma puissance et même reconnaître la glaciale pureté de mon eau. De quoi vous rafraîchir la mémoire peut-être. Pour autant qu'on puisse se souvenir de ce qu'on n'a pas connu! Enfin j'essaie de réveiller en vous les échos les plus lointains de mon existence mythique généralement ignorée même dans nos meilleures universités.

## CHARMES DISCRETS

Alors que les hommes apparurent après les ours, les loups et même, j'allais le oublier, les mammoth, aurochs et autres bêtes fabuleuses, je n'avais nullement les charmes des fontaines d'Aréthuse ou de Vacluse, même pas ceux de la Claire Fontaine toujours chère à mon cœur. Non, je me contentais d'être un creux d'eau noire dans un marais tout aussi noir où croissaient pins et bouleaux, la plupart entremêlés comme des allumettes tombées d'une boîte. Les grenouilles y coassaient des nuits durant, parmi les populations.

Il m'a fallu attendre quelques millénaires pour voir apparaître des hommes armés de haches et de scies. Ils commencèrent alors à défricher, c'est-à-dire à dégager des pâturages de ce chaos de rocs et de forêts. Déjà, ils voulaient plier la nature à leurs be-

soins, employant même le feu pour débarrasser des étendues de bois qu'ils appelaient Joux ou Noires Joux. C'était à peu près à l'époque de Guillaume Tell, Notre-Dame de Paris existait depuis un siècle. Mais dans cette solitude enfouie au cœur du Jura, la nouvelle n'en était pas encore parvenue. Leur langue ressemblait souvent au meuglement de leurs vaches mais avec des sonorités reconnues bien plus tard d'origine latine ou romaine, si vous préférez. D'ailleurs, ils se comprénaient surtout par gestes. La seule menace d'un coup de bâton, même un bras levé brusquement assurait leur empire sur leurs troupeaux, des bras tendus signifiaient amitié et bienvenue, amour même si ce geste s'adressait à une femme ou à l'un de leurs petits, surtout lorsque c'était un garçon. Leur compagnie m'a longtemps divertie et j'étais fière de l'estime dans laquelle ils me tenaient.

## CLOAQUE

Cependant je ne tardai pas à chanter. Leur bétail rendait mes abords fangeux et il me fallut bien souvent mettre des fagots autour de leurs bêtes pour les sortir du bourbier. Ailleurs les Rondes étaient en général mieux traitées, on les entourait d'une margelle, on entretenait leur voisinage en assurant au mieux l'écoulement de leurs eaux. On les croyait hantées par des

nymphes. Ici rien de tel, mon berceau devint bientôt un cloaque. Ils y jetaient leurs ordures, des charognes, les branches coupées ou les souches dont ils voulaient se défaire. Des saules hirsutes commencèrent à s'y entremêler au point qu'on n'apercevait plus ma présence à travers leur treillis et que certains indigènes s'y empêtrèrent lamentablement. Je ne pouvais rien faire pour les sauver, quelques-uns s'y enfoncèrent sans retour.

Peu à peu, quelques bergers qui ne me fréquentaient qu'en été trouvèrent bon de s'installer à demeure dans la vallée dont j'étais le seul abreuvoir. Ils construisirent des espèces de huttes accroupies, en bois taillé à la hache, coiffées de deux pans de toit descendant presque jusqu'au sol. Ils construisirent ensuite de vastes cuves enterrées dans lesquelles ils pouvaient rassembler les eaux pluviales issues de leurs toits. Ma présence cessait dès lors de leur être indispensable, leur estime déclinait en proportion et ne se manifesta plus qu'en cas de sécheresse. J'en fus attristée mais pas trop. Mon âge me procurait quelque sagesse et j'avais appris à ne pas trop attendre de ces compagnons encore assez primitifs; mais, tout compte fait, courageux et même ingénieux. Leur but évident consistait à essayer envers et contre tout de vivre comme les gens des bons pays.

## RÉFUGIÉS

C'étaient en somme des réfugiés venant de tous les points cardinaux surtout de l'ouest, oh! pas très loin, des lieux dont les noms m'échappent comme Vaudruz, Sagne ou Louche. Ils ne tardèrent pas à s'emparer de mon eau pour faire tourner un moulin dans les gouffres que je m'étais creusés au fond de la vallée. C'était à l'époque de Jeanne d'Arc, dite la bonne Lorraine, celle qui entendait des voix. Vos historiens appellent ce temps le quinzième siècle, je ne sais trop pourquoi, étant peu habituée à compter de si menues bribes de temps. Ces machines de bois ont bien tourné pendant quelques siècles si je compte comme on vous l'a appris.

Les Montagnons cultivaient alors pas mal d'avoine et d'orge pour eux et leurs bêtes. Heureux de la force que je leur fournissais, ils la conservèrent dans un, puis deux étangs. Quant à moi, je ne m'en portais pas plus mal et puis ces deux réservoirs leur procuraient du poisson et même des écrevisses! Une aubaine pour un pays si peu gâté par les dieux et le climat, où la cuisine, il faut l'avouer, restait des plus rudimentaires et des moins variées.

## ANIMOSITÉ

Mais ces mangeurs de choux ne tardèrent pas à se plaindre des brouillards qui hantaient le fond de la vallée et causaient, selon eux, forces fluxions de poitrine; «plurésies» et autres maladies aux noms encore plus bizarres. C'était, bien entendu, ma faute et celle des étangs. Une sourde animosité commença à ramper vers mes marais, mes zigzags et les étangs de leurs meuniers. Il ne s'agissait plus dès lors que de me mettre à l'ordre, en un mot, de me faire déguerpir et au plus vite, à charge en plus de transporter les eaux pourries du village. Telle est ma triste destinée! Si j'avais été thermale ou minérale, j'aurais joui de toutes les attentions des humains pour qui la nature n'est plus qu'un vaste chantier d'exploitation. On m'aurait mise en milliers de bouteilles comme celle de Vichy ou de Vals. On m'aurait attribué des vertus miraculeuses comme ce fut le cas pendant quelques décennies de la pauvre Bonne Fontaine et son eau qu'on allait chercher pour soigner les mourants.

Plus tard, j'aurais passé tous les soirs à la télévision aux meilleures heures d'écoute, j'aurais joui de la renommée des plus grandes appellations! Tel ne fut pas mon sort!

DEMAIN:  
le capital

## POURQUOI PAS UNE VASQUE?

J'ai déjà raconté comment j'ai été enterrée sous couvert de prétendues mesures d'hygiène, puis ravalée au rôle d'éboueuse avec tous les ennuis qui en sont résultés pour moi et pour la communauté. Je n'y reviens pas. Malgré mon âge, je ne radote pas. Il me faut donc conclure: j'ai été forcée, malmenée, condamnée à tort, j'ai droit à une réhabilitation! Sans qu'il soit besoin de rappeler les services rendus autrefois, chaque citoyen de cette bonne ville soucieux de son renom en conviendra.

Je continue à jaillir dans mon triste tombeau face à l'immeuble No 33 de la rue qui porte mon nom, pourquoi ne me ramènerait-on pas à la lumière du jour? Sous la forme d'une vasque, d'une Ronde illustrant la naissance de La Chaux-de-Fonds. Le très beau square situé au-dessus de la place des Forains me conviendrait fort. Je ne réclame qu'une simple vasque d'où je pourrais jaillir doucement, silencieusement comme au temps des défricheurs et des bergers. Pour marquer le centenaire de l'arrivée des eaux en 1987, on avait prévu aux Services industriels d'ériger une fontaine dans la ville qui en fut toujours si mal pourvue. Pourquoi ne serait-ce pas la mienne?

Vous ne pouvez prétendre à la Louve du Capitole, au Lion de Belfort ou même à la Font de Lure, mais vous auriez votre Ronde, celle figurant à côté de l'église dans les documents les plus anciens et les plus vénérables du lieu. Vous pourriez montrer à vos enfants l'humble berceau d'une destinée, leur faire pressentir l'ampleur du temps, l'importance pour une communauté, de la Mémoire! Au lieu de leur apprendre que quelques centièmes de seconde font perdre une médaille et que ce non-sens technique plonge tous les suivants dans une sorte de néant sportif, vous pourriez leur raconter mon histoire et leur ouvrir les perspectives d'une durée plus réellement humaine.

A. T.

## La Ronde réclame justice!

Croyez-moi, je n'ai pas l'intention de polémiquer, mais de faire un examen de conscience tout simplement honnête comme il convient à toute Ronde digne de ce nom. Certes, je ne suis pas la reine des sources. Le village s'est construit sur mon bassin d'alimentation, il y a diversifié toutes ses saletés. Comment dès lors exiger de moi la pureté absolue d'une eau vraiment potable? Elle était bonne tout au plus pour les vaches et les pauvres diables qui n'avaient pas droit aux citernes même vides. Je rendais service en cas de sécheresse, c'est tout!

Enfin soyez indulgent pour une multimillénaire, ce qui est pour vous passé écrit, commenté, étiqueté, n'est pour moi qu'un tourbillon de quelques instants. Un peu ce que vous

voyez dans les films accélérés, un tohu-bohu dont il ne reste pas grand chose. C'est le stade de la science et de la technique, ce que vous appelez XIX et XXe siècles. Lorsque j'essaie de rassembler quelques souvenirs de ce tournant de l'Histoire, je suis frappée de l'incohérence de projets et de propos que durent digérer les gens de l'époque.

Ne vit-on pas un savant linguiste danois, Nyrop pour ne pas le nommer, qui, sans être venu me voir, ni prendre des renseignements sérieux sur mon compte affirmait que La Chaux-de-Fonds signifiait la source chaude (comme Chaudefonds en Layon). J'en ai bien ri et aurais souhaité voir le savant venir prendre un petit bain chaud dans ma vasque à huit ou neuf degrés.

Reconnaissons toutefois qu'il n'avait pas tout à fait tort: en effet je ne gèle jamais, pas plus que je ne taris. J'ai mes humeurs, je l'avoue, mais autrement modérées que celles des ingénieurs chargés d'évaluer mon débit. Selon qu'ils étaient pour ou contre moi, leurs chiffres variaient du simple au double. Dans une publication très officielle parue en 1954, les Services industriels m'attribuent un débit de 1200 litres-minute alors que la plupart des évaluations s'en tiennent à 600 litres. Il s'agissait alors de vanter un système ultramoderne de purification de mon eau qui aurait économisé force énergie de pompage. Les résultats furent décevants.

## SOURCES D'ALTITUDE

Pour autant le vieil espoir de

trouver des sources en altitude survit. Preuve en soit récemment l'exploration en profondeur de la Renouillère (sans doute la Grenouillère que je cite pour le plaisir) dans la vallée de La Brévine. Craignant une concurrence qui aurait pu être désastreuse pour moi, j'étais heureuse qu'on n'en parle guère. Ce nouvel échec me rassure et je ne suis pas loin de penser que mes partisans avaient tort de s'accrocher à l'espoir de trouver des sources suffisantes en altitude.

Au milieu du siècle passé, ils n'en remportèrent pas moins une ultime victoire en obtenant que, par prévoyance et à tout hasard, la Municipalité décide de m'acheter ainsi que tous les terrains avoisinants. Les desseins des hommes, surtout lorsqu'ils touchent à l'industrie,

sont encore plus impénétrables que ceux de la Providence.

## CENTRE INDUSTRIEL

Croyant me sauver, on décida en fait de l'implantation des Services industriels. Cridor et tout ce qui s'ensuit! Mon rôle se borna à alimenter une lessiverie communale dont le projet datait de plus d'un siècle, une teinturerie fut installée sur mon souterrain parcouru, encore exploitée par les Moritz qui y adjoignirent des bassins après l'arrivée des eaux. La défunte Comète m'utilisa sinon pour faire sa bière, du moins pour la refroidir. C'est ainsi que, sans le vouloir, j'ai contribué à créer un petit centre industriel dont les parties anciennes viennent d'être démolies. Il ne me paraît pas outrecoûdant d'en rappeler l'existence, même précaire.